

Einbauanleitung	DE
Installation instructions	EN
Notice de montage	FR
Montage-instructies	NL
Instrukcja montażu	PL
Инструкция по монтажу	RU
Montaj talimatı	TR

# SitaStandard SitaTrendy



## Sita Bauelemente GmbH

Ferdinand-Braun-Str. 1  
33378 Rheda-Wiedenbrück

T +49 2522 8340-0

E [info@sita-bauelemente.de](mailto:info@sita-bauelemente.de)

W [sita-bauelemente.de](http://sita-bauelemente.de)



Bauart geprüft  
und überwacht

[www.tuv.com](http://www.tuv.com)  
ID 1111219528



Stand: 10.2023

Technische Änderungen, auch ohne Ankündigung, vorbehalten.



## Inhalt

1.	Über diese Anleitung	4
1.1	Einleitung	4
1.2	Mitgeltende Dokumente	4
2.	Sicherheit	4
2.1	Bestimmungsgemäße Verwendung	4
2.2	Fehlgebrauch	4
2.3	Personalanforderung	4
2.4	Restrisiken	4
2.5	Anforderung an den Montageort	4
2.6	Persönliche Schutzausrüstung	4
3.	Montage	17
3.1	SitaStandard / SitaTrendy Dämmkörper Gully	23
3.1.1	SitaStandard / SitaTrendy senkrecht	27
3.1.2	SitaTrendy Schraubflansch	30
3.2	SitaMore Verstärkungsblech	34
3.2.1	SitaStandard / SitaTrendy mit Aufstockelement	37
3.3	SitaStandard / SitaTrendy abgewinkelt	46
3.4	SitaMore / SitaRetention Anstaeuelement	51
3.5	SitaMore / SitaTrendy Anstauring	56
3.6	SitaMore Terrassenbausatz	62



## 1. Über diese Anleitung

### 1.1 Einleitung

Diese Einbauanleitung gibt einen Überblick über den Einbau von Bauteilen zur Flachdachentwässerung.

### 1.2 Mitgeltende Dokumente

Vor Beginn aller Arbeiten die zugehörigen Dokumente hinzuziehen, lesen und beachten:

- o Verlegeanleitung des jeweiligen Dach- und Abdichtungsbahnherstellers
- o Sicherheitsdatenblätter der Dicht- und Klebstoffe

Weiter müssen u. a. folgende Normen und Richtlinien beachtet werden: DIN EN 12056-3, DIN 1986-3, DIN 1986-100, DIN 18531, DIN 18234, Flachdachrichtlinie

## 2. Sicherheit

### 2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Dachgullys zur Flachdachentwässerung dienen ausschließlich der Ableitung von Niederschlagswasser von genutzten und ungenutzten Flachdächern in das zugehörige Entwässerungssystem des Gebäudes.

- o Alle Anforderungen an den Montageort müssen erfüllt sein.
- o Ausschließlich wie in der Einbauanleitung beschrieben einbauen.
- o Entwässerungssystem stets gemäß Berechnungsnachweis dimensionieren.
- o Angeschlossene Rohrleitungen ggf. mit geeigneten Maßnahmen gegen Tauwasserbildung schützen.
- o Bei Bitumenmanschetten Trennfolie abflämmen.
- o Bitumenbahn bei Schraubflanschkonstruktionen bis zur Einlaufkante führen und direkt auf den Festflansch des Ablaufkörpers aufschweißen.

### 2.2 Fehlgebrauch



#### Warnung! Gefahr durch Fehlgebrauch!

Fehlgebrauch des Dachgullys kann zu Leckagen bis hin zur unzureichenden Entwässerung des Gebäudes und somit zur statischen Überlastung führen.

- o Niemals eigenmächtige Umbauten an dem Entwässerungssystem vornehmen.
- o Niemals Dachgullys ohne entsprechende Ummantelung einbetonieren.
- o Dachgully niemals überbauen.
- o Bei bituminösen Abdichtungen:
  - o niemals Dichtmanschetten verwenden.
  - o Festflansch des Ablaufkörpers mit Bitumen- voranstrich vorstreichen.
- o Niemals Nahtüberdeckung im Flanschbereich herstellen.
- o Niemals vlieskaschierte Dachbahnen einflanschen.
- o Verträglichkeit der Dichtungen bei Schraubflansch- Konstruktionen zum Dachabdichtungsmaterial prüfen.

### 2.3 Personalanforderungen



#### Warnung! Unfallgefahr bei unzureichender Qualifikation

Wenn Arbeiten durch unzureichend qualifizierte Personen durchgeführt werden, besteht Unfallgefahr.

- o Alle Tätigkeiten nur durch Personen durchführen lassen, die die im folgenden genannten Qualifikationen besitzen.

### Fachkundige Person



Die fachkundige Person ist aufgrund ihrer Ausbildung und/oder langjähriger Erfahrung in der Lage die Montage je nach Einbausituation ordnungsgemäß durchzuführen. Des Weiteren kennt und beachtet sie einschlägige Normen und Richtlinien zur Dachentwässerung und Dachabdichtung und ist in der Lage Gefahren und Einbaufehler selbstständig zu erkennen und zu vermeiden.

### 2.4 Restrisiken



#### Absturz

##### Warnung!

#### Unfallgefahr durch Höhenarbeiten.

Beim Arbeiten auf Dächern, Plattformen, Leitern oder Gerüsten kann es durch unvorsichtiges Vorgehen zum Absturz kommen.

- o Bei allen Höhenarbeiten stets persönliche Schutzausrüstung tragen.
- o Stets mit geeigneten Mitteln gegen Absturz sichern.
- o Bei allen Arbeiten auf sicheren Stand achten.
- o Niemals weit über Leitern oder Brüstungen hinauslehnen.
- o Zusätzlich stets die jeweiligen Unfallverhütungsvorschriften beachten.



#### Ersatzteile

##### Hinweis!

#### Beschädigungsgefahr durch falsche Ersatzteile.

Verwendung falscher Ersatzteile kann zu Leckagen bis hin zur unzureichenden Entwässerung des Gebäudes und somit zur statischen Überlastung führen.

- o Ausschließlich die vom Hersteller freigegebenen Ersatzteile verwenden.

### 2.5 Anforderungen an den Montageort

- Der Montageort muss folgende Anforderungen erfüllen:
- o Der Montageort muss ausreichend abgesperrt werden.
  - o Der Montageort muss sauber und trocken sein.
  - o Durchdringungen den statischen Anforderungen mit Verstärkungsblechen anpassen.

### 2.6 Persönliche Schutzausrüstung

Die im Folgenden aufgeführte Schutzausrüstung stets bereithalten und tragen.



Schutzhelm



Schutzhand-  
schuhe



Absturz-  
sicherung



Arbeitsschutz-  
kleidung



Gehörschutz



Schutzbrille





## Contents

1.	About these instructions	6
1.1	Introduction	6
1.2	Other relevant documents	6
2.	Safety	6
2.1	Permitted use	6
2.2	Non-permitted use	6
2.3	Workforce requirements	6
2.4	Residual hazards	6
2.5	Assembly location requirements	6
2.6	Personal protective equipment	6
3.	Assembly	17
3.1	SitaStandard / SitaTrendy outlet insulating body	23
3.1.1	SitaStandard / SitaTrendy vertical	27
3.1.2	SitaTrendy screw-on flange	30
3.2	SitaMore reinforcement plate	34
3.2.1	SitaStandard / SitaTrendy with extension unit	37
3.3	SitaStandard / SitaTrendy angled	46
3.4	SitaMore / SitaRetention retaining element	51
3.5	SitaMore / SitaTrendy retaining ring	56
3.6	SitaMore terrace kit	62



## 1. About these instructions

### 1.1 Introduction

These installation instructions provide an overview of the installation of parts for flat roof drainage.

### 1.2 Other relevant documents

Before starting any work, consult, read and observe the relevant documents:

- o Laying instructions of the specific roofing and sealing membrane manufacturer
- o Safety data sheets of sealants and adhesives

The following standards and guidelines must also be observed: DIN EN 12056-3, DIN 1986-3, DIN 1986-100, DIN 18531, DIN 18234 , Flat Roof guideline (Flachdachrichtlinie)

## 2. Safety

### 2.1 Permitted use

Roof outlets for flat roof drainage are designed exclusively to discharge rainfall from used and unused flat roofs to the associated drainage system of the building.

- o All assembly location requirements must be met.
- o The systems must only be installed as described in the installation instructions.
- o The drainage system must always be sized according to the calculation documentation.
- o Connected pipes may require suitable measures to protect against condensation.
- o The separation film in bitumen sleeves must be burnt off.
- o Lead the bitumen membrane to the inlet edge and weld it directly onto the fixed flange of the drain body.

### 2.2 Non-permitted use



#### Warning!

#### Danger from non-permitted use.

Non-permitted use of the roof outlet may result in leaks and even inadequate drainage of the building, resulting in structural overload.

- o Never make unauthorised changes to the drainage system.
- o Never embed pipes in concrete without a suitable lining.
- o Never build on top of the roof outlet.
- o With bituminous seals:
  - o Never use sealing sleeves.
  - o Pre-coat the fixed flange of the drain body with bitumen pre-coating.
- o Never use a seam overlap in the flange area.
- o Never flange in roofing membranes with a lining of non-woven fabric.
- o Check that the seals in screw-on flange constructions are compatible with the roofing membrane material.

### 2.3 Workforce requirements



#### Warning!

#### Risk of accidents if the workforce is insufficiently qualified

If work is carried out by insufficiently qualified persons there is a risk of accidents.  
o Only allow persons to carry out activities if they have the qualifications indicated below.

## Competent person



The competent person has the education and/or many years of experience allowing him or her to carry out assembly correctly according to the installation situation. He or she is also familiar with and complies with the relevant standards and guidelines concerning flat roof drainage and roofing membranes and is able independently to recognise and avoid dangers and installation errors.

## 2.4 Residual hazards



### Falling

#### Warning!

#### Risk of accidents while working at height.

- When work is carried out on roofs, platforms, ladders or scaffold, falls may occur if care is not taken.
- o When working at height, always wear personal protection equipment.
  - o Always take suitable measures to protect against falling.
  - o For all work, make sure there is a stable base.
  - o Never lean out far over ladders or parapets.
  - o In addition, always observe the relevant accident prevention regulations.



### Spare parts

#### Note.

#### Risk of damage due to incorrect spare parts.

- The use of incorrect spare parts may result in leaks and even inadequate drainage of the building, resulting in structural overload.
- o Only use spare parts which are approved by the manufacturer.

## 2.5 Assembly location requirements

The assembly location must meet the following requirements:

- o The assembly location must be adequately cordoned off.
- o The assembly location must be clean and dry
- o Use reinforcement plates to ensure that penetrations meet structural requirements.

## 2.6 Personal protective equipment

Always keep available and wear the protective equipment listed below.



Protective helmet



Protective gloves



Fall protection



Protective clothing



Hearing protection



Protective goggles



## Table des matières

1.	À propos de cette notice de montage	8
1.1	Introduction	8
1.2	Documents applicables	8
2.	Sécurité	8
2.1	Utilisation conforme à l'usage prévu	8
2.2	Mauvaise utilisation	8
2.3	Exigence en matière de personnel	8
2.4	Risques résiduels	8
2.5	Exigence relative au lieu de montage	8
2.6	Équipement de protection individuelle	8
3.	Montage	17
3.1	SitaStandard / SitaTrendy pièce d'isolation pour avaloir	23
3.1.1	SitaStandard / SitaTrendy sortie verticale	27
3.1.2	SitaTrendy Bride à visser	30
3.2	SitaMore Tôle de renfort	34
3.2.1	SitaStandard / SitaTrendy avec élément de surélévation	37
3.3	SitaStandard / SitaTrendy sortie coudée	46
3.4	SitaMore / SitaRetention élément trop-plein	51
3.5	SitaMore / SitaTrendy bague de retenue	56
3.6	SitaMore Set de pièces pour terrasses	62



## 1. À propos de cette notice de montage

### 1.1 Introduction

Cette notice de montage fournit une vue d'ensemble de la pose de composants pour l'évacuation des toitures plates.

### 1.2 Documents applicables

Avant le début de toute intervention, consulter, lire et tenir compte des documents correspondants :

- o Notice de pose du fabricant de la membrane de toit et de la membrane d'étanchéité
- o Fiche de données de sécurité des colles et des mastics

Il convient également de tenir compte des normes et directives suivantes : NBN EN 12056-3, DIN 1986-3, DIN 1986-100, DIN 18531, DIN 18234, directive relative aux toits plats.

## 2. Sécurité

### 2.1 Utilisation conforme à l'usage prévu

Les avaloirs de toiture pour l'évacuation de toitures plates servent exclusivement à l'évacuation des eaux pluviales de toitures plates exploitées ou inexploitées dans le système d'évacuation du bâtiment.

- o Il convient de respecter toutes les exigences relatives au lieu de montage.
- o Effectuer la pose uniquement de la manière décrite dans la notice de montage.
- o Toujours dimensionner le système d'évacuation conformément aux calculs effectués par Sita.
- o Si nécessaire, protéger les conduites raccordées contre le gel et la condensation par des mesures appropriées.
- o Souder à la flamme la feuille de séparation des manchons bitumineux.
- o Guider la membrane bitumineuse des constructions à bride à visser jusqu'au bord de l'écoulement et la fixer directement par soudage sur la bride fixe du corps d'écoulement.

### 2.2 Mauvaise utilisation



#### Avertissement!

#### Danger dû à une mauvaise utilisation!

Une mauvaise utilisation de l'avaloir de toiture peut entraîner des fuites, pouvant aller jusqu'à une évacuation insuffisante du bâtiment et générer ainsi une surcharge statique.

- o Ne jamais procéder à des modifications non autorisées du système d'évacuation.
- o Ne jamais bétonner des avaloirs de toiture sans gaine adaptée.
- o Ne jamais construire sur un avaloir de toiture.
- o Pour réaliser une étanchéité bitumineuse :
  - o Ne jamais utiliser de manchons d'étanchéité.
  - o Appliquer un apprêt bitumineux sur la bride fixe du corps d'écoulement.
- o Ne jamais faire chevaucher les joints au niveau de la bride.
- o Ne jamais utiliser de bride pour les membranes de toiture en non-tissé polyester.
- o Vérifier la compatibilité des joints sur les constructions à bride à visser pour le matériau d'étanchéité de toiture.

### 2.3 Exigences en matière de personnel



#### Avertissement!

#### Risque d'accident en cas de qualification insuffisante

Si les travaux sont effectués par des personnes sous-qualifiées, il y a un risque d'accident.

- o Toutes les interventions doivent être uniquement effectuées par des personnes possédant les qualifications mentionnées ci-après.

### Personne qualifiée



Par sa formation et/ou ses nombreuses années d'expérience, la personne qualifiée est en mesure de réaliser correctement le montage, en fonction du cas de figure. En outre, elle connaît et respecte les normes et directives relatives à l'évacuation des eaux de toiture et à l'étanchéité de toiture. Elle est également capable d'identifier et d'éviter les risques et les erreurs de montage.

### 2.4 Risques résiduels



#### Chute de hauteur

##### Avertissement!

##### Risque d'accident dû au travail en hauteur.

Lors d'une intervention sur un toit, une plate-forme, une échelle ou un échafaudage, le manque de précautions peut entraîner une chute.

- o Toujours porter un équipement de protection individuelle lors de tout travail en hauteur.
- o Toujours utiliser des moyens appropriés pour se protéger contre les chutes.
- o Veiller à la stabilité du support lors de toute intervention.
- o Ne jamais trop se pencher au-dessus d'une échelle ou d'une balustrade.
- o Toujours respecter également les règles en vigueur en matière de prévention des accidents.



#### Pièces de rechange

##### Note!

##### Risque de dommages dus à des pièces de rechange incorrectes.

L'utilisation de pièces de rechange incorrectes peut entraîner des fuites, pouvant aller jusqu'à une évacuation insuffisante du bâtiment, et générer ainsi une surcharge statique.

- o Utiliser uniquement les pièces de rechange approuvées par le fabricant.

### 2.5 Exigences à respecter sur le lieu de montage

Le lieu de montage doit répondre aux exigences suivantes :

- o Le lieu de montage doit être correctement délimité.
- o Le lieu de montage doit être propre et sec.
- o Utiliser des tôles de renfort pour adapter les percements aux exigences statiques.

### 2.6 Équipement de protection individuelle

Toujours garder à portée de main et porter les équipements de protection énumérés ci-dessous.



Casque de protection



Gants de sécurité



Dispositif antichute



Vêtements de travail de sécurité



Protections auditives



Lunettes de protection



## Inhoud

1.	Over deze handleiding	10
1.1	Inleiding	10
1.2	Geldende documenten	10
2.	Veiligheid	10
2.1	Gebruik volgens de voorschriften	10
2.2	Foutief gebruik	10
2.3	Aan personeel gestelde eisen	10
2.4	Overige risico's	10
2.5	Aan de montageplaats gestelde eisen	10
2.6	Persoonlijke beschermingsmiddelen	10
3.	Bevestiging	17
3.1	SitaStandard / SitaTrendy isolatieblok dakkolk	23
3.1.1	SitaStandard / SitaTrendy verticaal	27
3.1.2	SitaTrendy met schroefflens	30
3.2	SitaMore versterkingsplaat	34
3.2.1	SitaStandard / SitaTrendy met verhogingselement	37
3.3	SitaStandard / SitaTrendy gebogen	46
3.4	SitaMore / SitaRetention overloopelement	51
3.5	SitaMore / SitaTrendy opstuwring	56
3.6	SitaMore terrasmontageset	62



## 1. Over deze handleiding

### 1.1 Inleiding

Deze installatiehandleiding geeft een overzicht van de installatie van onderdelen voor afwatering van platte daken.

### 1.2 Geldende documenten

Vóór aanvang van alle werkzaamheden de bijbehorende documenten raadplegen, lezen en in acht nemen:

- o Plaatsingsvoorschriften van de betreffende fabrikant van de dakbedekking en dakdichtingsbanen
- o Veiligheidsinformatiebladen van de afdichtingsstoffen en lijmen

Verder moeten onder meer de volgende normen en richtlijnen in acht worden genomen: DIN EN 12056-3, DIN 1986-3, DIN 1986-100, DIN 18531, DIN 18234, Richtlijn platte daken

## 2. Veiligheid

### 2.1 Gebruik volgens de voorschriften

Dakkolken voor afwatering van platte daken dienen uitsluitend voor het afvoeren van neerslagwater van gebruikte en ongebruikte platte daken naar het bijbehorende afwateringssysteem van het gebouw.

- o Aan alle aan de montageplaats gestelde eisen moet zijn voldaan.
- o Uitsluitend inbouwen zoals in de inbouwhandleiding beschreven.
- o Afwateringssysteem altijd volgens de gedocumenteerde berekeningen dimensioneren.
- o Aangesloten buizen zo nodig met passende maatregelen tegen vorming van dooiwater beschermen.
- o Bij bitumenmanchetten scheidingsfolie afvlammen.
- o Bitumenbaan bij schroefflensconstructies tot de inlooprand geleiden en direct op de vaste flens van het afvoerlichaam vastlassen.

### 2.2 Foutief gebruik



#### Waarschuwing!

#### Gevaar door verkeerd gebruik!

- Verkeerd gebruik van het afvoersysteem van het dak kan leiden tot lekken en zelfs tot onvoldoende afwatering van het gebouw en dus tot statische overbelasting.
- o Breng nooit ongeoorloofde wijzigingen aan in het afvoersysteem.
  - o Dakafvoeren nooit in beton verankeren zonder passende bekleding.
  - o Bouw nooit over dakafvoeren heen.
  - o Bij bitumineuze afdichtingen:
    - o Gebruik nooit afdichtkragen.
    - o De vaste flens van het afvoerlichaam voorlakken met bitumenvoorstrijk.
  - o Bedek nooit de naad in het flensgebied.
  - o Vliesgelamineerde dakbanen nooit invouwen.
  - o Controleer compatibiliteit van afdichtingen bij schroefflensconstructies met dakafdichtingsmateriaal.

### 2.3 Aan personeel gestelde eisen



#### Waarschuwing!

#### Gevaar voor ongevallen door onvoldoende gekwalificeerd personeel.

- Als werkzaamheden worden uitgevoerd door onvoldoende gekwalificeerd personeel, bestaat gevaar voor ongevallen.
- o Laat alle werkzaamheden alleen uitvoeren door personen die over de volgende kwalificaties beschikken.

## Deskundige persoon



De deskundige persoon is op basis van zijn opleiding en/of meerdere jaren ervaring in staat om de montage afhankelijk van de inbouwsituatie volgens de voorschriften uit te voeren.

Daarnaast kent hij relevante normen en richtlijnen voor dakafwatering en dakafdichting en volgt hij deze op en is hij in staat gevaren en inbouwfouten zelfstandig te herkennen en te voorkomen.

## 2.4 Overige risico's



### Vallen

#### Waarschuwing!

#### Gevaar voor ongevallen door werken op hoogte.

Bij werkzaamheden op daken, platforms, ladders of steigers kan door onvoorzichtig handelen een val worden veroorzaakt.

- o Bij alle werkzaamheden op hoogte altijd de persoonlijke beschermingsmiddelen dragen.
- o Altijd met hiervoor bedoelde middelen tegen vallen beveiligen.
- o Bij alle werkzaamheden op stevig staan letten.
- o Nooit ver over ladders of borstweringen leunen.
- o Altijd de geldende voorschriften ter voorkoming van ongevallen opvolgen.



### Vervangende onderdelen

#### Aanwijzing!

#### Gevaar voor beschadiging door verkeerde vervangende onderdelen.

Gebruik van verkeerde vervangende onderdelen kan lekkages en onvoldoende afwatering van het gebouw en daardoor permanente overbelasting veroorzaken.

- o Uitsluitend door de fabrikant goedgekeurde vervangende onderdelen gebruiken.

## 2.5 Aan de montageplaats gestelde eisen

De montageplaats moet aan de volgende eisen voldoen:

- o De montageplaats moet voldoende worden afgezet.
- o De montageplaats moet schoon en droog zijn.
- o Doorbrekingen met versterkingsplaten aan de statische eisen aanpassen.

## 2.6 Persoonlijke beschermingsmiddelen

De hierna genoemde beschermingsmiddelen altijd paraat hebben en dragen.



Veiligheidshelm



Beschermende handschoenen



Valbescherming



Veiligheidskleding



Gehoorbescherming



Veiligheidsbril



## Spis treści

1.	Informacje o tej instrukcji obsługi	12
1.1	Wstęp	12
1.2	Dokumenty powiązane	12
2.	Bezpieczeństwo	12
2.1	Użycie zgodne z przeznaczeniem	12
2.2	Nieprawidłowe użycie	12
2.3	Wymagania dla personelu	12
2.4	Ryzyko resztkowe	12
2.5	Wymagania dla miejsca montażu	12
2.6	Środki ochrony indywidualnej	12
3.	Montaż	17
3.1	SitaStandard / SitaTrendy korpus izolacyjny	23
3.1.1	SitaStandard / SitaTrendy pionowy	27
3.1.2	SitaTrendy kołnierz zaciskowy	30
3.2	SitaMore blacha wzmacniająca	34
3.2.1	SitaStandard / SitaTrendy z elementem nadbudowanymi	37
3.3	Skośny SitaStandard / SitaTrendy	46
3.4	SitaMore / SitaRetention element spiętrzający	51
3.5	SitaMore / SitaTrendy pierścień spiętrzający	56
3.6	SitaMore nasada tarasowa	62

PL



## 1. Informacje o tej instrukcji obsługi

### 1.1 Wstęp

Niniejsza instrukcja zawiera opis montażu poszczególnych elementów systemu odwadniania dachu płaskiego.

### 1.2 Dokumenty powiązane

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac należy przeczytać, zrozumieć i wykonać zalecenia zawarte w:

- o Instrukcjach zakładania membran dachowych i hydroizolacyjnych wydanych przez ich producentów
- o Kartach charakterystyki materiałów uszczelniających i klejów

Ponadto należy przestrzegać następujących norm i dyrektyw: DIN EN 12056-3, DIN 1986-3, DIN 1986-100, DIN 18531, DIN 18234, Wytyczne dotyczące dachów płaskich

## 2. Bezpieczeństwo

### 2.1 Użycie zgodne z przeznaczeniem

Wpusty dachowe do odwadniania dachów płaskich służą wyłącznie do odprowadzania wody opadowej z używanych i nieużywanych dachów płaskich do właściwego systemu odwadniania budynku.

- o Wszystkie wymagania dla miejsca montażu muszą być spełnione.
- o Montaż wykonać ściśle zgodnie z opisem w instrukcji.
- o System odwadniania zwymiarować zgodnie ze zweryfikowanymi obliczeniami.
- o Podłączone orurowanie w razie potrzeby zabezpieczyć odpowiednimi środkami przed wodą z roztopów.
- o W przypadku bitumicznych kołnierzy uszczelniających wypalić folię separującą
- o W przypadku konstrukcji z kołnierzami przykręcanymi podciągnąć membranę bitumiczną do krawędzi wlotowej i zgrażać bezpośrednio ze stałym kołnierzem korpusu odpływu.

### 2.2 Nieprawidłowe użycie



**Ostrzeżenie!**  
**Niebezpieczeństwo z powodu niewłaściwego użytkowania!**

Nieprawidłowe wykorzystanie systemu odwadniania dachu może prowadzić do nieszczelności, a nawet do niedostatecznego odwodnienia budynku i do jego przeciążenia statycznego.

- o Nigdy nie wprowadzać samowolnych zmian w systemie odwadniającym.
- o Nigdy nie osadzać wpustów dachowych w betonie bez odpowiedniej osłony
- o Nigdy nie zabudowywać żadnych elementów nad wpustami dachowymi.
- o W przypadku hydroizolacji bitumicznych:
  - o nigdy nie stosować kołnierzy uszczelniających.
  - o Kołnierz stały korpusu odpływu pomalować wstępnie bitumem.
- o Nigdy nie zakrywać szwu w obszarze kołnierza.
- o Nigdy nie składać membran dachowych laminowanych włókniną.
- o Sprawdzić kompatybilność uszczelnień w konstrukcjach z przykręcanymi kołnierzami z materiałem uszczelnienia dachu.

### 2.3 Wymagania dla personelu



**Ostrzeżenie!**  
**Niebezpieczeństwo wypadku w przypadku niewystarczających kwalifikacji**

W przypadku wykonywania prac przez osoby o niewystarczających kwalifikacjach istnieje niebezpieczeństwo wypadku.

- o Wszystkie prace muszą być wykonywane wyłącznie przez osoby mające poniższe kwalifikacje.

## Personel wykwalifikowany



Personel wykwalifikowany są to osoby, które ze względu na swoje wykształcenie i/lub wieloletnie doświadczenie są w stanie prawidłowo wykonać montaż odpowiednio do panujących warunków. Ponadto osoby te muszą znać właściwe normy i przepisy dotyczące odwadniania i uszczelnienia dachów oraz ich przestrzegać, a także być w stanie samodzielnie rozpoznać niebezpieczeństwo i błędy montażu i unikać ich.

## 2.4 Ryzyko resztkowe



### Upadek z wysokości

#### Ostrzeżenie!

Niebezpieczeństwo wypadku z powodu prac prowadzonych na wysokości. Podczas prac na dachach, pomostach, drabinach lub rusztowaniach nieostrożne postępowanie może spowodować upadek z wysokości.

- o Podczas wszystkich prac na wysokości należy zawsze stosować środki ochrony indywidualnej.
- o Zawsze stosować odpowiednie zabezpieczenia przed upadkiem z wysokości.
- o Podczas wszystkich prac zwracać uwagę na bezpieczne oparcie ciała.
- o Nigdy nie wychylać się za daleko z drabin ani za barierki.
- o Ponadto zawsze przestrzegać właściwych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom.



### Części zamienne

#### Uwaga!

**Niebezpieczeństwo uszkodzeń z powodu użycia nieprawidłowych części zamiennych.**

Stosowanie nieprawidłowych części zamiennych może spowodować nieszczelności, a nawet niedostateczne odwodnienie budynku i jego przeciążenie statyczne.

- o Stosować wyłącznie części zamienne dopuszczone przez producenta.

## 2.5 Wymagania dla miejsca montażu

Miejsce montażu musi być:

- o odpowiednio wygradzone.
- o czyste i suche.
- o Przepusty należy dostosować do występujących obciążeń statycznych za pomocą blach wzmocniających.

## 2.6 Środki ochrony indywidualnej

Wymienione poniżej wyposażenie ochronne należy zawsze mieć przygotowane i używać.



Kask ochronny



Rękawice ochronne



Zabezpieczenie przed upadkiem z wysokości



Ubiór ochronny



Ochroniacze słuchu



Okulary ochronne





## Содержание

1.	О данном руководстве	14
1.1	Введение	14
1.2	Применяемые документы	14
2.	Безопасность	14
2.1	Целевое применение	14
2.2	Нецелевое использование	14
2.3	Требование к персоналу	14
2.4	Остаточные риски	14
2.5	Требования к месту установки	14
2.6	Средства индивидуальной защиты	14
3.	Монтаж	17
3.1	Изоляционная плита SitaStandard / SitaTrendy для воронки	23
3.1.1	SitaStandard / SitaTrendy, вертикальная	27
3.1.2	SitaTrendy с фланцем	30
3.2	Усилительная пластина SitaMore	34
3.2.1	SitaStandard / SitaTrendy с надставным элементом	37
3.3	SitaStandard / SitaTrendy, угловая	46
3.4	Подпорный элемент SitaMore / SitaRetention	51
3.5	Подпорное кольцо SitaMore / SitaTrendy	56
3.6	Террасная насадка SitaMore	62

RU



## 1. О данном руководстве

### 1.1 Введение

В данной инструкции по монтажу приведен обзор порядка монтажа компонентов водостока с плоских кровель.

### 1.2 Применяемые документы

Перед началом любых работ необходимо найти, прочитать и учитывать соответствующие документы:

- о Инструкции по укладке кровельных и гидроизолирующих мембран соответствующих производителей
  - о Паспорта безопасности герметиков и клеев
- Необходимо соблюдать также следующие стандарты и рекомендации: Стандарты DIN EN 12056-3, DIN 1986-3, DIN 1986-100, DIN 18531, DIN 18234, руководство по плоским кровлям

## 2. Надежность

### 2.1 Целевое применение

- Системы кровельных воронок для водостока плоских кровель служат исключительно для отвода атмосферных осадков с эксплуатируемых и неэксплуатируемых плоских кровель в соответствующую водосточную систему здания.
- о Все требования к месту установки должны быть соблюдены.
  - о Монтаж выполнять только в соответствии с инструкцией по установке.
  - о Размеры водосточной системы всегда следует определять в соответствии с подтвержденным расчетом.
  - о При необходимости принять соответствующие меры по защите подключенных трубопроводов от замерзания и талой воды.
  - о При использовании битумных манжет разделительную пленку следует опалить.
  - о Битумную мембрану для резьбовых фланцевых конструкций подвести до края впускного отверстия и приварить непосредственно к фиксированному фланцу корпуса воронки.

### 2.2 Нецелевое использование



#### Внимание!

#### Опасность при нецелевом использовании!

Нецелевое использование кровельных воронок может привести к протечкам и даже к недостаточному водостоку со здания и, тем самым, к статической перегрузке.

- о Запрещается самовольно вносить изменения в систему водостока.
- о Запрещается обетонирование кровельных воронок без соответствующей оболочки.
- о Надстройки над кровельными воронками не допускаются.
- о Для битумной гидроизоляции:
  - о запрещается использовать уплотнительные манжеты.
  - о Неподвижный фланец корпуса воронки следует предварительно загрузить битумом.
- о Категорически не допускается перекрытие шва в зоне фланца.
- о Запрещается крепление на фланцах кровельных мембран, дублированных нетканым материалом.
- о Проверьте совместимость уплотнений в конструкциях с резьбовыми фланцами с кровельным уплотнительным материалом.

### 2.3 Требования к персоналу



#### Внимание!

#### Опасность несчастного случая при недостаточной квалификации

- При выполнении работ недостаточно квалифицированными специалистами существует опасность несчастного случая.
- о Все виды работ разрешается выполнять только лицам, обладающим указанной ниже квалификацией.

## Компетентный специалист



Благодаря своей подготовке и/или многолетнему опыту компетентный специалист способен правильно выполнить установку в зависимости от условий монтажа. Кроме того, он знает и соблюдает соответствующие стандарты и инструкции по водостоку и гидроизоляции кровли, а также способен самостоятельно распознать и избежать опасностей и ошибок при монтаже.

## 2.4 Остаточные риски



### Падение

#### Внимание!

**Опасность несчастного случая при высотных работах.** При работах на кровлях, платформах, лестницах или строительных лесах неосторожные действия могут привести к падению.

- о При работах на высоте всегда использовать средства индивидуальной защиты.
- о Всегда предохранять себя от падения с помощью соответствующих средств.
- о При любых работах следить за сохранением надежного равновесия.
- о Никогда не наклоняться далеко за лестницы или парапеты.
- о Кроме того, всегда соблюдать соответствующие правила техники безопасности и охраны труда.



### Запасные части

#### Указание!

**Опасность повреждения вследствие использования ненадлежащих запасных частей.** Использование ненадлежащих запасных частей может привести к утечкам или даже недостаточному водостоку со здания и, следовательно, к статической перегрузке.

- о Разрешается использовать только запасные части, одобренные производителем.

## 2.5 Требования к месту установки

Место установки должно отвечать следующим требованиям:

- о Место монтажа должно быть соответствующим образом ограждено.
- о Место установки должно быть чистым и сухим.
- о Проходные отверстия необходимо привести в соответствие с требованиями статики с помощью усилительных пластин.

## 2.6 Средства индивидуальной защиты

Всегда иметь наготове и носить указанное ниже защитное снаряжение.



Защитный шлем



Защитные перчатки



Страховочное приспособление



Защитная рабочая одежда



Средства защиты органов слуха



Защитные очки

RU



## İçindekiler

1.	Bu kılavuz hakkında	16
1.1	Giriş	16
1.2	Aynen geçerli ek dokümanlar	16
2.	Güvenlik	16
2.1	Amacına uygun kullanım	16
2.2	Hatalı kullanım	16
2.3	Personel gereksinimi	16
2.4	Kalan riskler	16
2.5	Montaj yeri gereksinimi	16
2.6	Kişisel koruyucu donanım	16
3.	Montaj	17
3.1	SitaStandard / SitaTrendy yalıtım elemanı süzgeci	23
3.1.1	SitaStandard / SitaTrendy dikey	27
3.1.2	SitaTrendy vidalı flanş	30
3.2	SitaMore destek paneli	34
3.2.1	SitaStandard / SitaTrendy ile yükseltme elemanı	37
3.3	SitaStandard / SitaTrendy yandan çıkışlı	46
3.4	SitaMore / SitaRetention taşma elemanı	51
3.5	SitaMore / SitaTrendy taşma halkası	56
3.6	SitaMore teras yapısı	62



## 1. Bu kılavuz hakkında

### 1.1 Giriş

Bu montaj talimatı düz çatı havalandırmasına yönelik yapı parçalarının montajına yönelik bir genel bakış sağlar.

### 1.2 Aynen geçerli ek dokümanlar

Çalışmalara başlamadan önce ilgili dokümanlara danışılmalı, o kunnmalı ve dikkate alınmalıdır:

o İlgili tavan ve yalıtım membranı üreticisinin döşeme talimatı  
o Yalıtım ve yapııştırıcı maddelerin güvenlik veri sayfaları

Ayrıca aşağıdaki standartlar ve yönetmelikler dikkate alınmalıdır:  
DIN EN 12056-3, DIN 1986-3, DIN 1986-100, DIN 18531,  
DIN 18234 , düz çatı yönetmeliği

## 2. Güvenlik

### 2.1 Amacına uygun kullanım

Düz çatı drenajı için boru sistemleri, sadece yağmur suyunu kullanılan ve kullanılmayan düz çatılardan binanın ilgili drenaj sistemine iletmeye yarar.

- o Montaj yeri ile ilgili tüm gereksinimler sağlanmış olmalıdır.
- o Sadece montaj talimatında açıklandığı gibi monte edin.
- o Drenaj sistemini her zaman hesaplama kanıtına göre boyutlandırın.
- o Bağlanan boru hatlarını gerekirse uygun önlemler ile yoğunlaşma suyuna karşı koruyun.
- o Bitüm manşetleri için ayırma filmini kurutun.
- o Cıvatalı flanş yapılarındaki bitüm şeridini giriş kenarına yönlendirin ve doğrudan drenaj gövdesinin sabit flanşına kaynak yapın.

### 2.2 Hatalı kullanım



**Uyarı!**  
**Yanlış kullanımdan kaynaklanan tehlike!**  
Çatı çıkışının yanlış kullanımı sızıntılara neden olabilir. Binanın yetersiz drenajı ve böylece statik aşırı yüklenmeye yol açar.

- o Üzerinde asla yetkisiz değişiklikler yapmayın.  
Drenaj sistemi yapın.
- o Çatı süzgeci asla karşılık gelmeyen bir süzgeç olmadan kasayı betonlamayın.
- o Asla çatı çıkışının üzerine inşa etmeyin.
- o Bitümlü contalar için:
  - o asla sızdırmazlık manşonları kullanmayın.
  - o Drenaj gövdesinin sabit flanşını bitüm astar ile astarlayın.
- o Flanş bölgesindeki dikişleri asla üst üste bindirmeyin
- o Polar destekli çatı kaplama membranlarını asla katlamayın.
- o Vidalı flanş yapılarındaki contaların çatı yalıtım malzemesi ile uyumluluğunu kontrol edin.

### 2.3 Personel gereksinimleri



**Uyarı!**  
**Yetersiz kalifikasyonda kaza tehlikesi**  
Yetersiz kalifiye kişiler tarafından yapılan çalışmalarda, kaza riski mevcuttur.  
o Tüm faaliyetler sadece aşağıda belirtilen niteliklere sahip kişiler tarafından gerçekleştirilebilir.

### Uzman kişi



Uzman kişi, eğitimi ve/veya uzun yıllara dayanan deneyimi nedeniyle montajı durumuna bağlı olarak usulüne uygun bir şekilde yapabilecek durumdadır. Ayrıca, çatı drenajı ve çatı su yalıtımına yönelik ilgili standartları ve yönetmelikleri bilir ve tehlikeleri ve montaj hatalarını kendi başına algılayabilecek ve önleyebilecek durumdadır.

### 2.4 Kalan riskler



#### Düşme

##### Uyarı!

- Yüksekte çalışma nedeniyle kaza tehlikesi.  
Çatılarda, platformlarda, merdivenlerde veya iskelelerde çalışırken dikkatsiz bir şekilde hareket edilmesi düşmeye neden olabilir.
- o Tüm yüksekte çalışmalarda her zaman koruyucu donanım kullanın.
  - o Her zaman uygun gereçlerle düşmeye karşı emniyete alın.
  - o Çalışırken güvenli duruşa dikkat edin.
  - o Hiçbir zaman merdivenlerin veya korkulukların üzerinden fazla sarkmayın.
  - o Ayrıca ilgili kaza önleme direktiflerini dikkate alın.



#### Yedek parçalar

##### Bilgi!

- Yanlış yedek parçalar nedeniyle hasar tehlikesi.**  
Yanlış yedek parça kullanımı sızıntılardan başlayarak binanın yetersiz drenajına ve böylece statik yüklenmeye neden olabilir.  
o Sadece üretici tarafından onaylanan yedek parçaları kullanın.

### 2.5 Montaj yerine yönelik gereksinimler

- Montaj yeri aşağıdaki gereksinimleri karşılamalıdır:
- o Montaj yeri yeterince kordon altına alınmalıdır.
  - o Montaj yeri temiz ve kuru olmalıdır.
  - o Yayılmaları takviye sacları ile statik gereksinimlere uyarlayın.

### 2.6 Kişisel koruyucu donanım

Aşağıda listelenen koruyucu donanımı her zaman hazırda bulundurun ve kullanın.



Baret



Koruyucu eldivenler



Düşme emniyeti



Koruyucu iş giysisi



İşitme koruması



Koruyucu gözlük




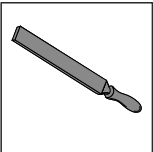
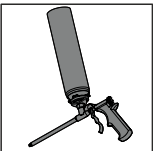

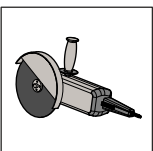
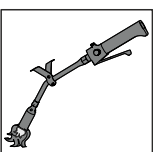
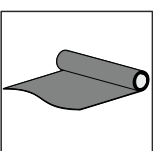


DE	3. Montage
EN	3. Assembly
FR	3. Montaj
NL	3. Bevestiging
PL	3. Montaż
RU	3. Монтаж
TR	3. Montaj

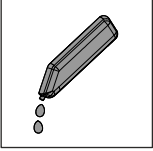
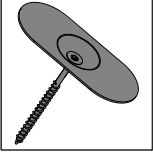
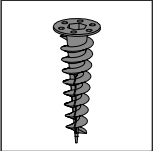
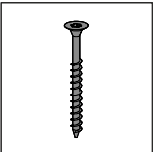
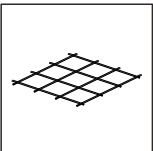
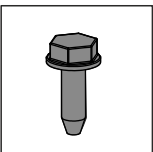
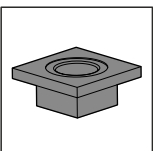
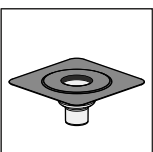
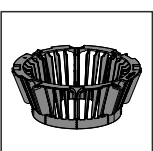


	DE	EN	FR	NL	PL	RU	TR
	Entsorgen	Disposal	Mettre au rebut	Afvoeren	Utylizacja	Утилизация	Atık
	Arbeit prüfen	Check work	Vérifier le travail effectué	Werkzaamheden controleren	Kontrola pracy	Проверка работы	İşin kontrol edilmesi
	Warten	Wait	Entretien	Onderhoud	Konserwacja	Техобслуживание	Bekleyin
	Optionale Handlung	Optional action	Action supplémentaire	Bijkomende werken	Działanie opcjonalne	Опциональное действие	isteğe bağlı işlem
	Festziehen über Kreuz	Tighten crosswise	Serrage en croix	Draai kruiselings vast	Dokręć na krzyż	Затяните крест-накрест	Çapraz sıkın
	optionales Zubehör	Optional accessories	Accessoires facultatives	Optionele accessoires	Akcesoria opcjonalne	Дополнительные принадлежности	isteğe bağlı aksesuar
	Vorbemerkungen beachten	Observe preliminary remarks	Observer les remarques préliminaires	Voorafgaande opmerkingen	Przestrzegać uwag wstępnych	Соблюдайте предварительные замечания	Ön açıklamaları dikkate alın
	Messer	Blade	Couteau	Cuttermes	Nóż	Нож	Bıçak / Falçata
	Säge	Saw	Scie	Zaag	Piła	Пила	Testere



	DE	EN	FR	NL	PL	RU	TR
	Stift	Pen	Crayon	Potlood	Kołek	Карандаш	Kalem
	Zollstock	Folding rule	Mètre pliant	Vouw-meter	Miara	Складной метр	Katlanır metre
	Akkuschrauber	Cordless drill	Visseuse sans fil	Accu-schroeven-draaier	Wkrętak akumulatorowy	Шуруповёрт	Şarjlı tornavida
	Feile	File	Lime	Vijl	Pilnik	Напильник	Eğe
	PUR-Schaum	PUR foam	Mousse polyuréthane	PUR-schuim	Pianka PUR	Монтажная пена	PUR köpük
	Drehmoment-schlüssel	Torque wrench	Clé dynamométrique	Moment-sleutel	Klucz dynamometryczny	Динамометрический ключ	Tork anahtarı
	Winkelschleifer	Angle grinder	Meuleuse d'angle	Haakse slijpmachine	Szlifierka kątowna	Углошлиф овальная машина	Açılı taşlama
	Brenner	Torch	Chalumeau	Brander	Palnik	Горелка	Şaloma
	Dachbahn	Roof membrane	Membrane de toit	Dakbaan	Membrana dachowa	Гидроизоляция	Çatı örtüsü



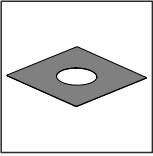
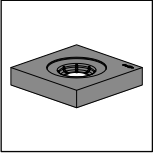
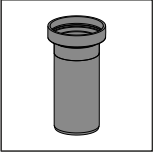
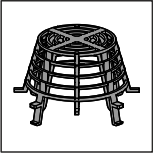
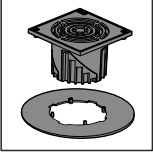
	DE	EN	FR	NL	PL	RU	TR
	Gleitmittel	Lubricant	Lubrifiant	Glijmiddel	Środek smarny	Смазка	Kaydırıcı madde
	Tellerbefestiger	Screw rosettes	Rosaces à vis	Schroef rozet	Talerz mocujący	Крепёж тарельчатый	Raptet
	Dämmstoffdübel	insulation dowels	Chevilles d'isolation	Isolatie pluggen	Kołki izolacyjne	Дюбель для изоляции	yalıtım dübelleri
	Schraube	screw	Vis	Schroef	Śruba	Шуруп	vida
	Bewehrung	Reinforcement	Armature	Versterking	Wzmocnienie	Армирование	Güçlendirme
	Bohrschraube	Self-tapping screw	Vis auto-perceuse	Boorschroef	Wkręt samowiercący	Саморез	Delme vidası
	Dämmkörper	Insulating body	Pièce d'isolation	Isolatieblok	Korpus termoizolacyjny	Изоляционная плита	Yalıtım elemanı
	Gully	Outlet	Avaloir	Dakkolk	Wpust dachowy	Воронка	Süzgeç
	Grundkörper	Base body	Corps de base	Basislichaam	Korpus podstawowy	Базовый корпус	Ana gövde





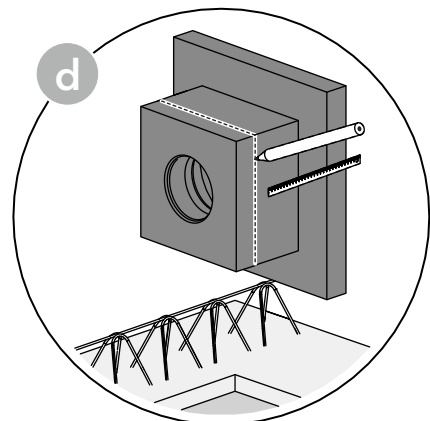
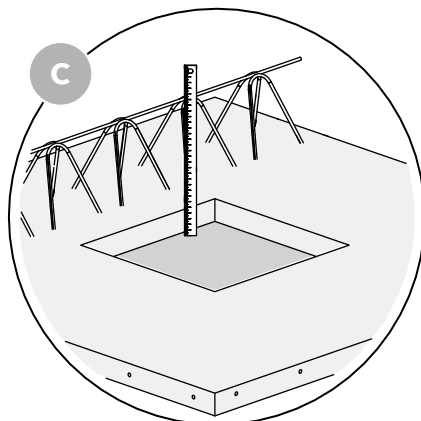
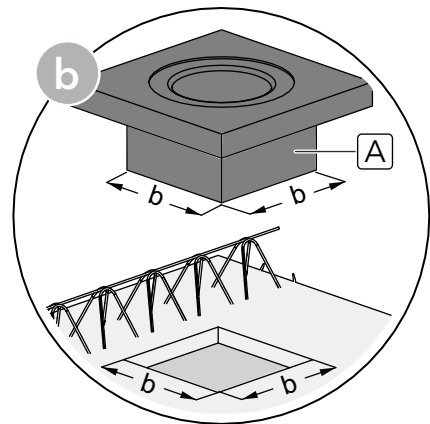
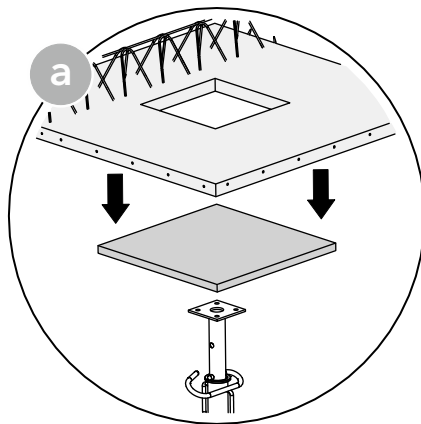
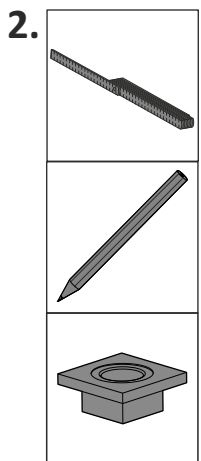
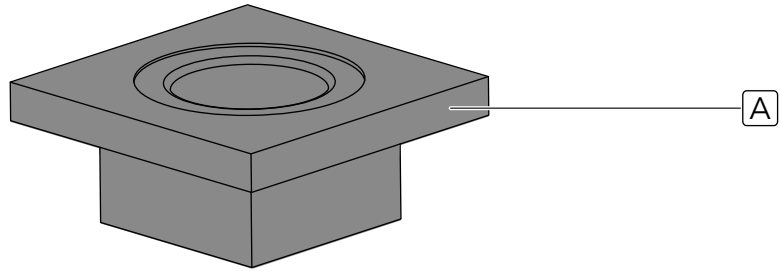
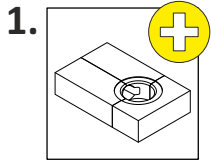
	DE	EN	FR	NL	PL	RU	TR
	Deckel	Cover	Couvercle	Omslag	Okładka	Обложка	Kapak
	Gully, abgewinkelt	Outlet, angled	Avaloir, sortie coudée	Dakkolk, gebogen	Wpust dachowy, skośny	Воронка, угловая	Süzgeç, yandan çıkışlı
	Aufstockelement	Extension Unit	Rehausse	Verhogings-element	Element nadbudowy	Надставной элемент	Yükseltme elemanı
	Dichtring	Sealing ring	Bague d'étanchéité	Dichtingsring	Pierścień uszczelniający	Уплотнительное кольцо	Conta halkası
	Anstau-element	Retaining element	Trop-plein	overloopel element	Element spiętrzający	Подпорный элемент	Taşma elemanı
	PUR Grundkörper	PUR base body	Corps en PUR	PUR-basis-element	Korpus z PUR	Корпус из полиуретана	PUR ana gövde
	große Dichtung	Large seal	Grand joint	Grote afdichting	duża uszczelka	Манжет уплотнительный, большой	büyük conta
	kleine Dichtung	Small seal	Petit joint	Kleine afdichting	mała uszczelka	Манжет уплотнительный, малый	küçük conta
	Losflansch	Loose flange	Bride libre	Losse flens	Koźnierz zaciskowy	Прижимной фланец	Flanş

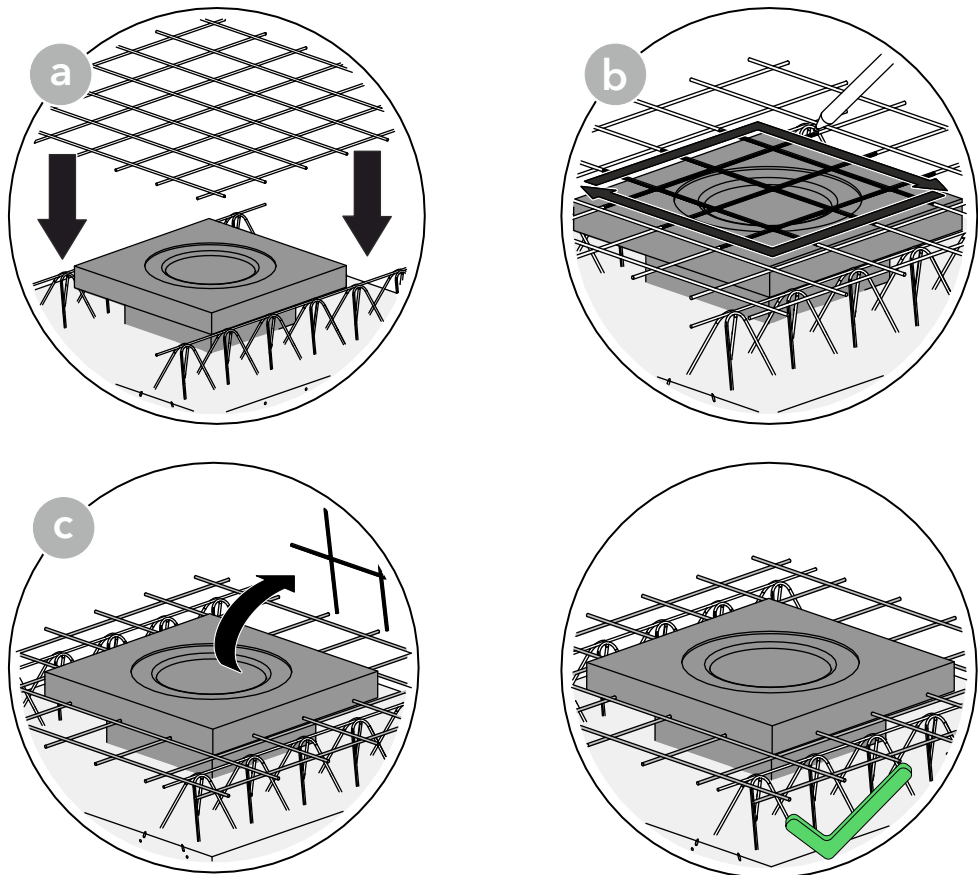
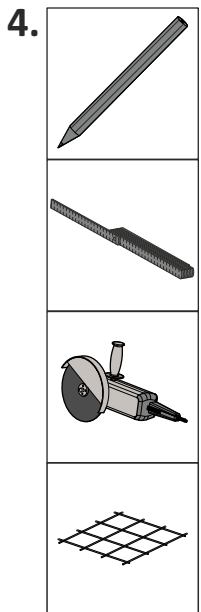
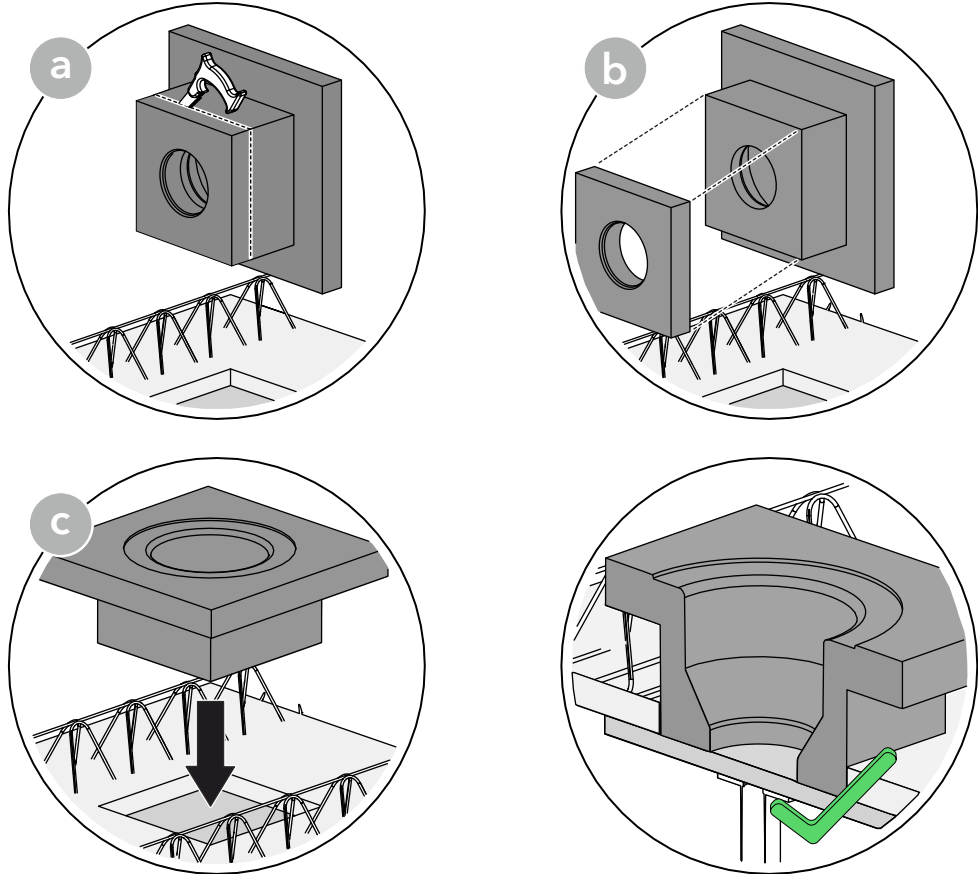
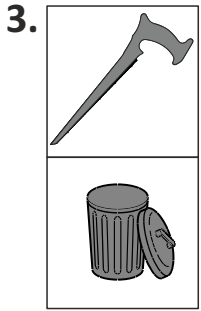


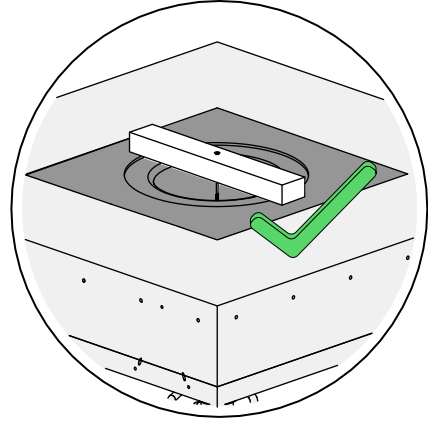
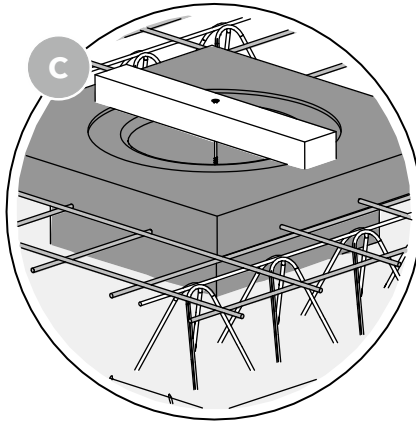
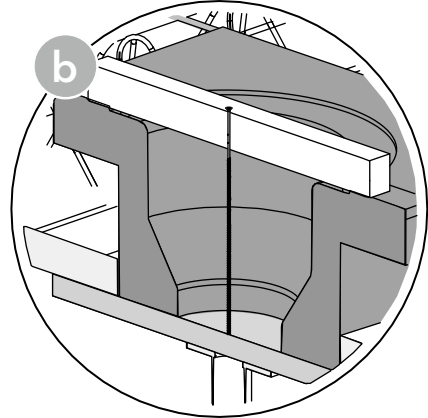
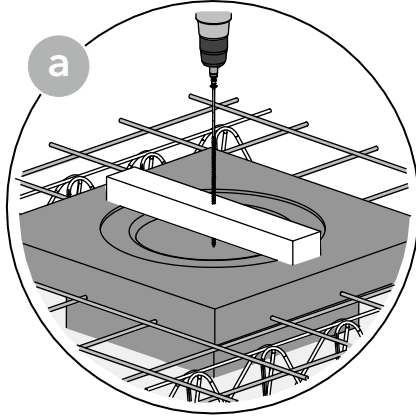
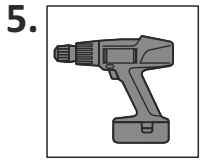
	DE	EN	FR	NL	PL	RU	TR
	Verstärkungsblech	Reinforcement plate	Tôle de renfort	Versterkingsplaat	Płyta wzmacniająca	Усиленная пластина	Takviye plakası
	Dämmkörper	Insulating body	Pièce d'isolation	Isolatieblok	Korpus termoizolacyjny	Изоляционная плита	Yalıtım elemanı
	Anstauring	Retaining ring	Trop-plein	overloop	Pierścień spiętrzający	Подпорное кольцо	Taşma Halkası
	Kiesfang	Dome grate	Arrêt de gravier	Bladvanger	Koszyk żwirowy	Листвоуловитель	Çakıl tutucu
	Terrassenbausatz	Terrace kit	Set de montage pour terrasses	Terrasmontage-set	Nasada tarasowa	Террасная насадка	Teras seti



DE	3.1 SitaStandard / SitaTrendy Dämmkörper Gully
EN	3.1 SitaStandard / SitaTrendy outlet insulating body
FR	3.1 SitaStandard / SitaTrendy pièce d'isolation pour avaloir
NL	3.1 SitaStandard / SitaTrendy isolatieblok dakkolk
PL	3.1 SitaStandard / SitaTrendy korpus izolacyjny
RU	3.1 Изоляционная плита SitaStandard / SitaTrendy для воронки
TR	3.1 SitaStandard / SitaTrendy yalıtım elemanı süzgeci





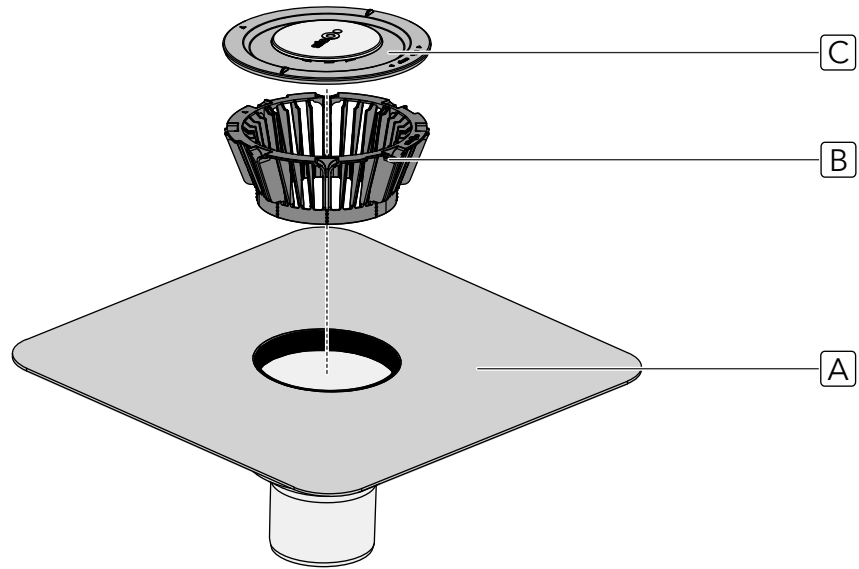




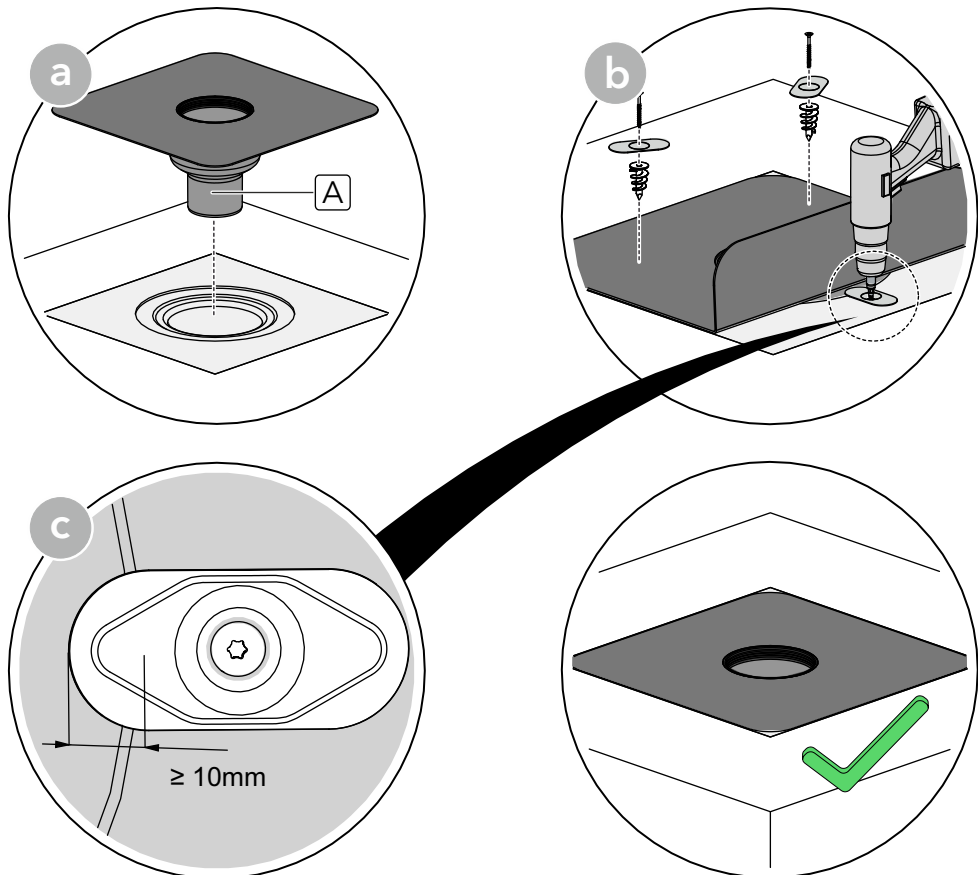
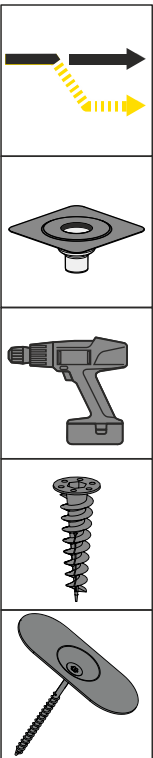
DE	3.1.1 SitaStandard / SitaTrendy senkrecht
EN	3.1.1 SitaStandard / SitaTrendy vertical
FR	3.1.1 SitaStandard / SitaTrendy sortie verticale
NL	3.1.1 SitaStandard/SitaTrendy verticaal
PL	3.1.1 SitaStandard / SitaTrendy pionowy
RU	3.1.1 SitaStandard / SitaTrendy, вертикальная
TR	3.1.1 SitaStandard / SitaTrendy dikey



1.



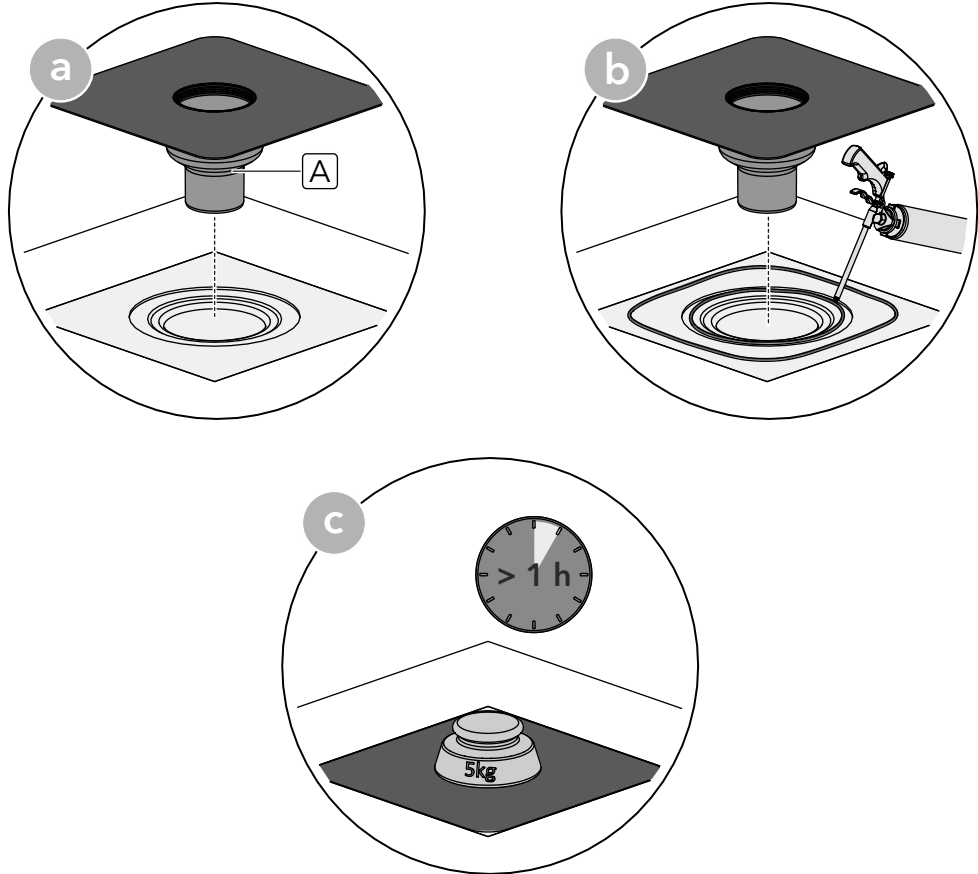
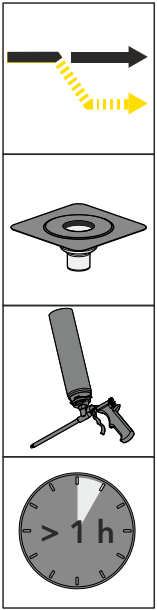
2.



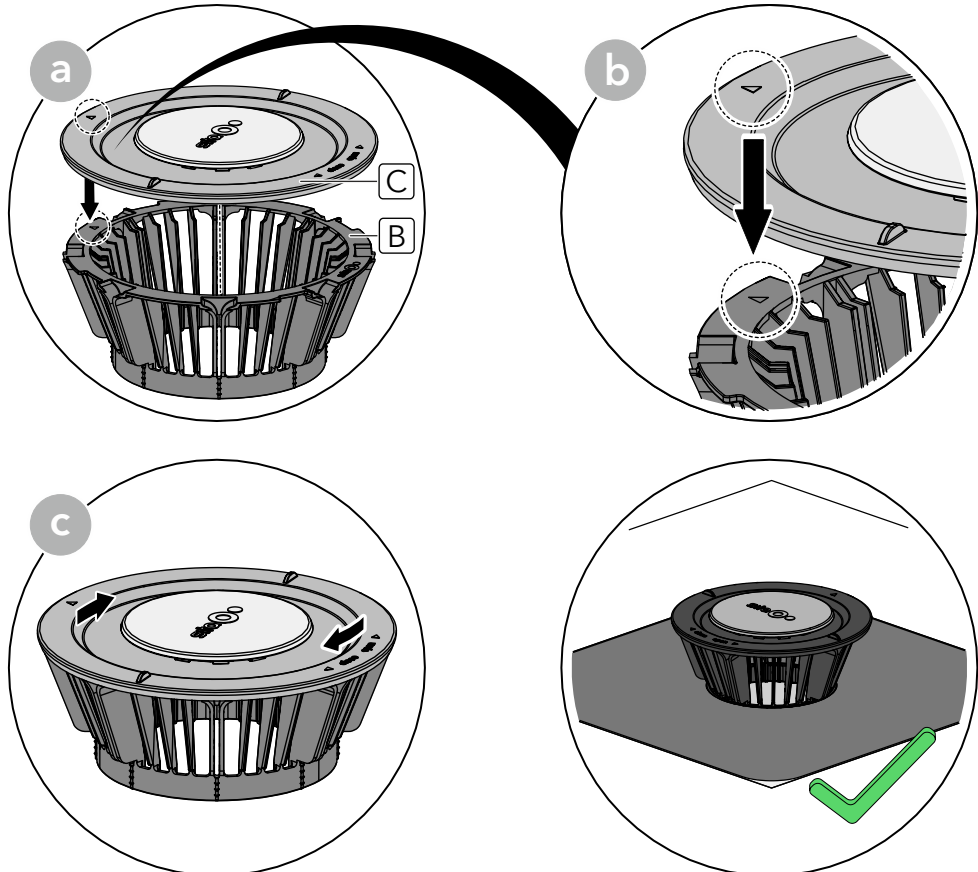
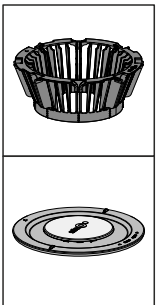




2.



3.

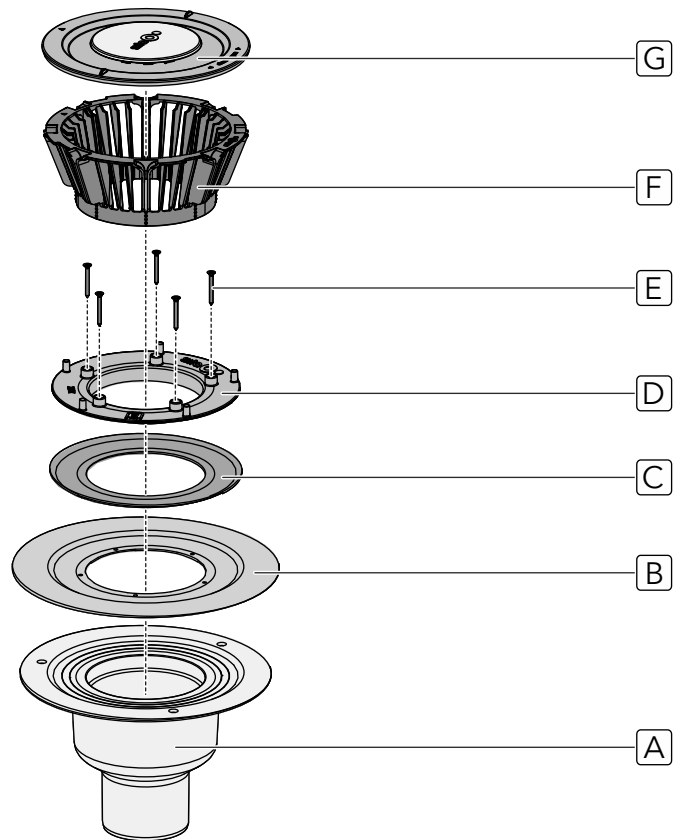




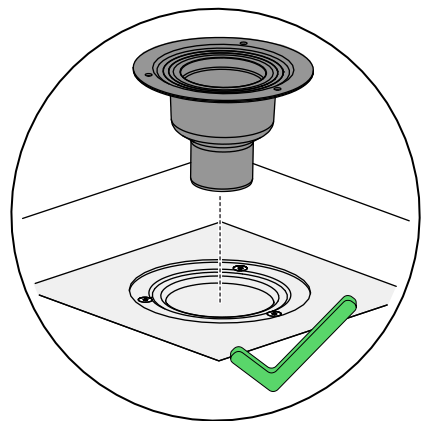
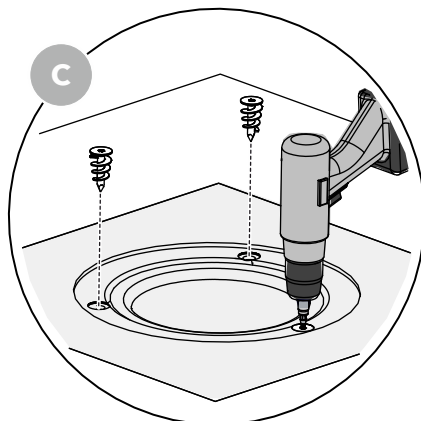
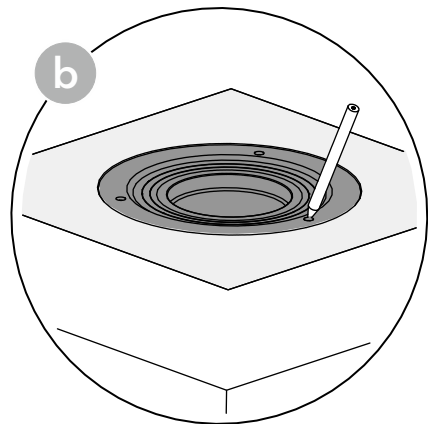
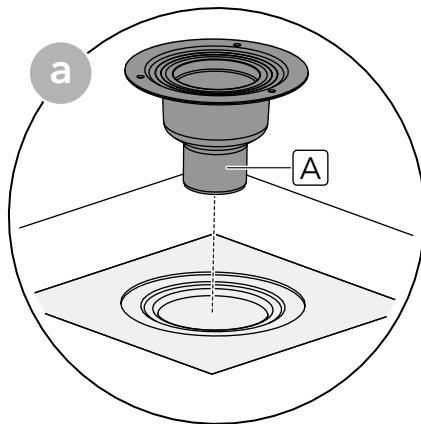
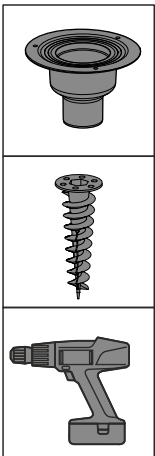
DE	3.1.2 SitaTrendy Schraubflansch
EN	3.1.2 SitaTrendy screw-on flange
FR	3.1.2 SitaTrendy Bride à visser
NL	3.1.2 SitaTrendy met schroefflens
PL	3.1.2 SitaTrendy kołnierz zaciskowy
RU	3.1.2 SitaTrendy с фланцем
TR	3.1.2 SitaTrendy vidalı flanş

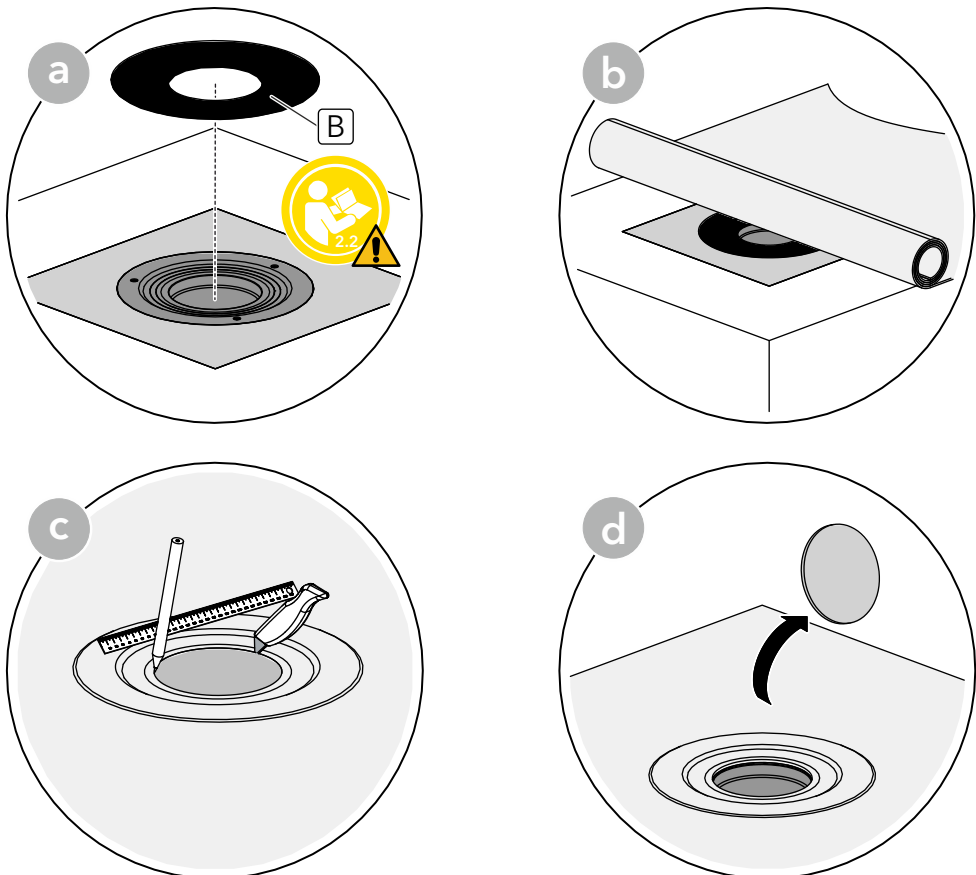
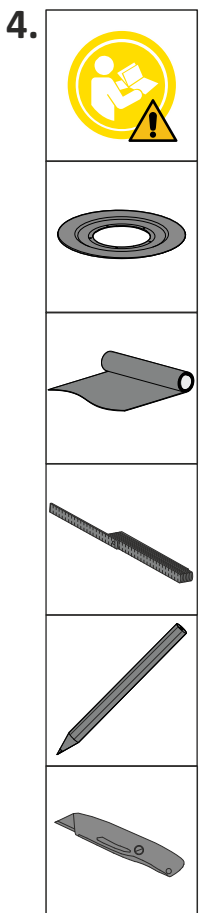
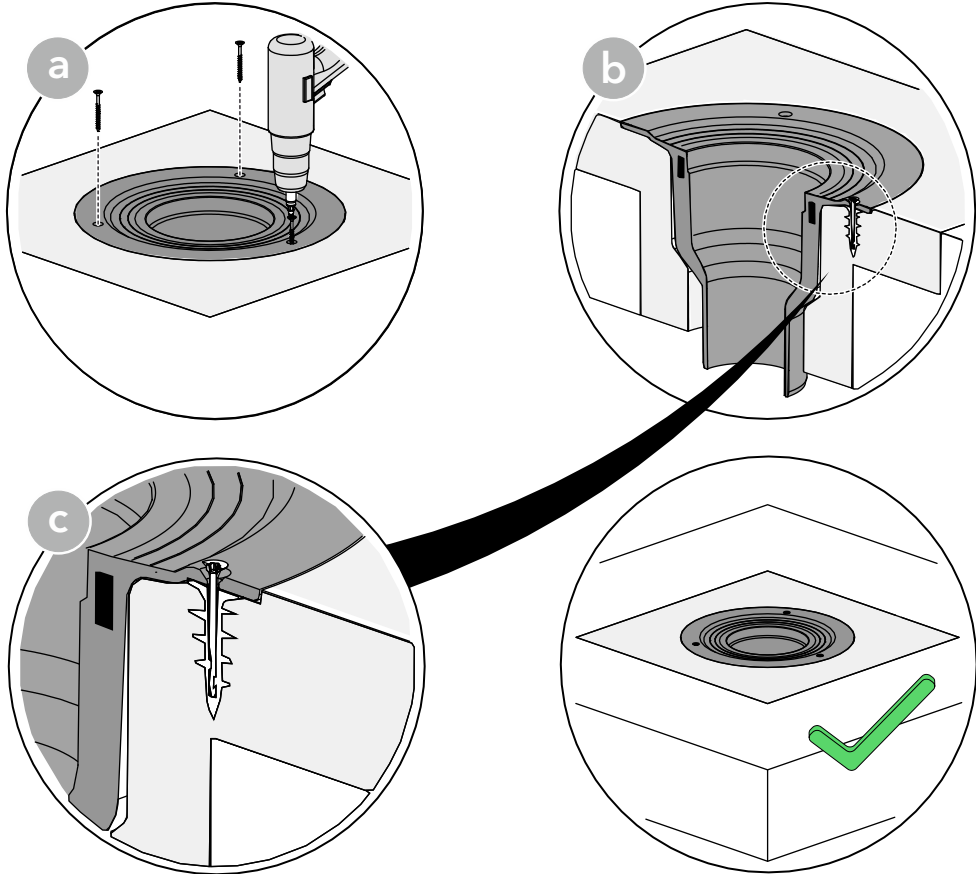
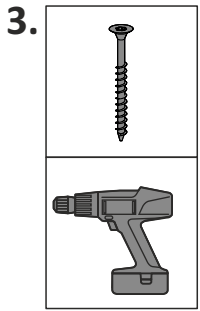


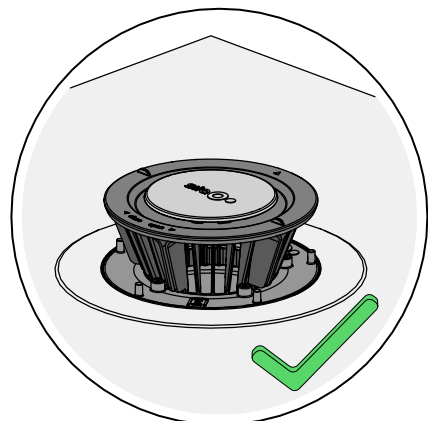
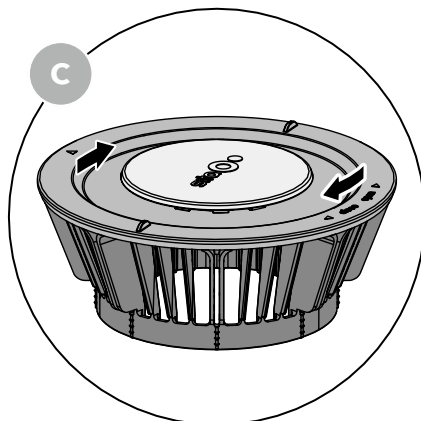
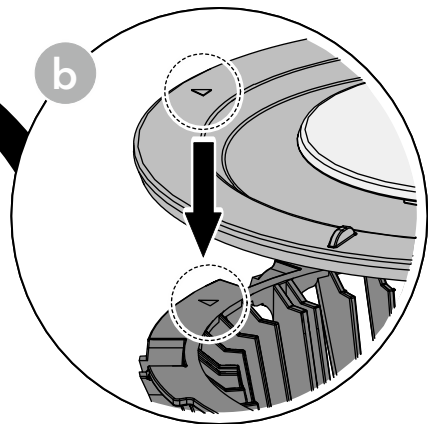
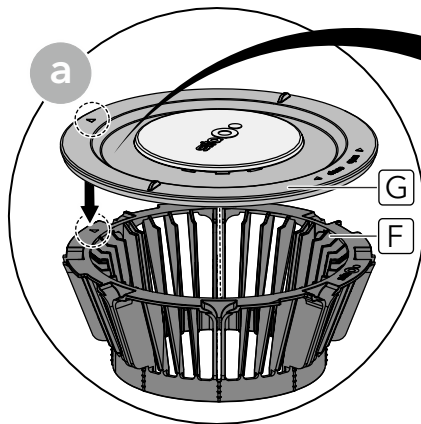
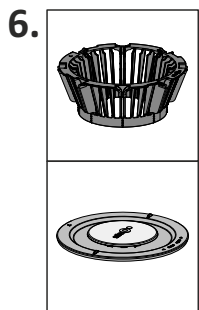
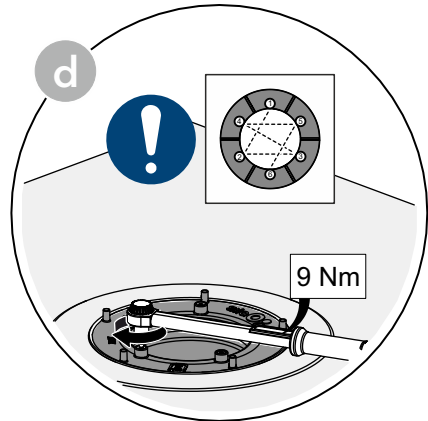
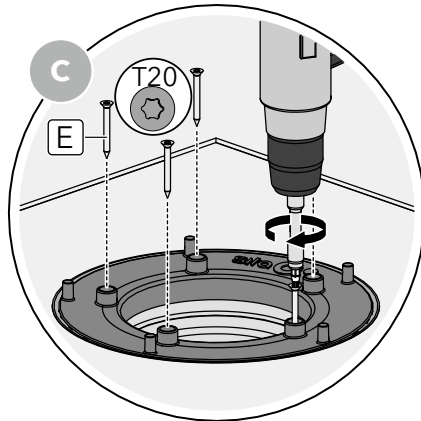
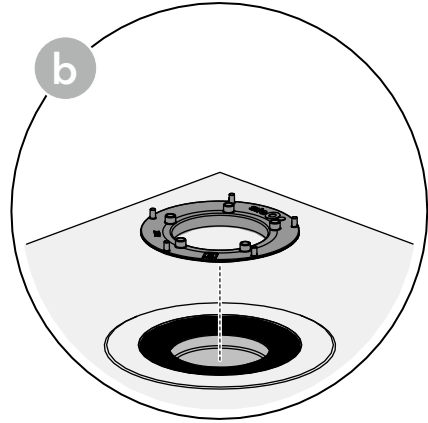
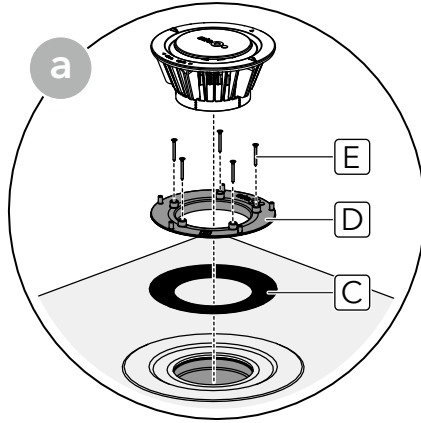
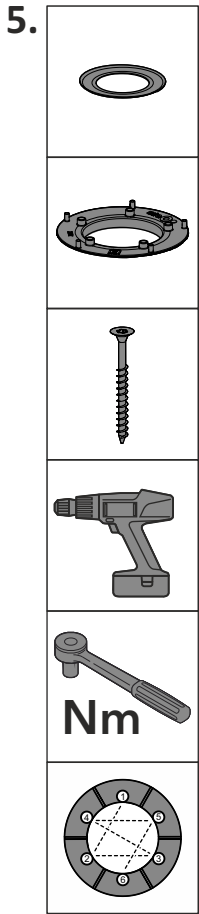
1.



2.

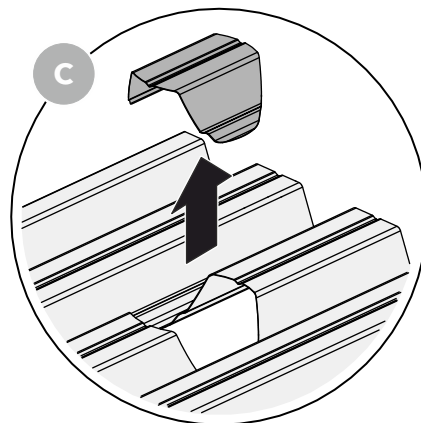
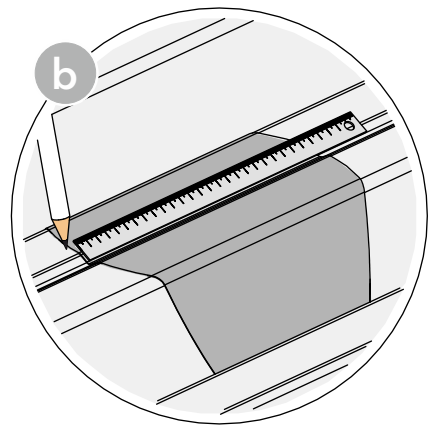
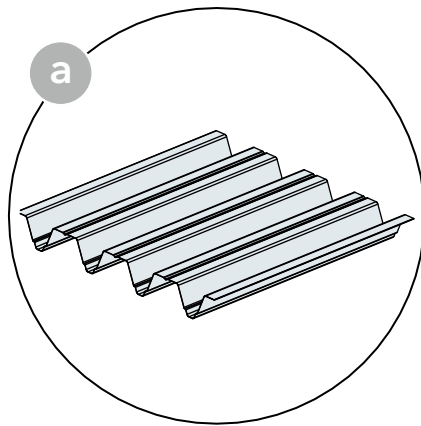
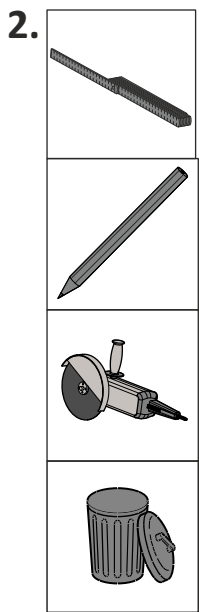
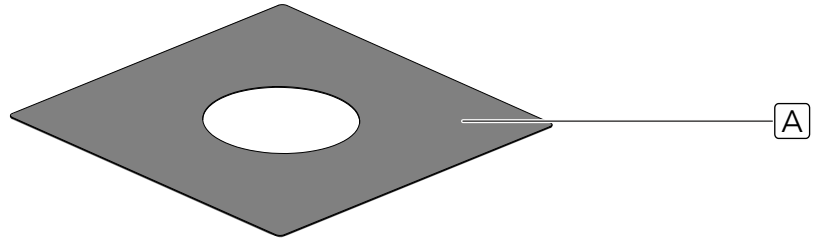
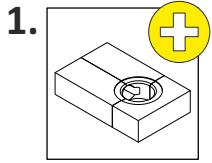


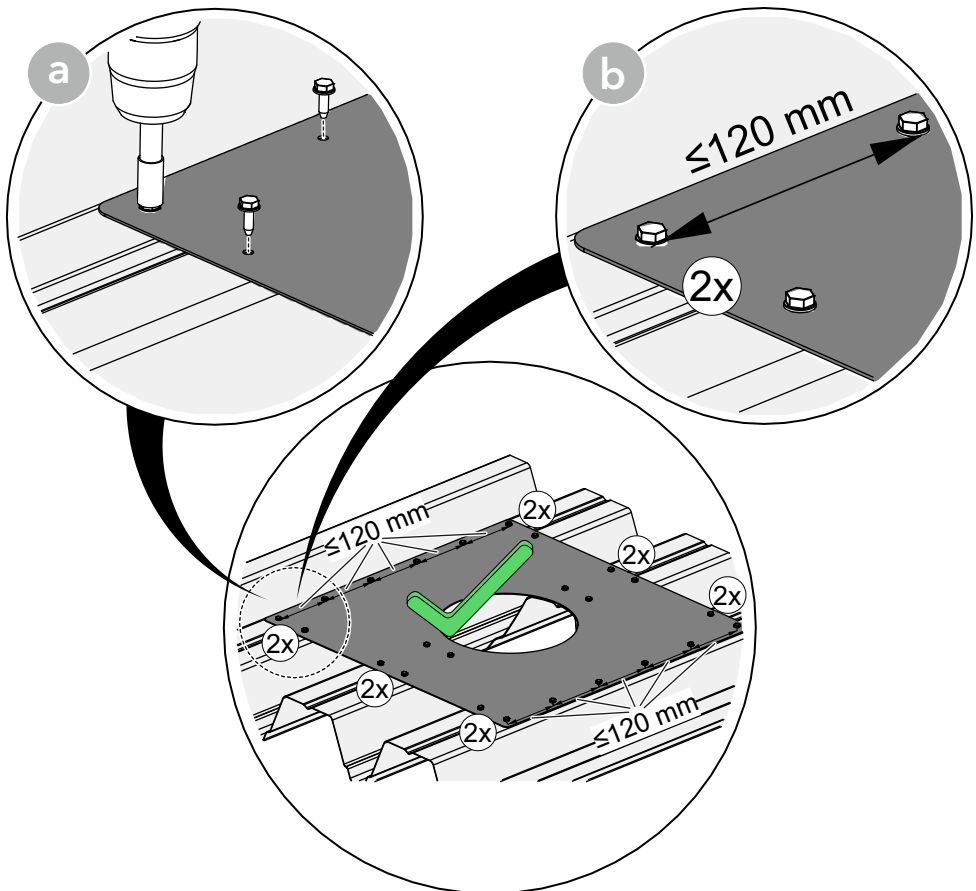
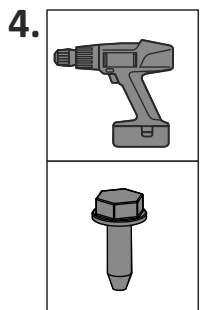
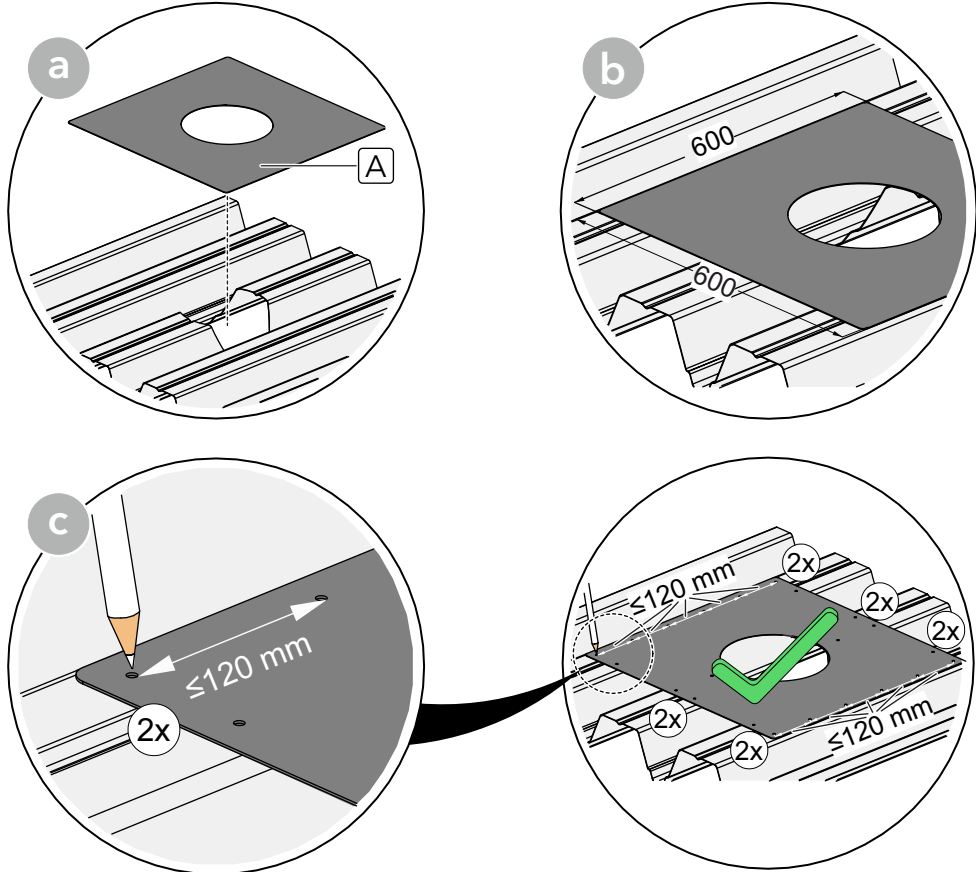
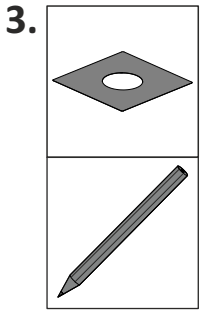






DE	3.2 SitaMore Verstärkungsblech
EN	3.2 SitaMore reinforcement plate
FR	3.2 SitaMore Tôle de renfort
NL	3.2 SitaMore versterkingsplaat
PL	3.2 SitaMore blacha wzmacniająca
RU	3.2 Усилительная пластина SitaMore
TR	3.2 SitaMore destek paneli





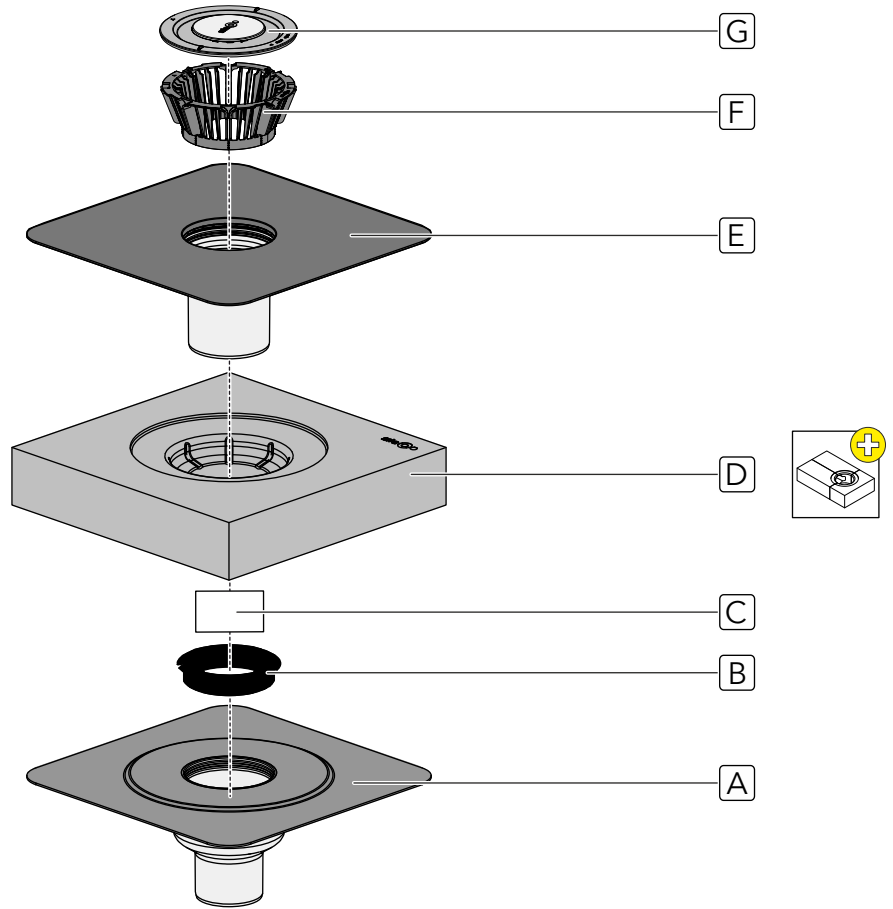




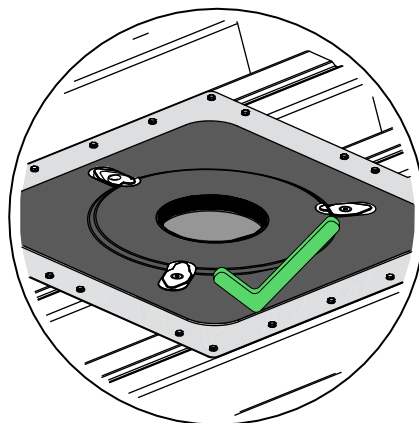
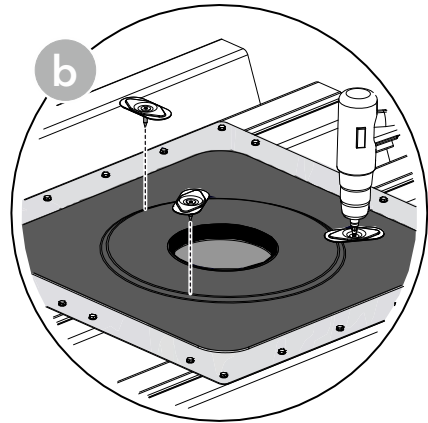
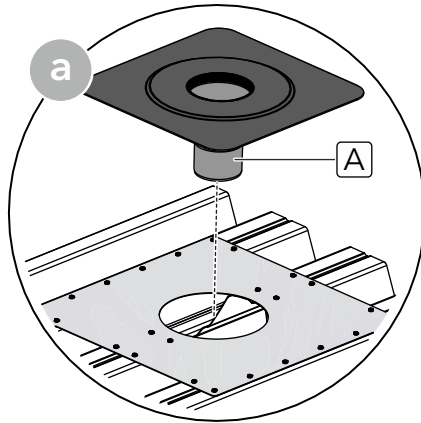
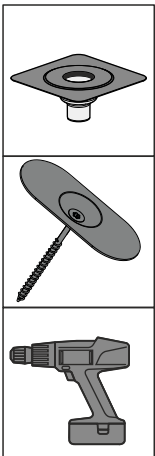
- |    |  |
|----|--|
| DE | 3.2.1 SitaStandard / SitaTrendy mit Aufstockelement          |
| EN | 3.2.1 SitaStandard / SitaTrendy with extension unit          |
| FR | 3.2.1 SitaStandard / SitaTrendy avec élément de surélévation |
| NL | 3.2.1 SitaStandard / SitaTrendy met verhogingselement        |
| PL | 3.2.1 SitaStandard / SitaTrendy z elementem nadbudowanymi    |
| RU | 3.2.1 SitaStandard / SitaTrendy с надставным элементом       |
| TR | 3.2.1 SitaStandard / SitaTrendy ile yükseltme elemanı        |

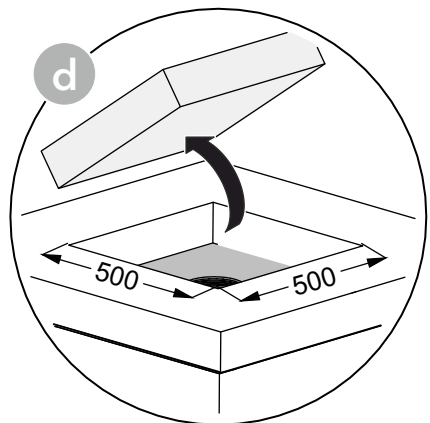
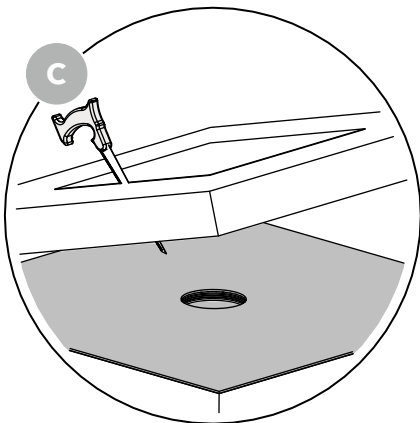
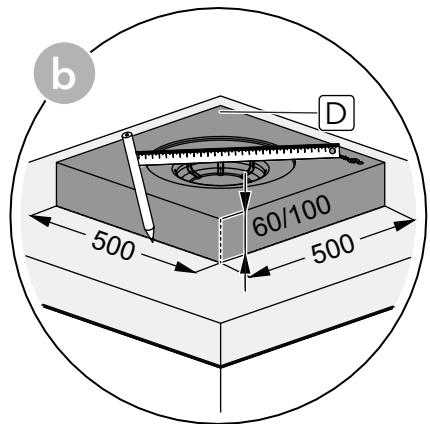
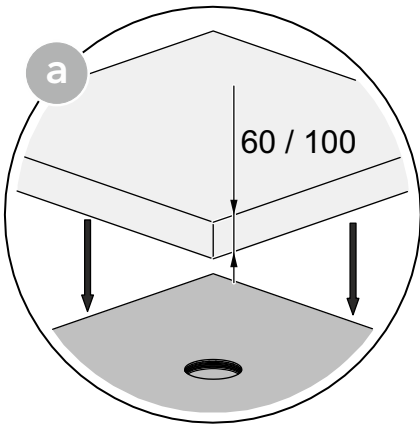
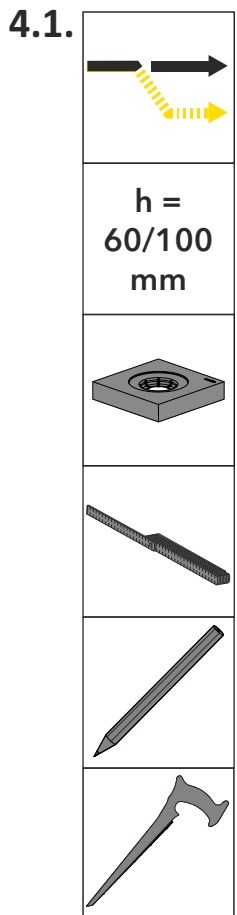
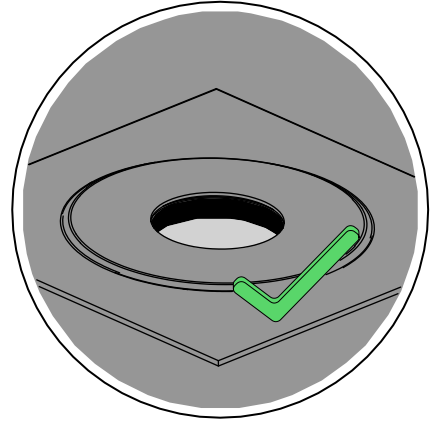
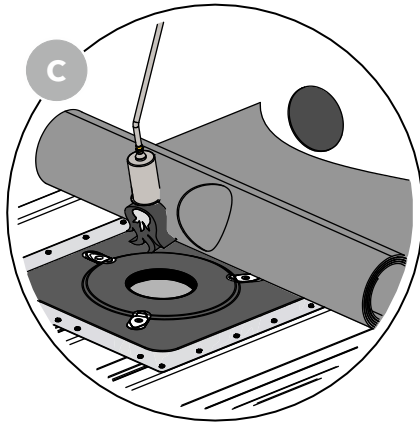
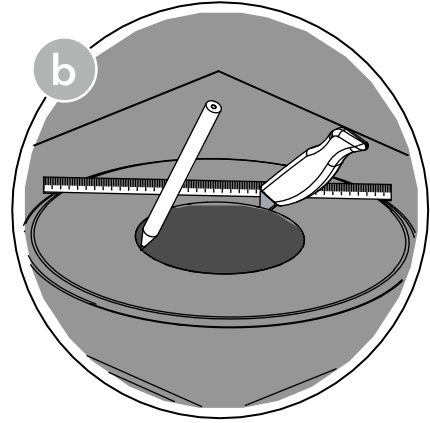
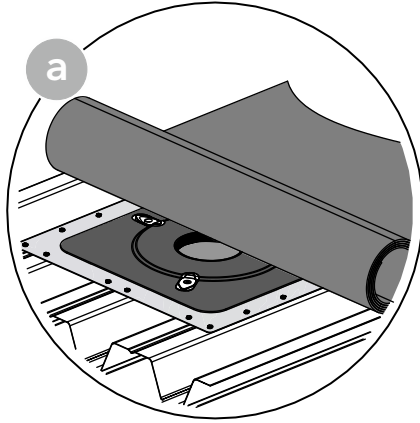
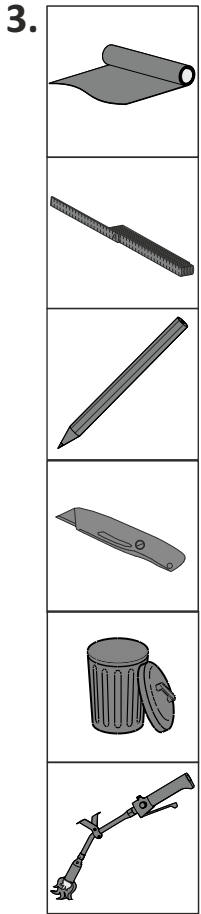


1.




2.



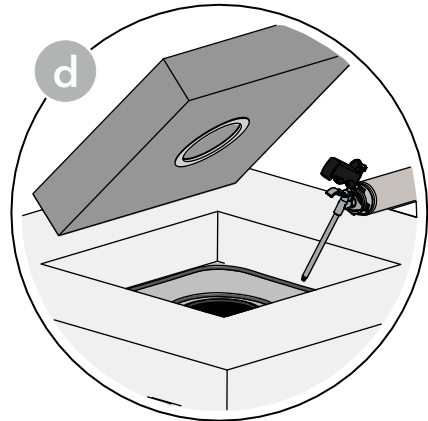
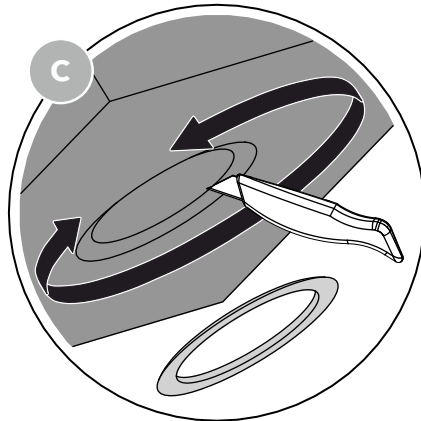
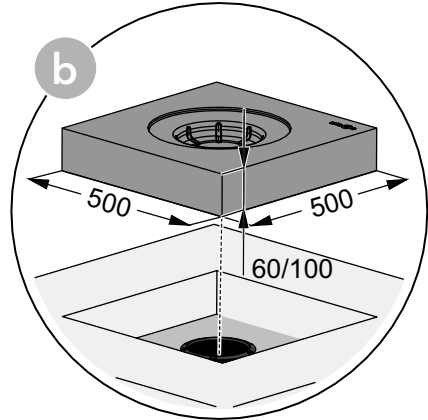
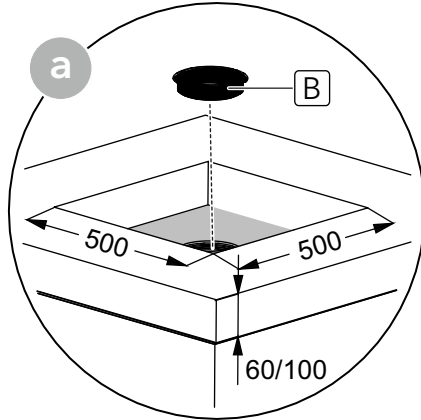
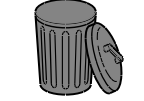
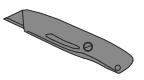






4.2.



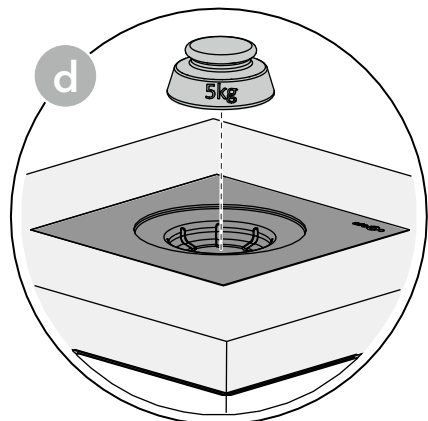
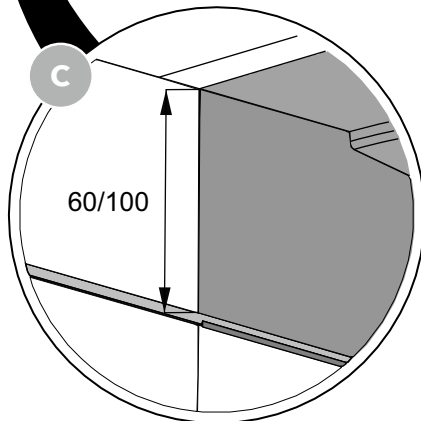
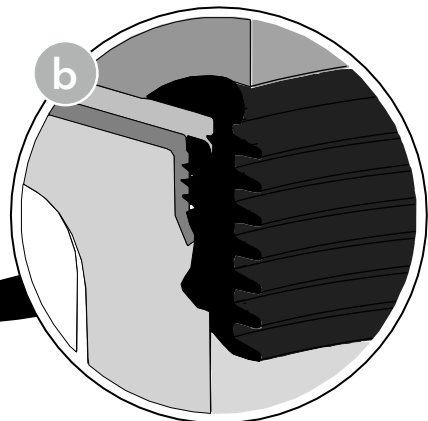
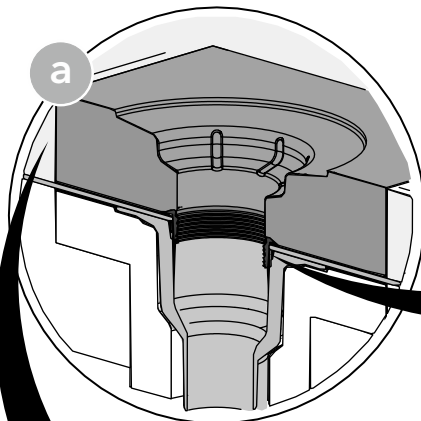

$h = 60/100$   
mm



4.3.



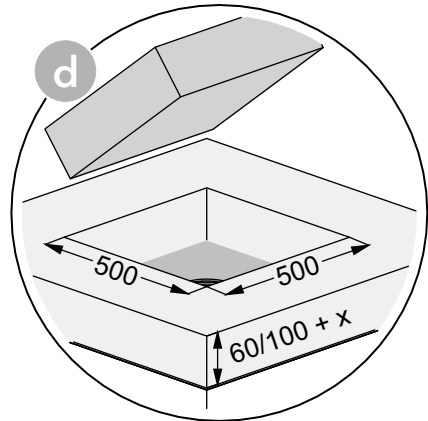
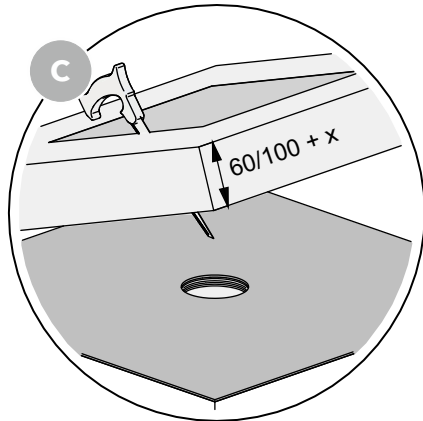
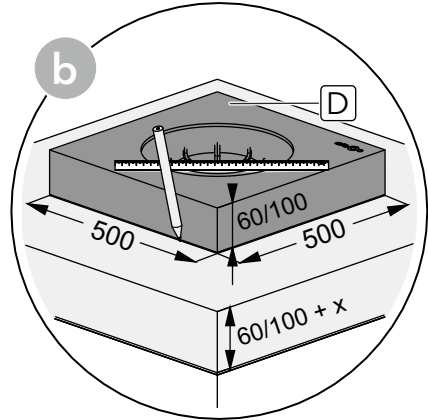
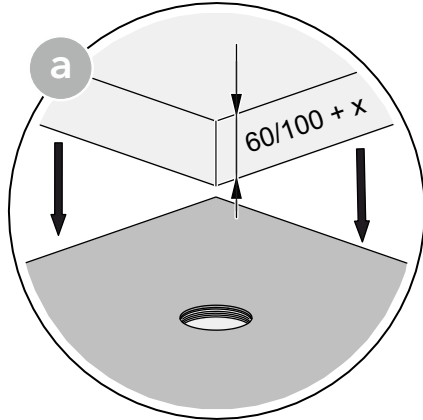
$h = 60/100$   
mm





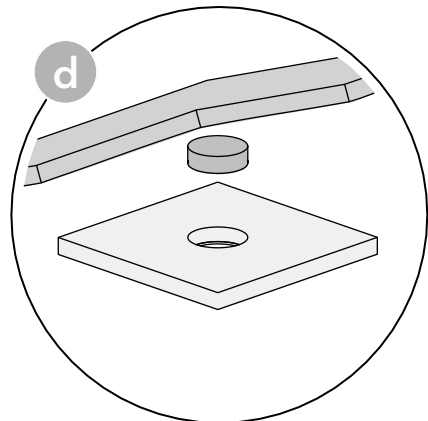
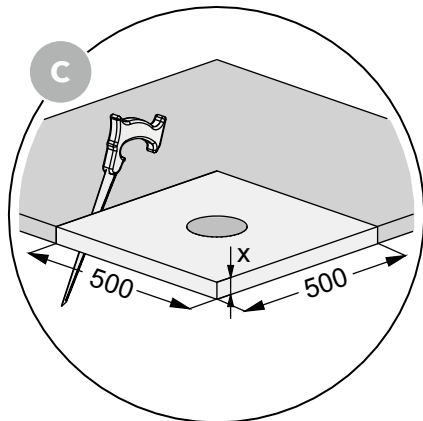
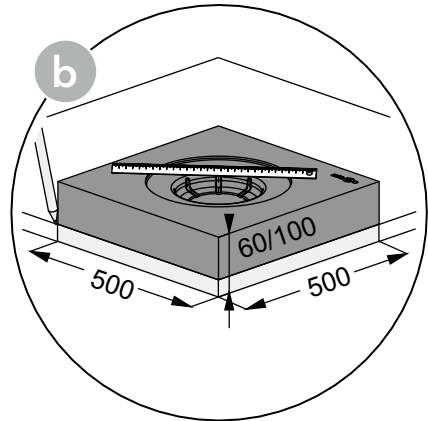
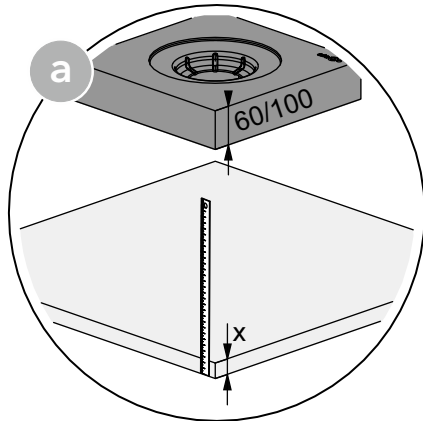
4.1.

$h = 60/100 + x \text{ mm}$



4.2.

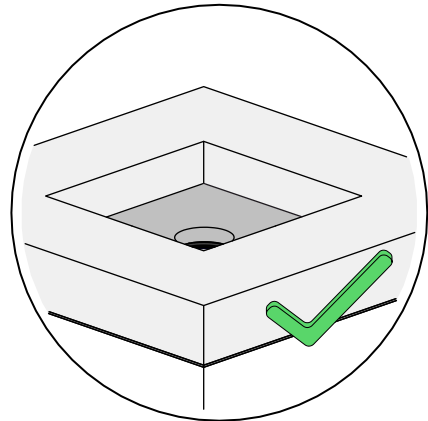
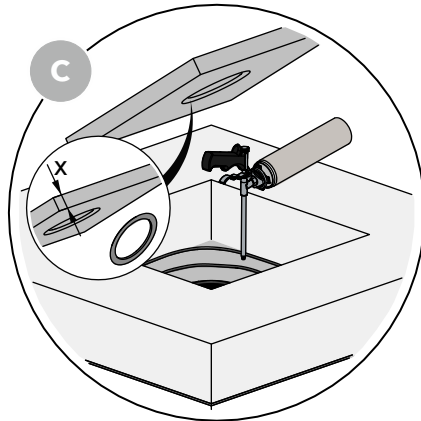
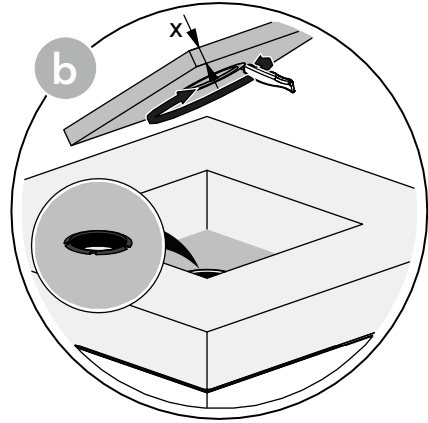
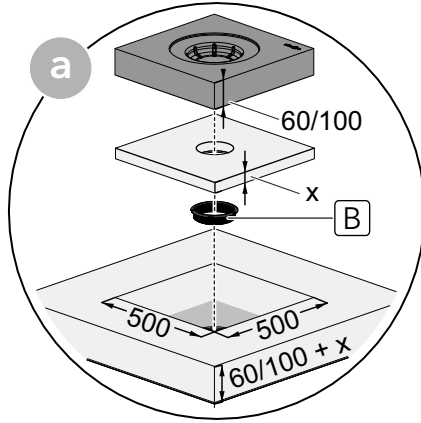
$h = 60/100 + x \text{ mm}$





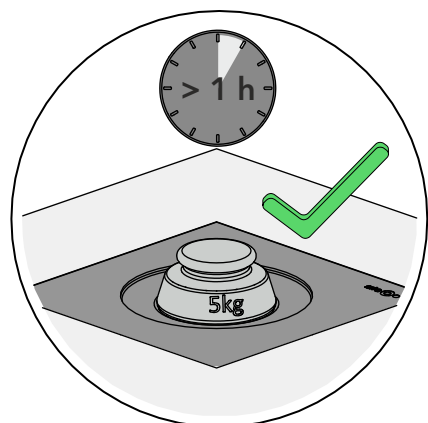
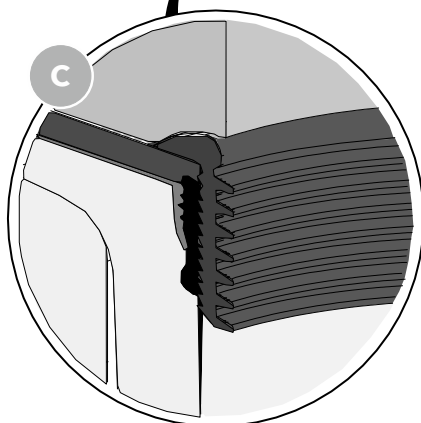
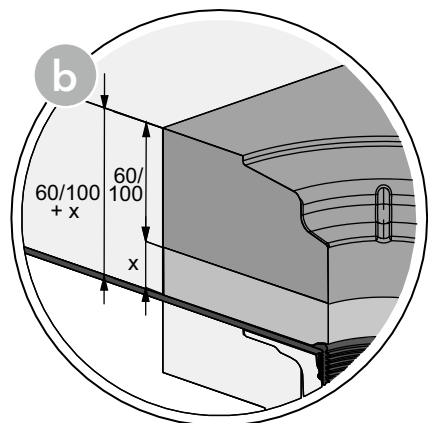
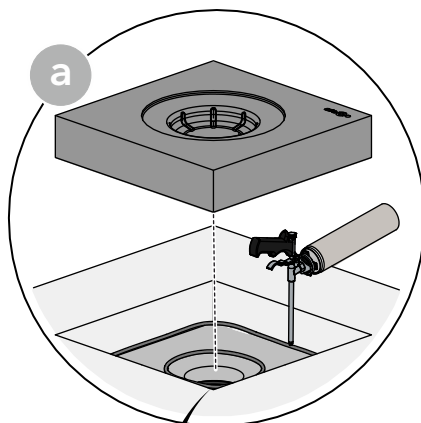
4.3.

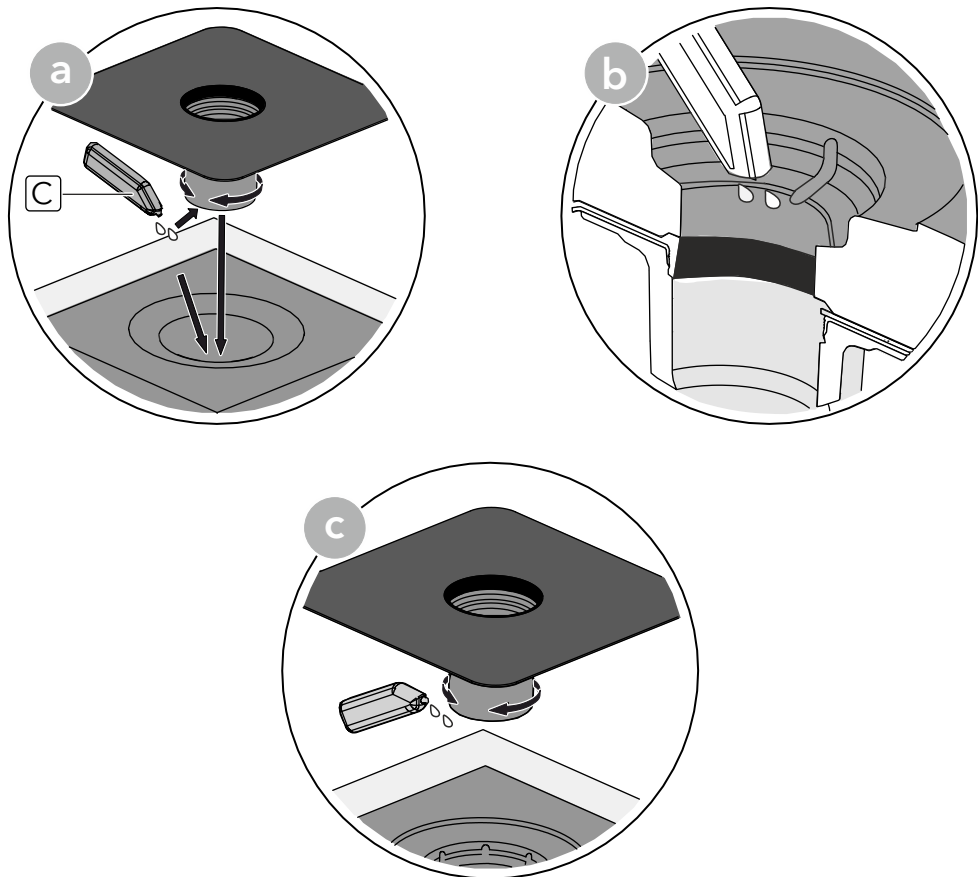
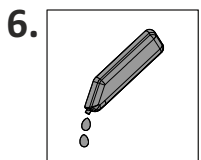
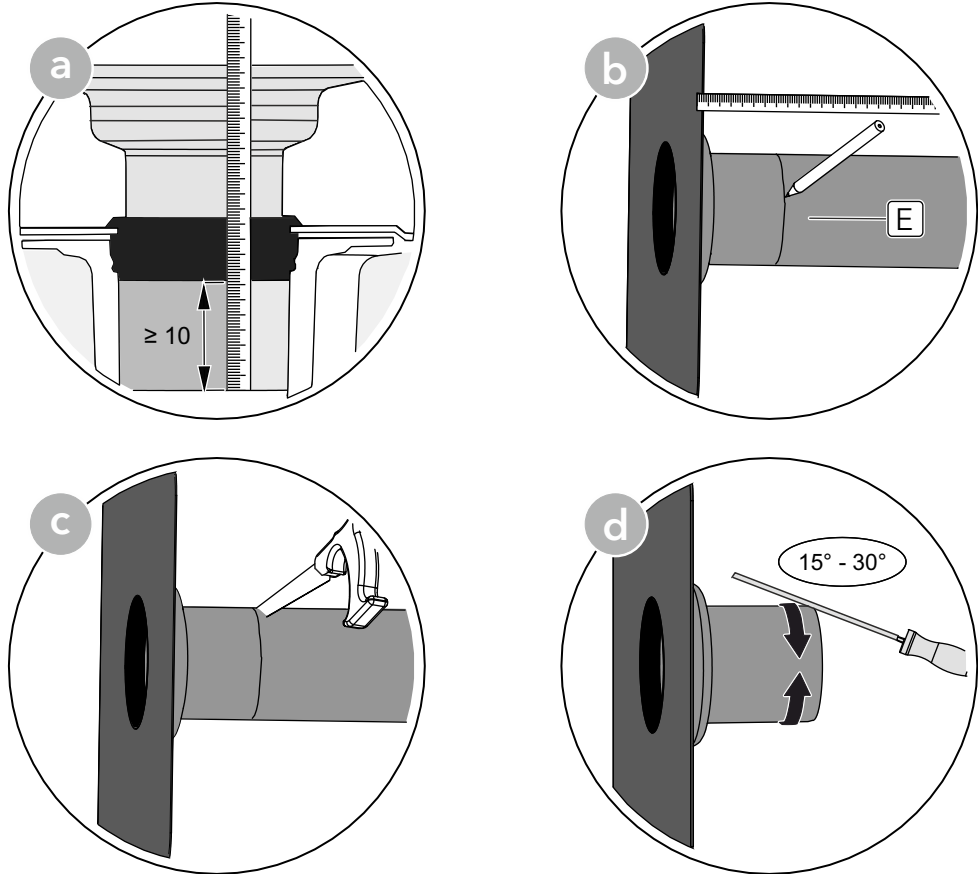
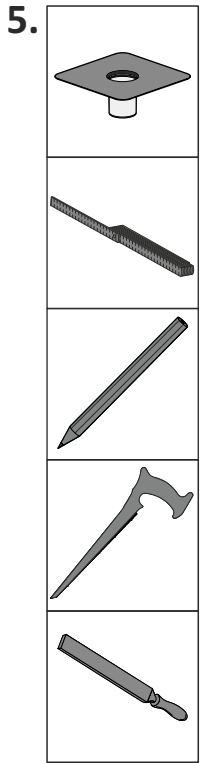
$h = 60/100 + x \text{ mm}$

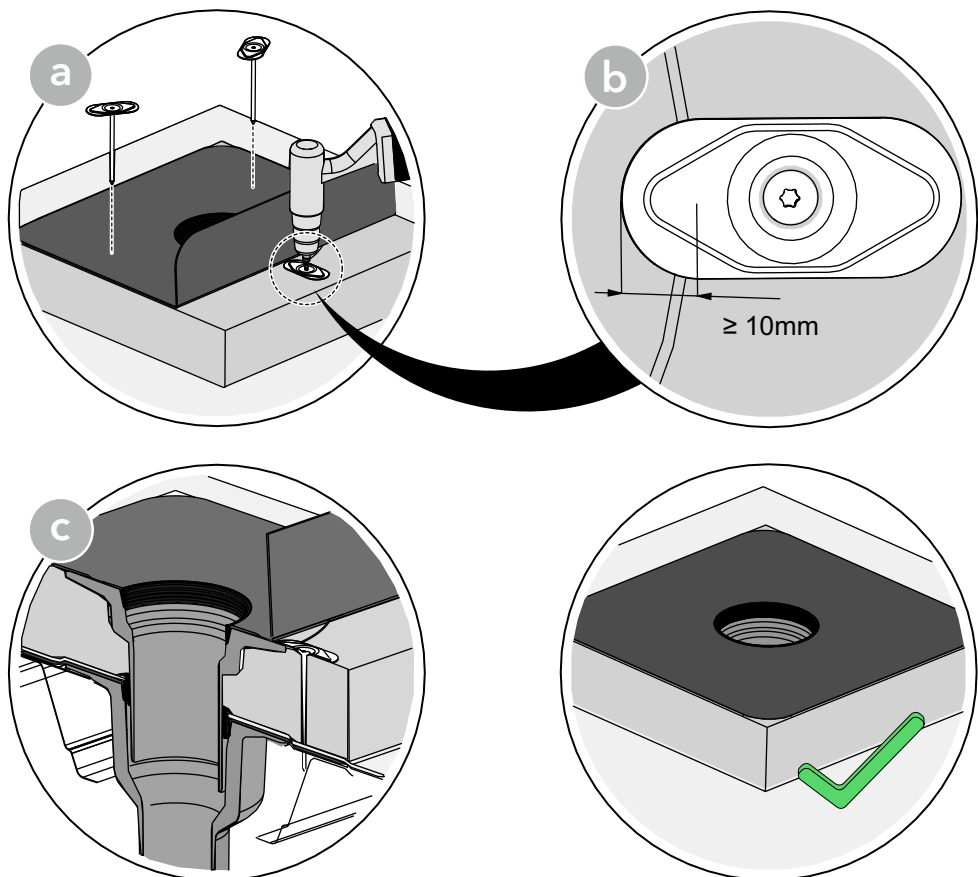
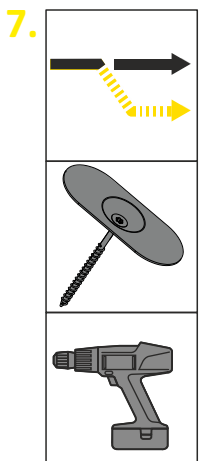
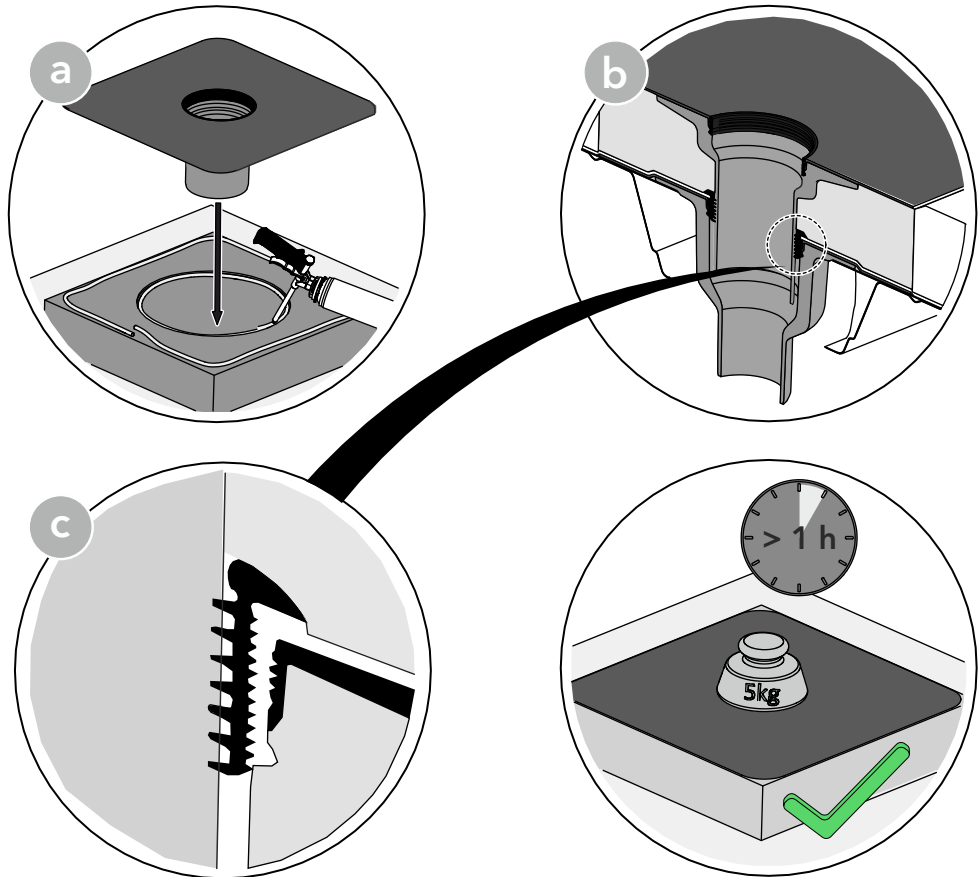
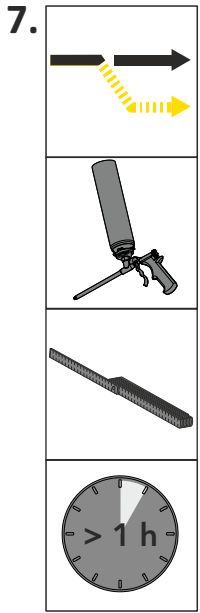


4.4.

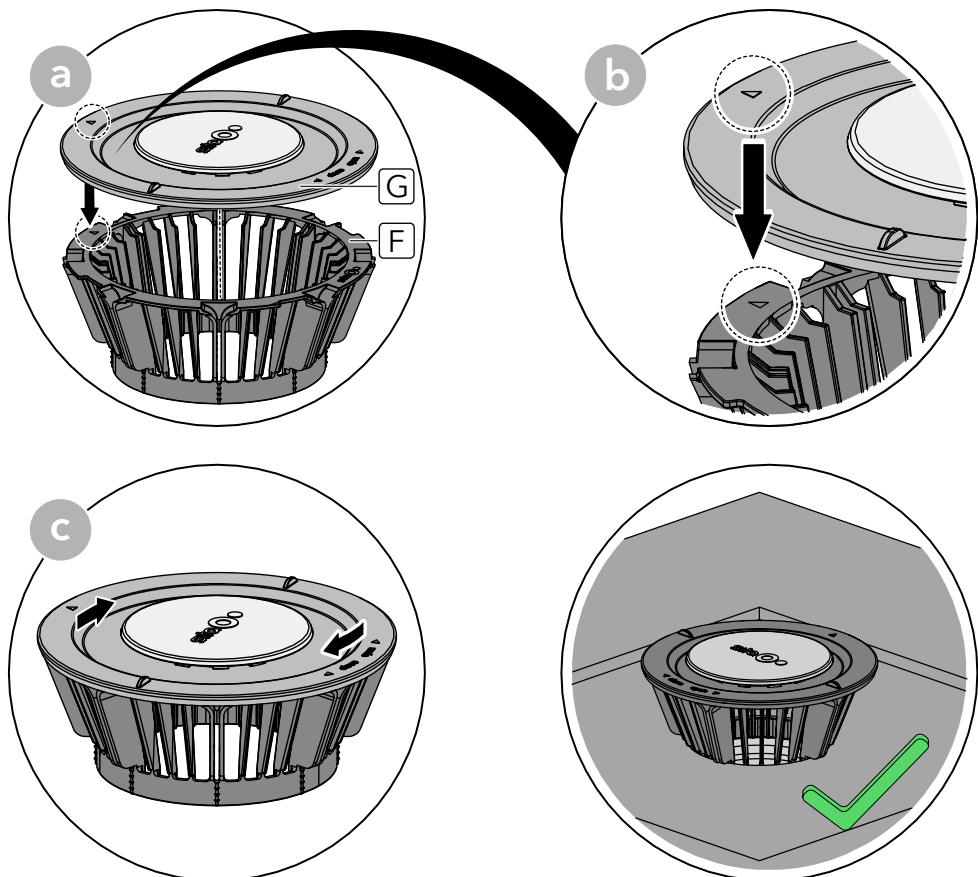
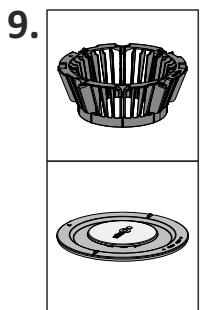
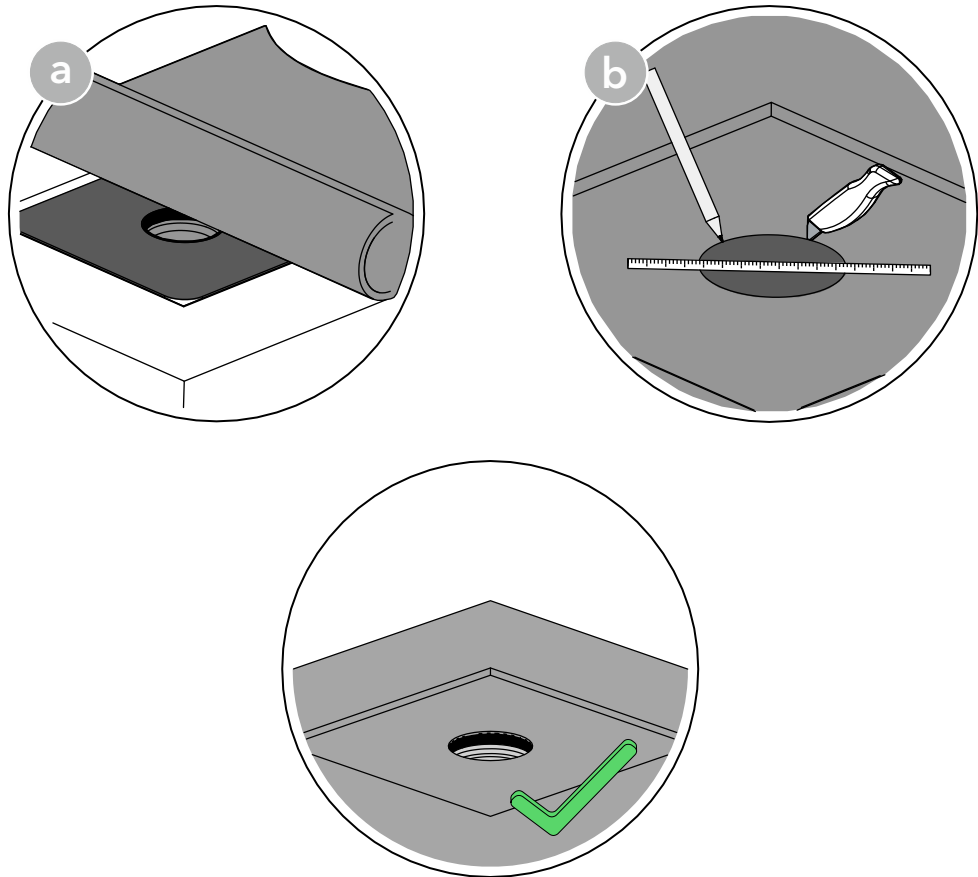
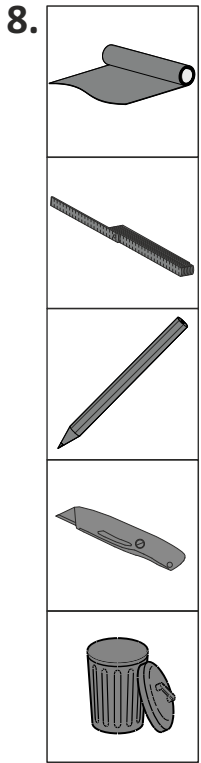
$h = 60/100 + x \text{ mm}$









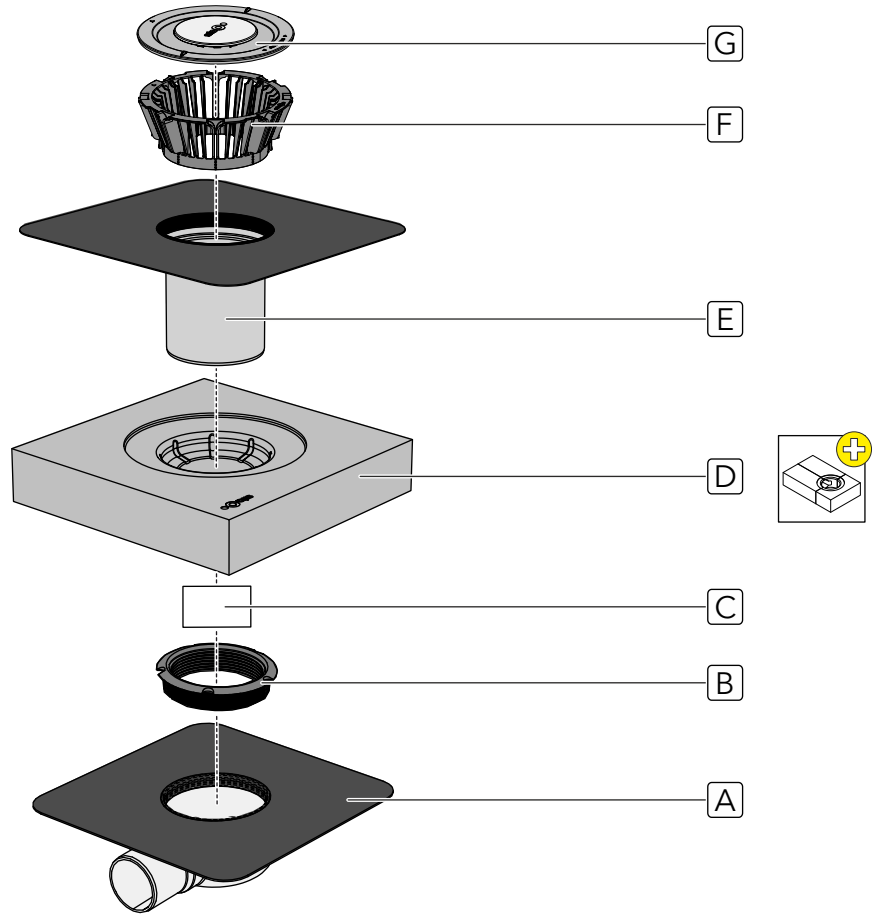




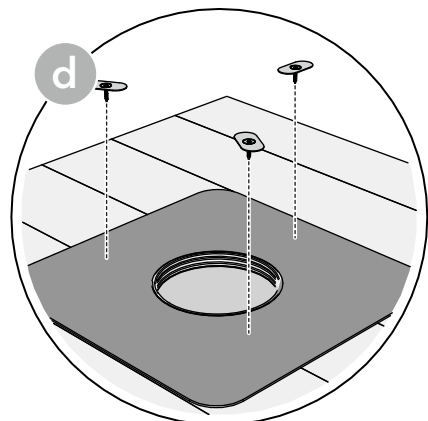
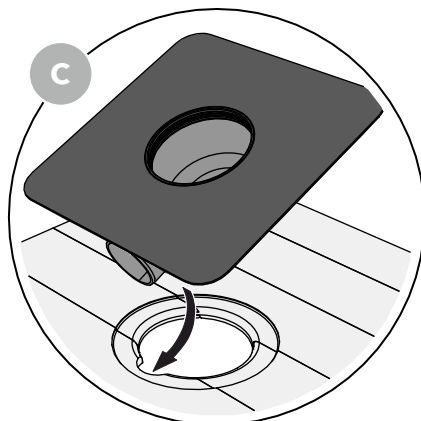
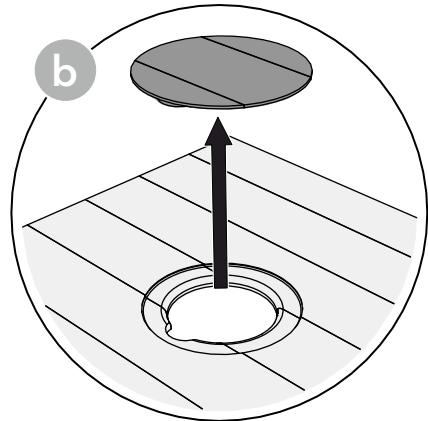
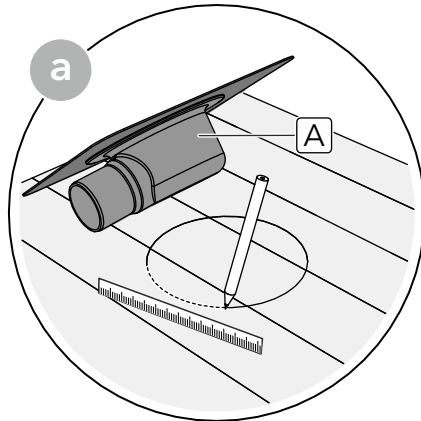
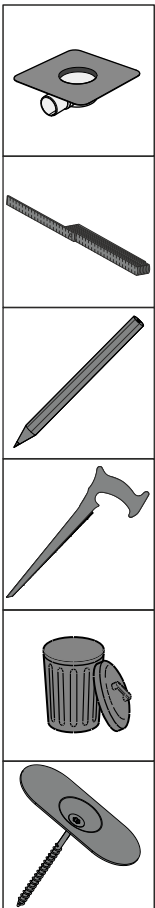
DE	3.3 SitaStandard / SitaTrendy abgewinkelt
EN	3.3 SitaStandard / SitaTrendy angled
FR	3.3 SitaStandard / SitaTrendy sortie coudée
NL	3.3 SitaStandard / SitaTrendy gebogen
PL	3.3 Skośny SitaStandard / SitaTrendy
RU	3.3 SitaStandard / SitaTrendy, угловая
TR	3.3 SitaStandard / SitaTrendy yandan çıkışlı



1.

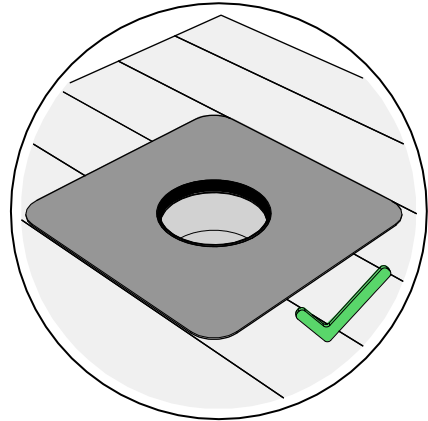
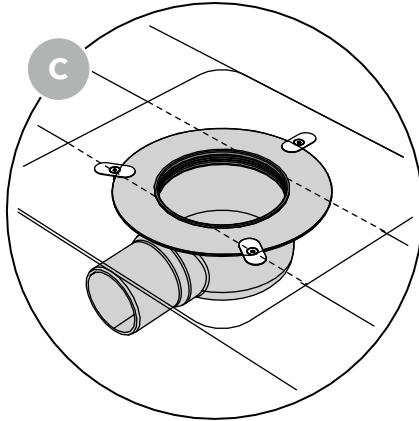
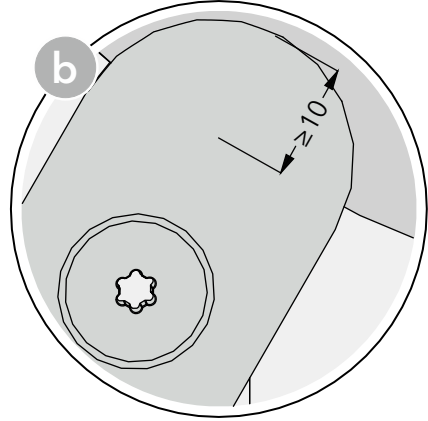
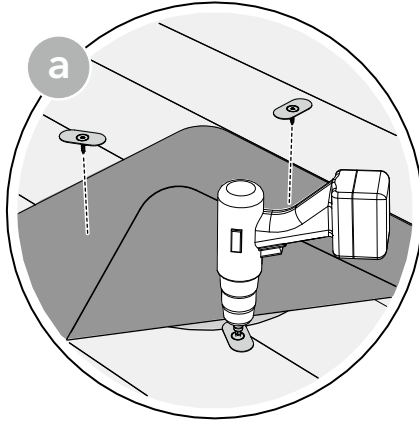


2.

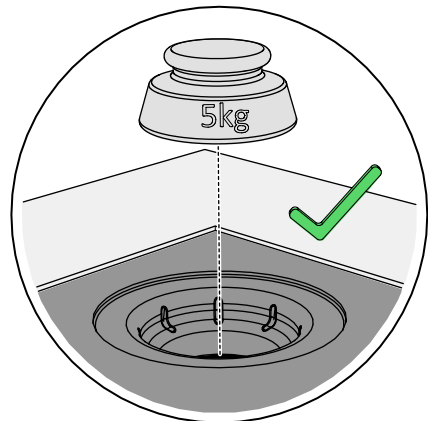
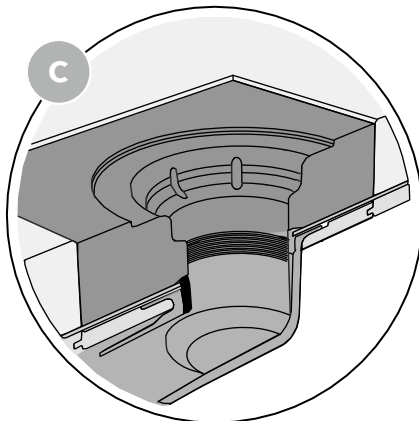
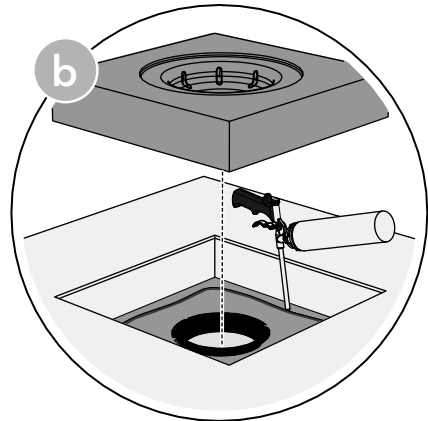
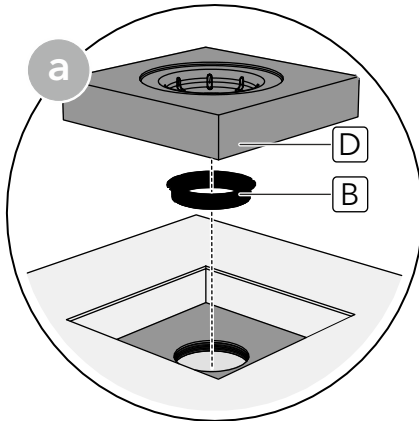
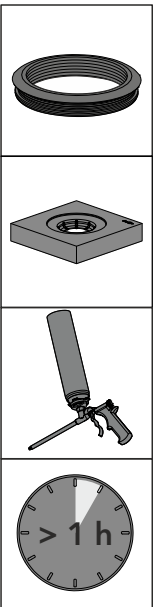




3.

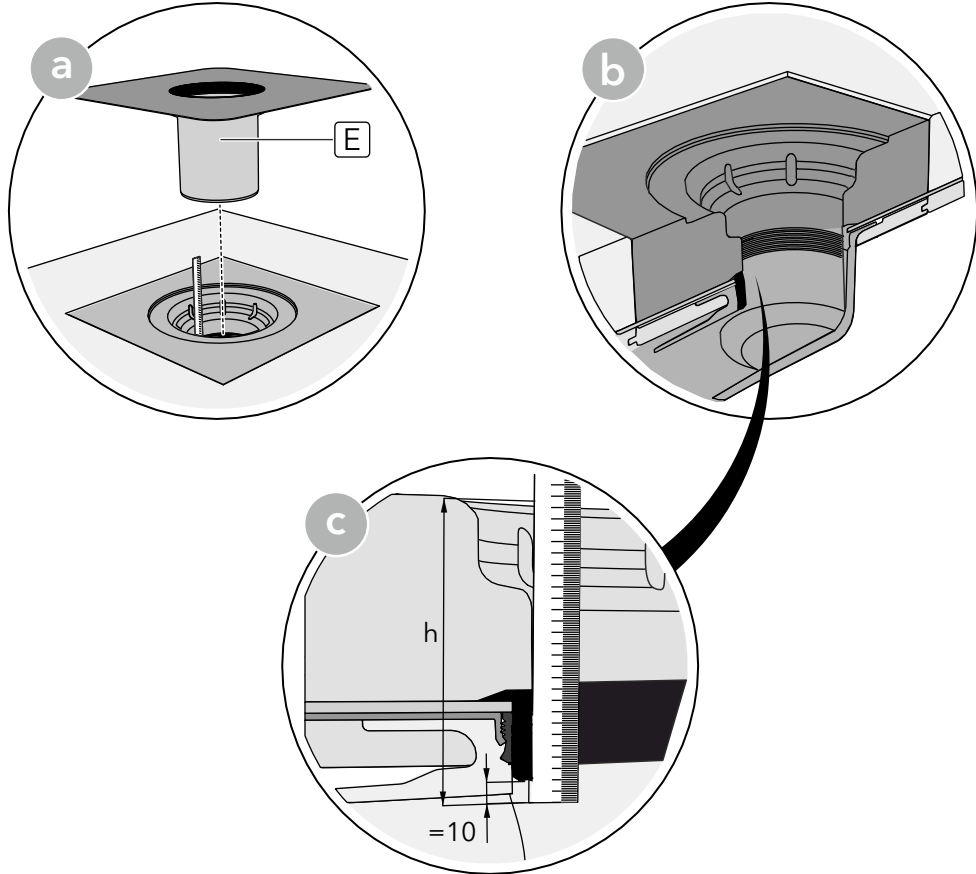


4.

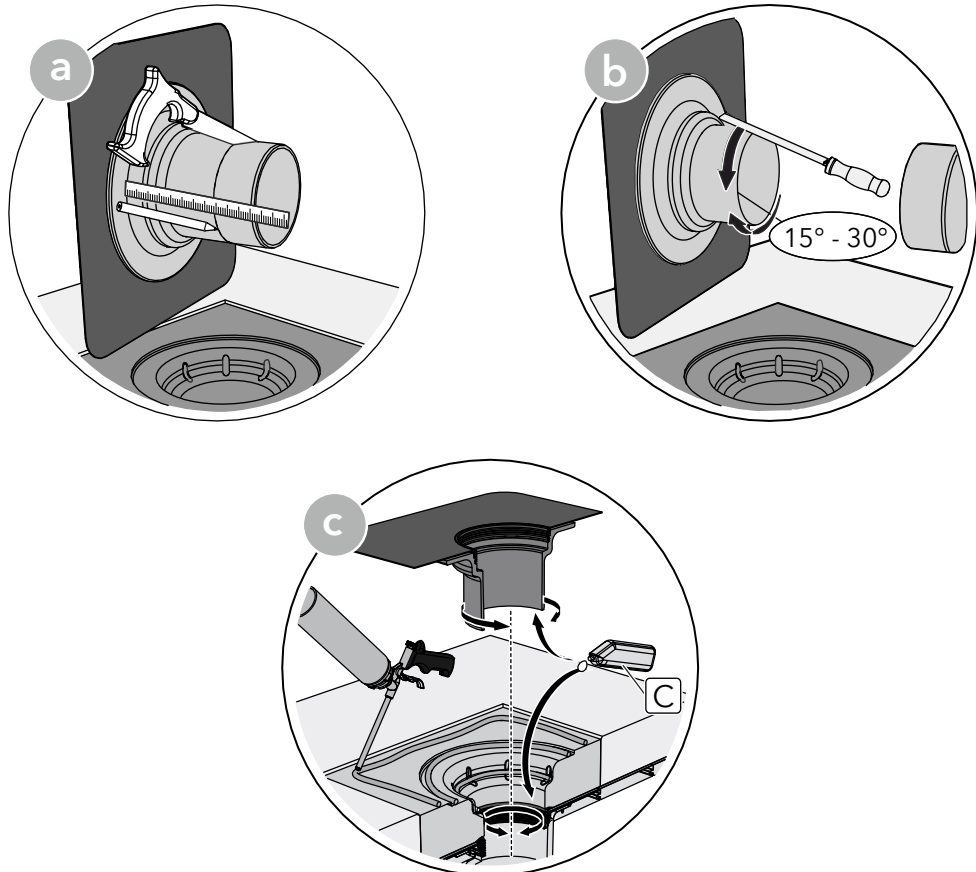
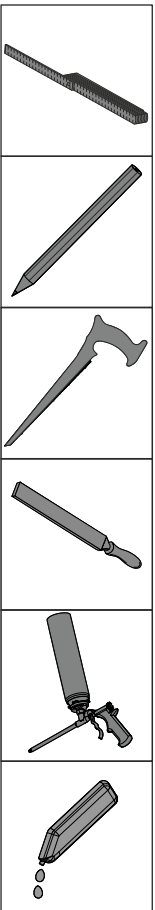




5.

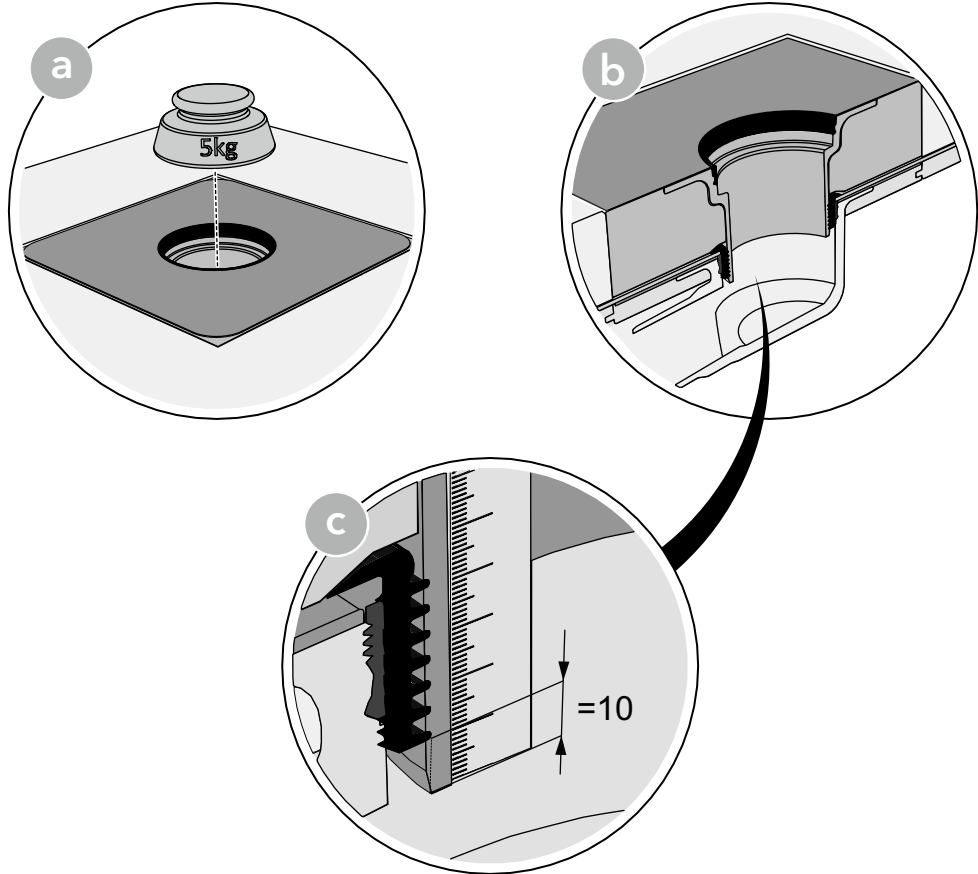


6.

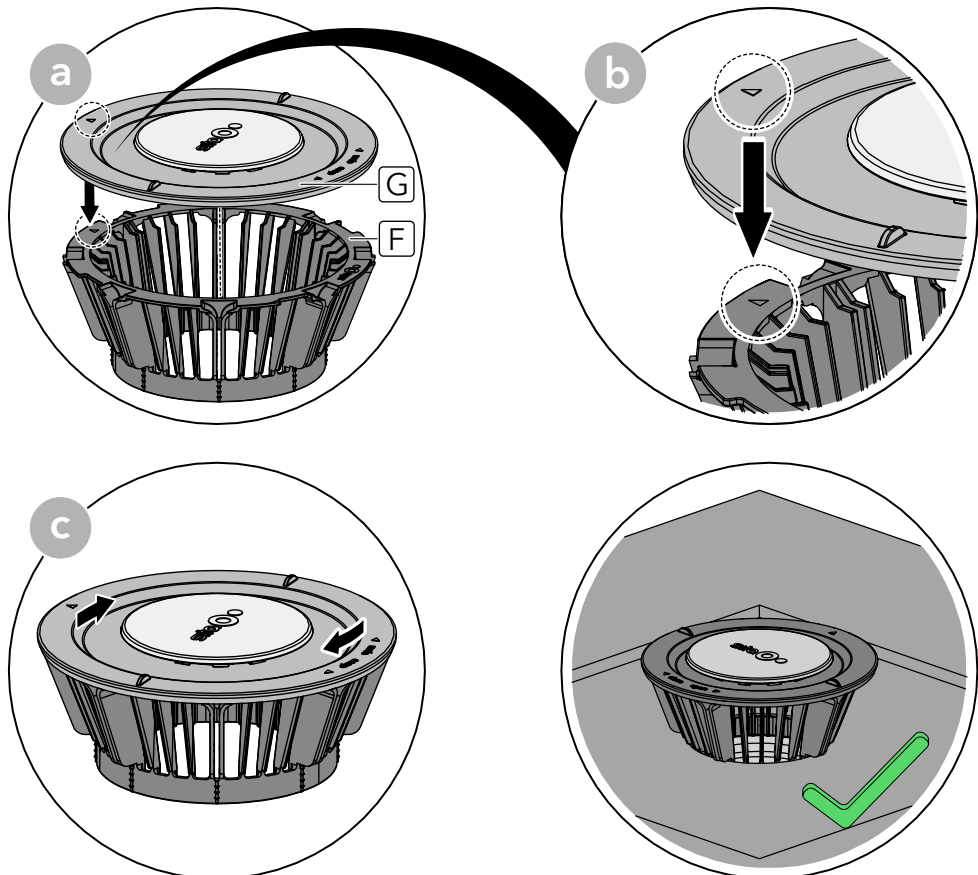
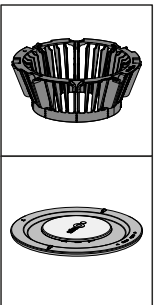




7.

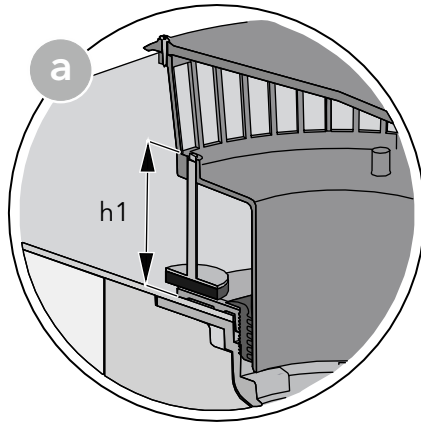
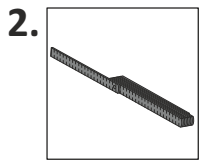
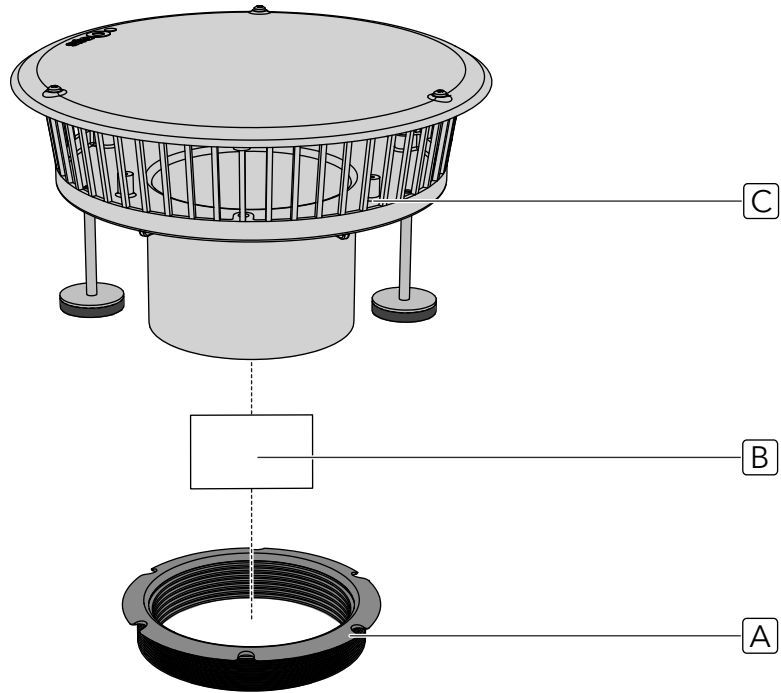
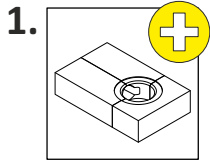


8.





DE	3.4 SitaMore / SitaRetention Anstauenelement
EN	3.4 SitaMore / SitaRetention retaining element
FR	3.4 SitaMore / SitaRetention élément trop-plein
NL	3.4 SitaMore / SitaRetention overloop-element
PL	3.4 SitaMore / SitaRetention element spiętrzający
RU	3.4 Подпорный элемент SitaMore / SitaRetention
TR	3.4 SitaMore / SitaRetention taşma elemanı

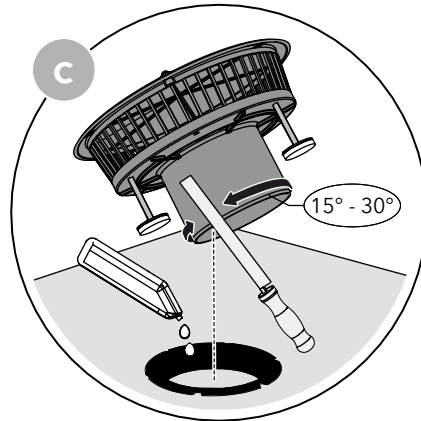
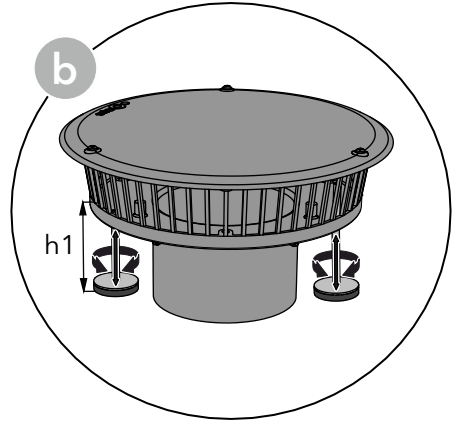
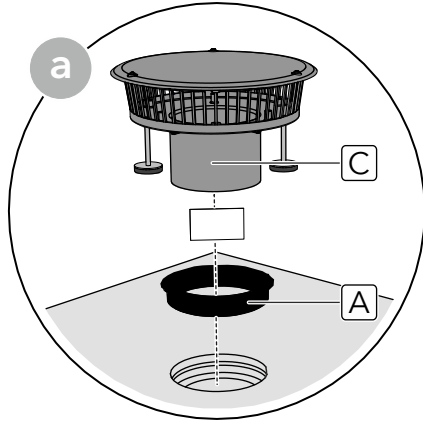


h1 (mm)	SitaStandard			SitaTrendy			
	109001 109175	109007 109176	109008 109177	159001 159175	159007 159176	159008 159177	
 I	 53	105	150	200	105	150	200
 II	 54	35...105	85...150	135...200	35...105	85...150	135...200
 III	 55	25...35	-	-	25...35	-	-

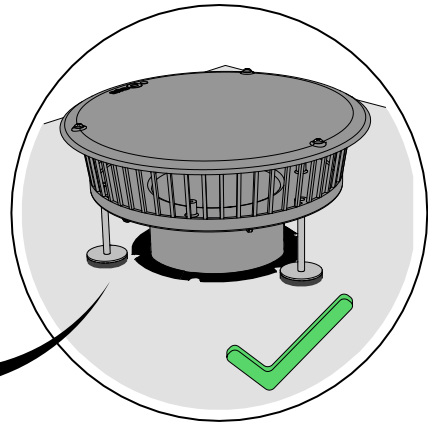
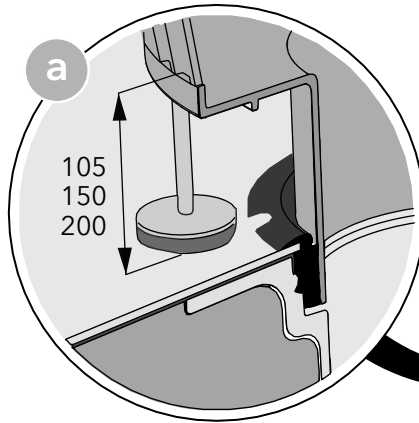
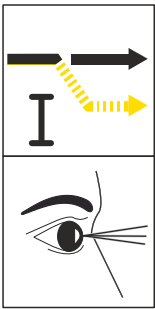




3.1.

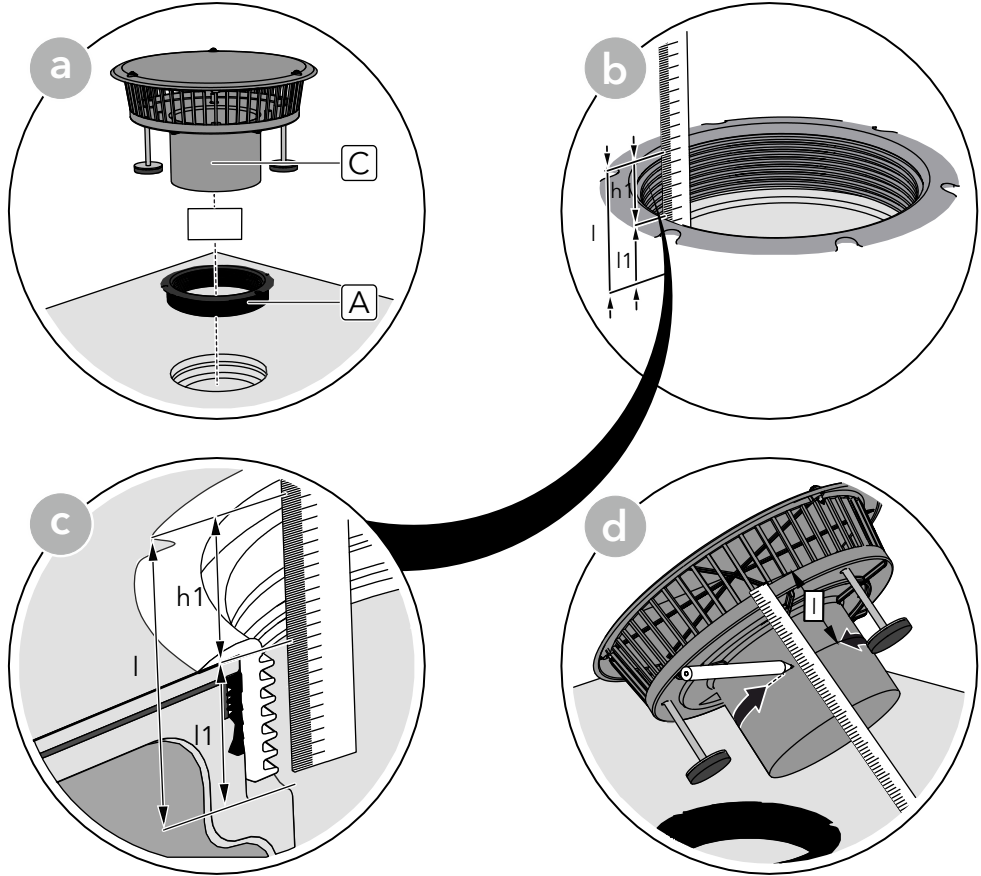


3.2.

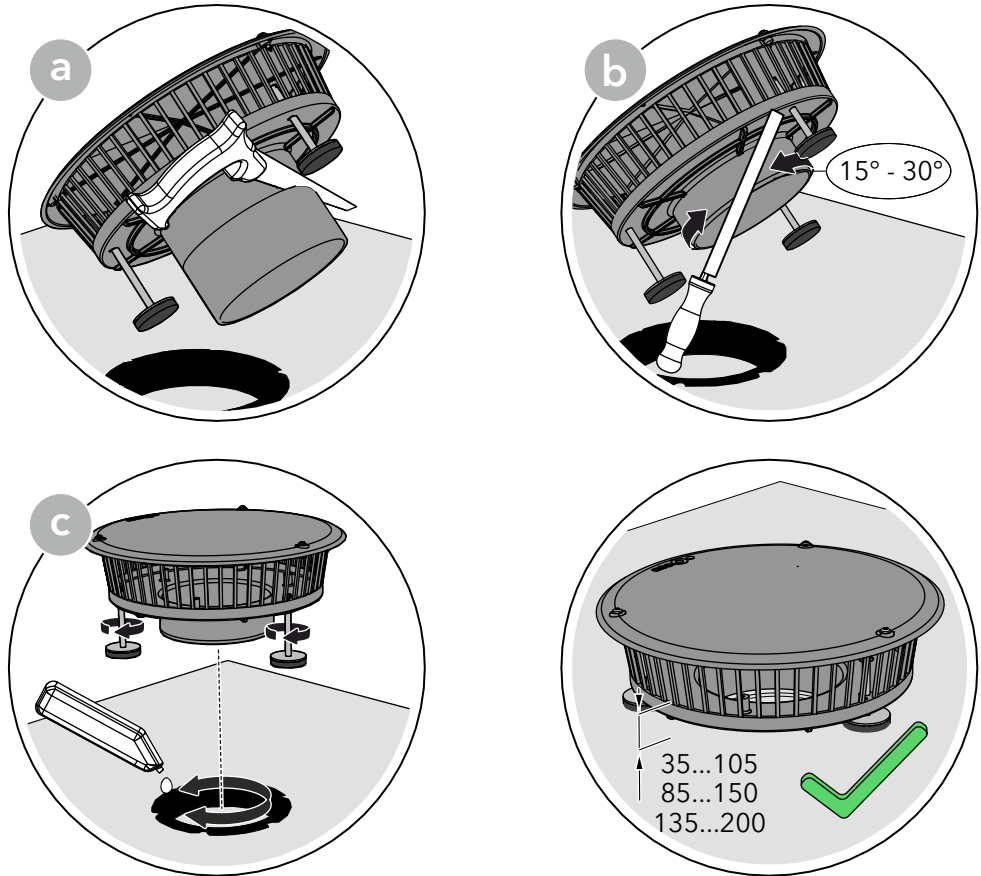
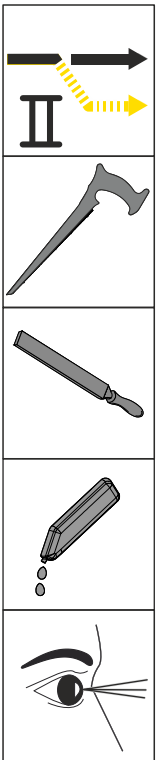




3.1.

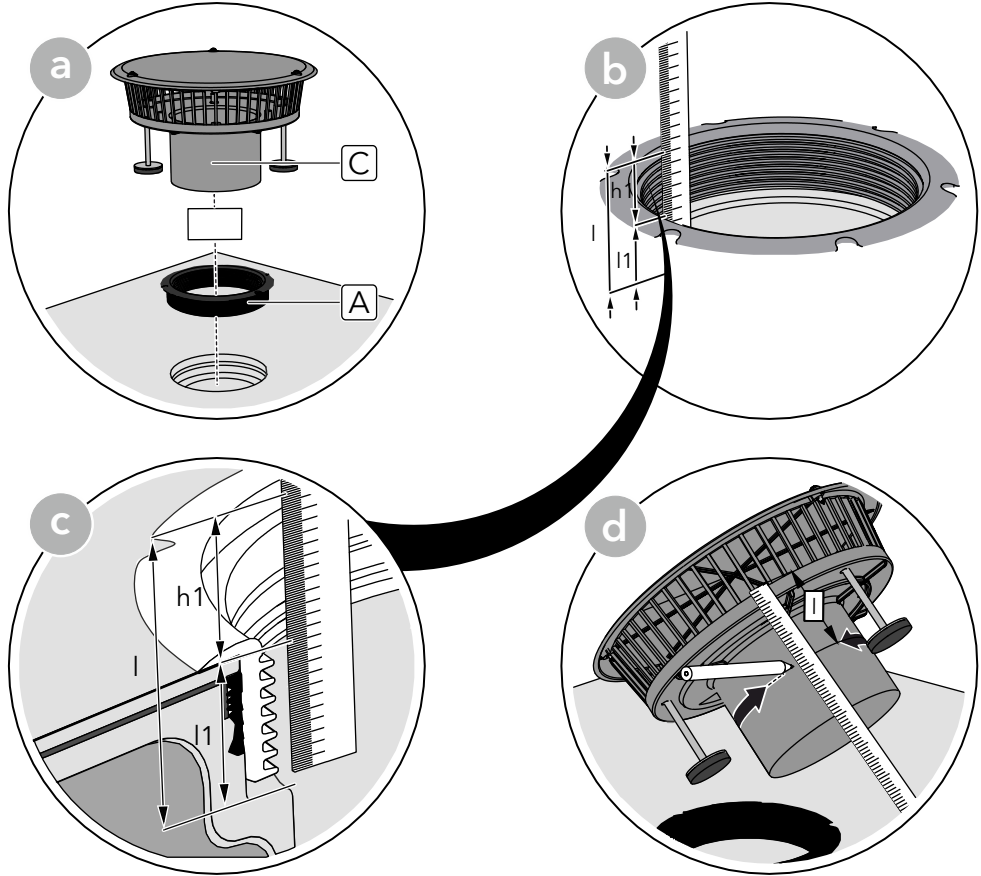


3.2.

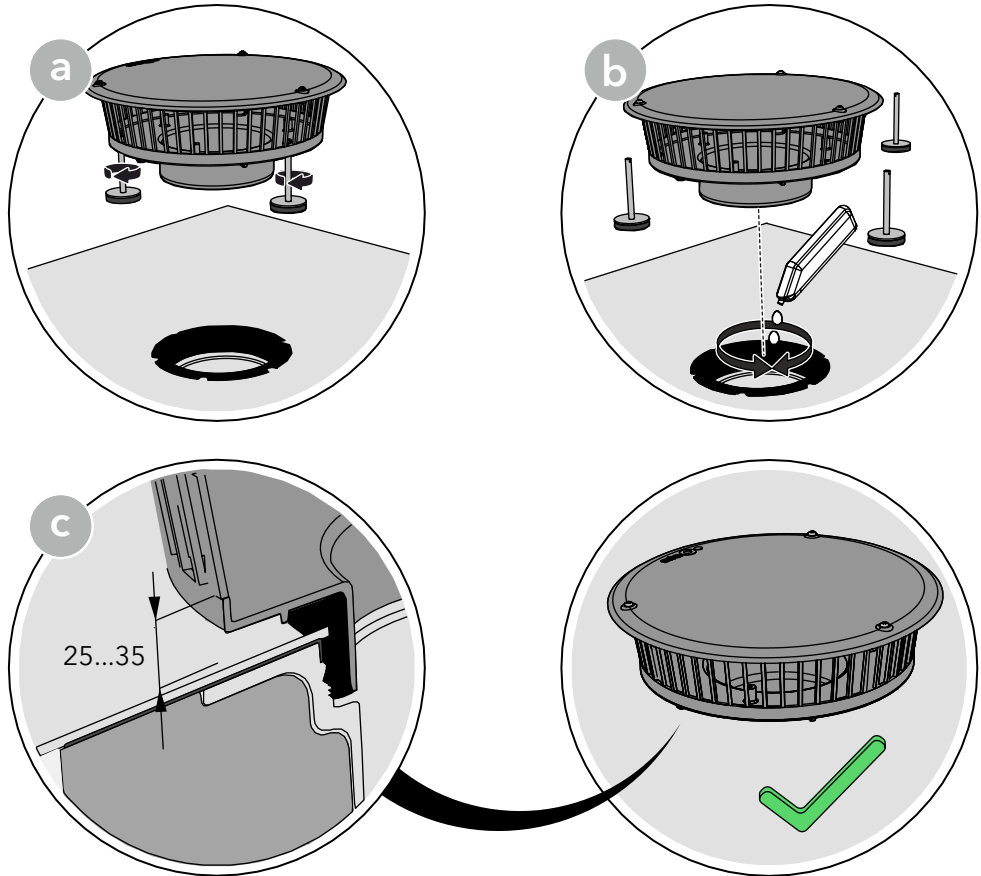
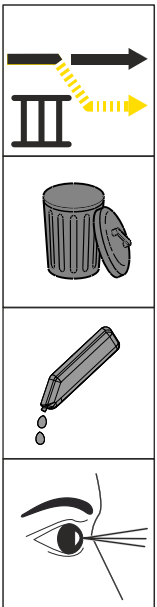




3.1.

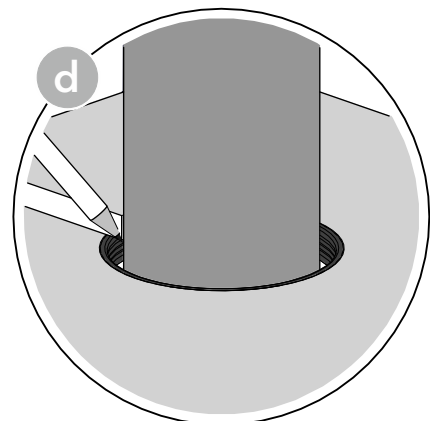
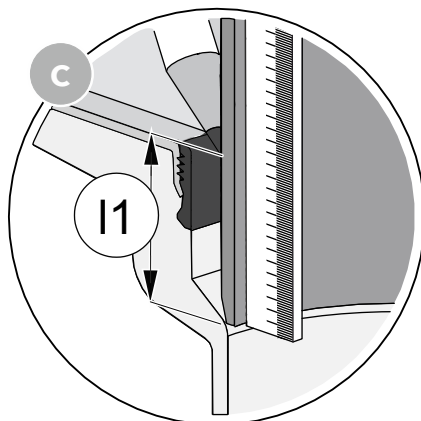
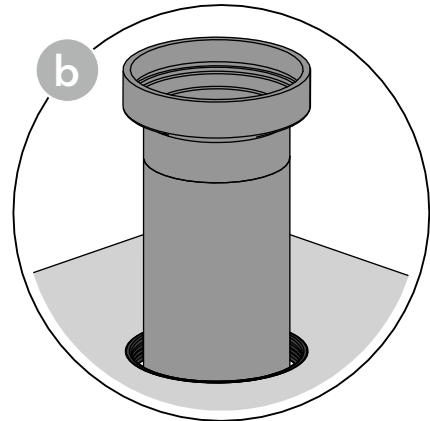
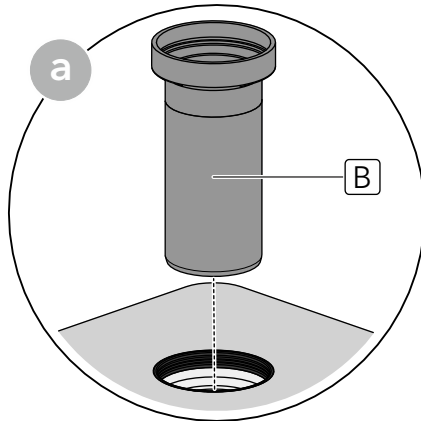
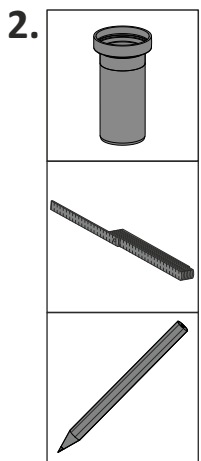
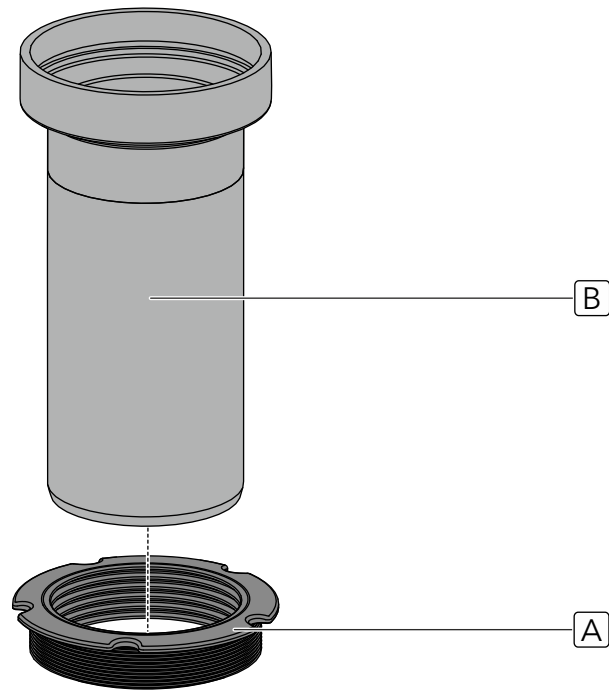
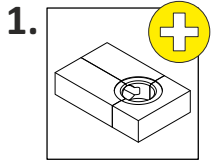


3.2



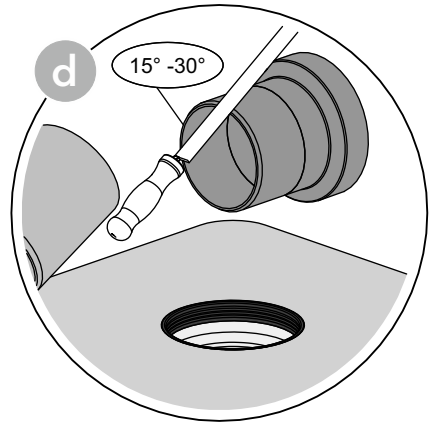
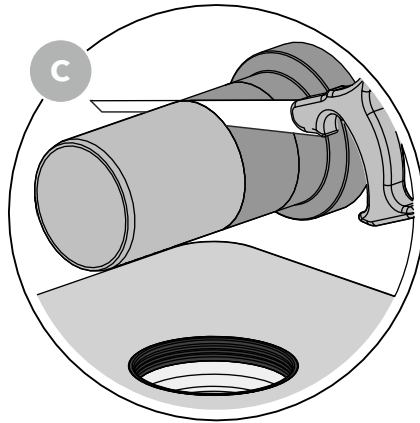
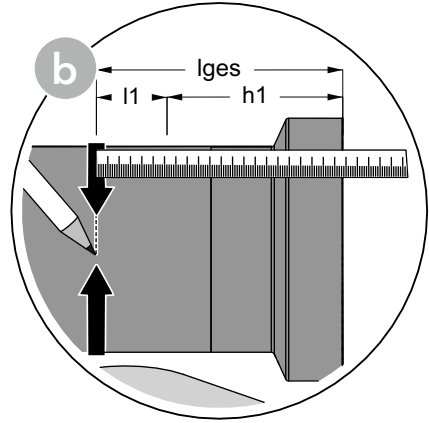
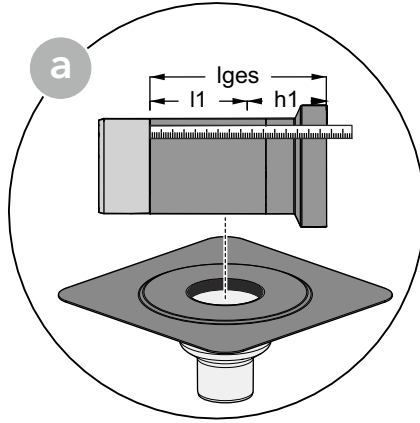
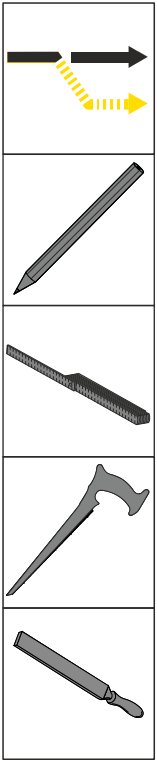


DE	3.5 SitaMore / SitaTrendy Anstauring
EN	3.5 SitaMore / SitaTrendy retaining ring
FR	3.5 SitaMore / SitaTrendy bague de retenue
NL	3.5 SitaMore / SitaTrendy opstuwring
PL	3.5 SitaMore / SitaTrendy pierścień spiętrzający
RU	3.5 Подпорное кольцо SitaMore / SitaTrendy
TR	3.5 SitaMore / SitaTrendy taşma halkası

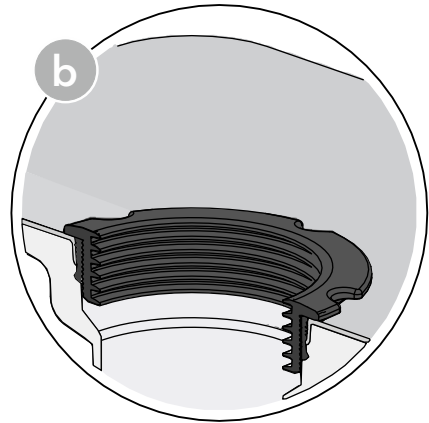
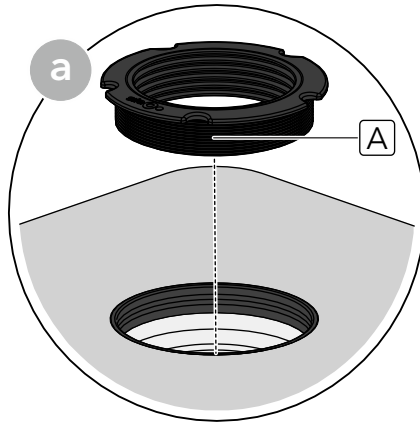
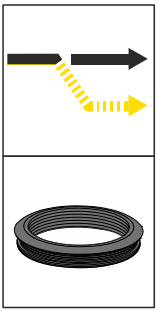




3.1.

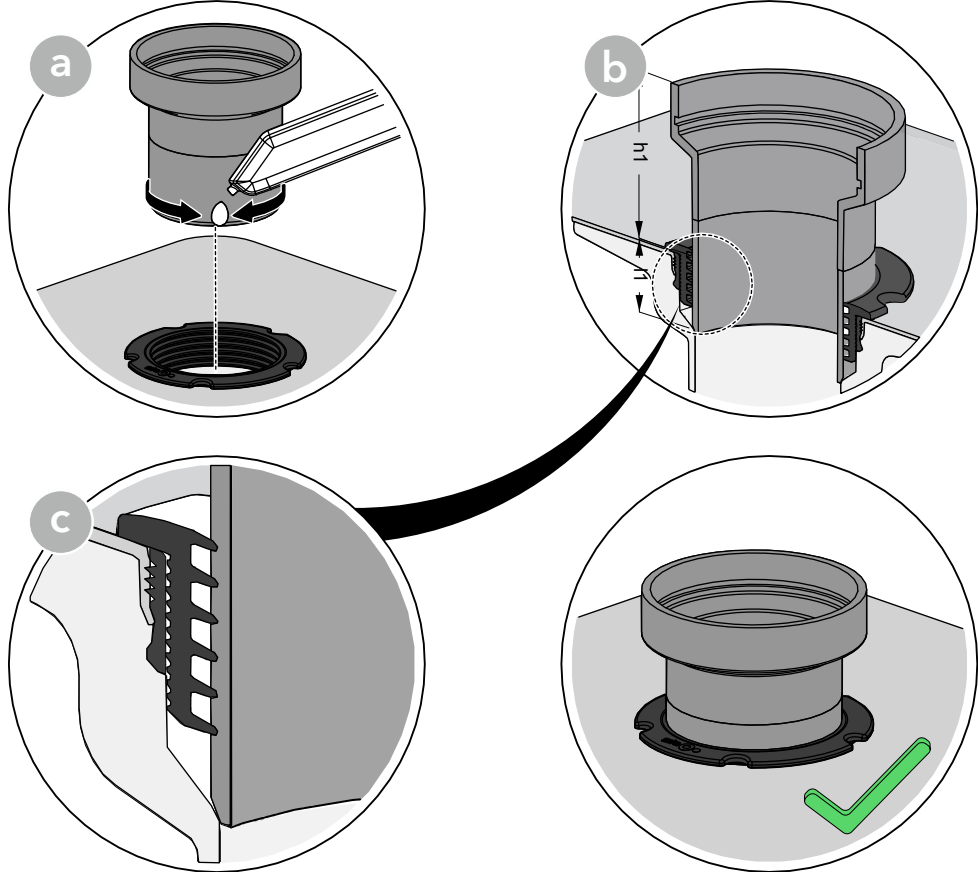
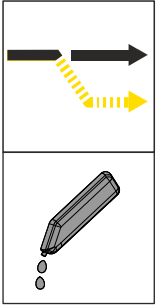


3.2.

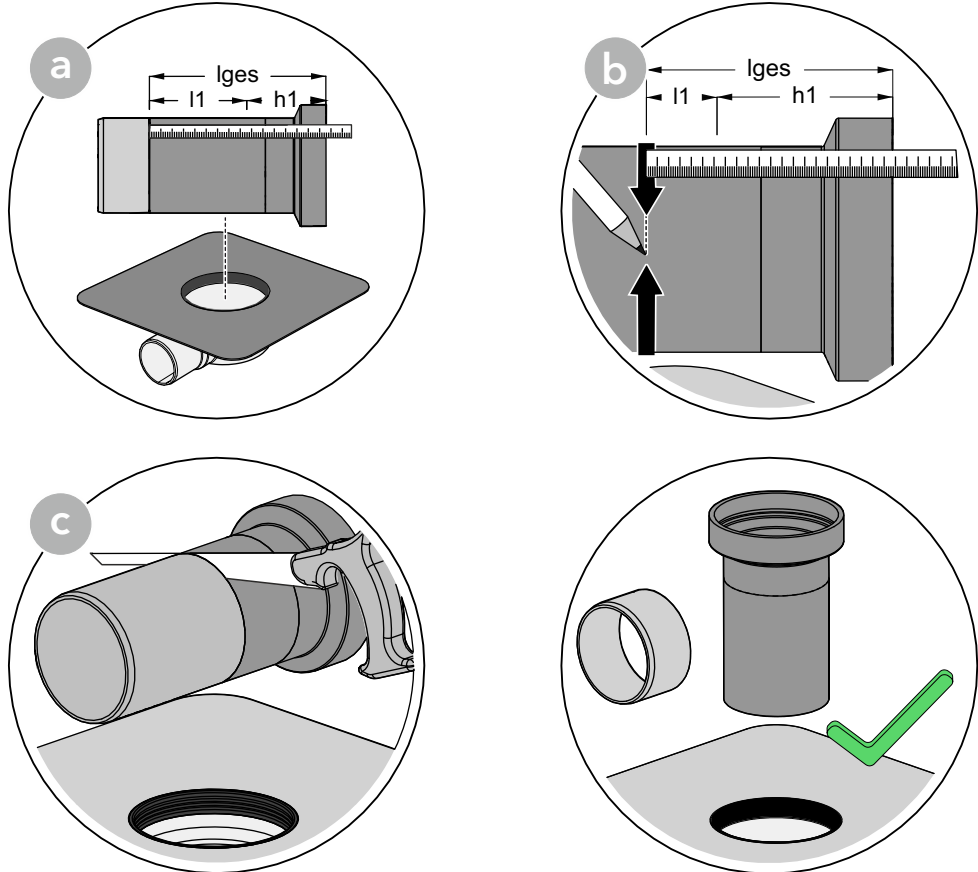
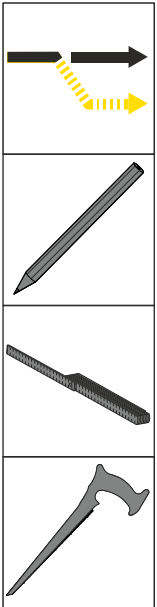




3.3.

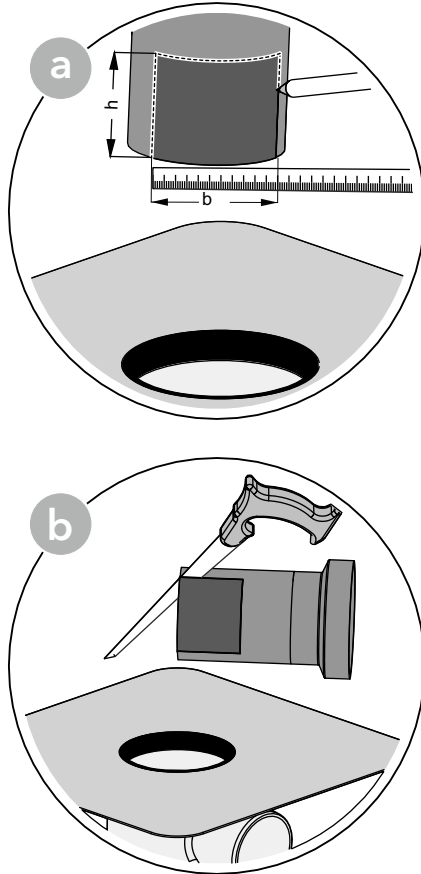
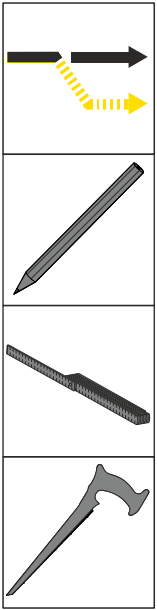


3.1.



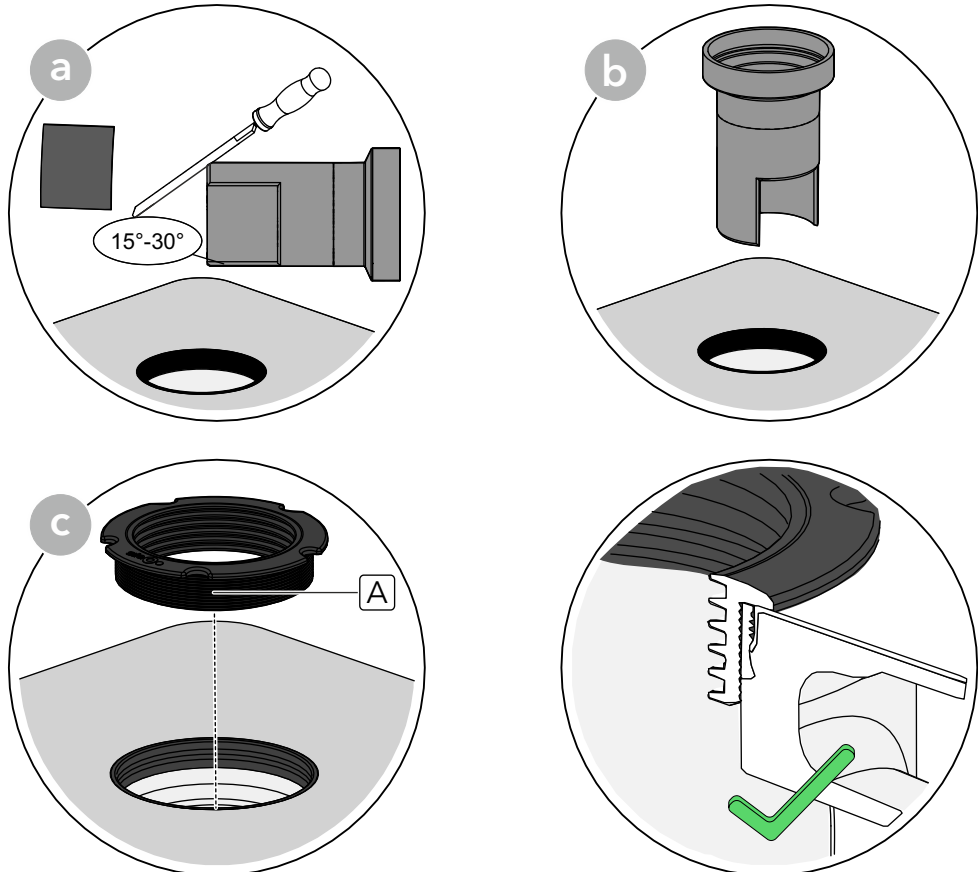
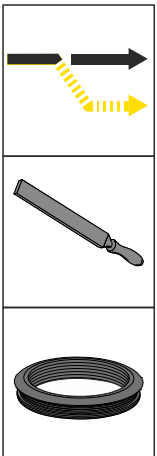


3.2.



SitaStandard		b (mm)	h (mm)
DN 70	10 14 xx / 10 15 xx	140	55
DN 100	10 16 xx / 10 17xx	140	90
DN 125	10 18 xx / 10 19 xx	140	90
SitaTrendy			
DN 70	15 14 xx / 15 15 xx	100	50
DN 100	15 16 xx / 15 17 xx	100	85
DN 125	15 18 xx / 15 19 xx	100	85

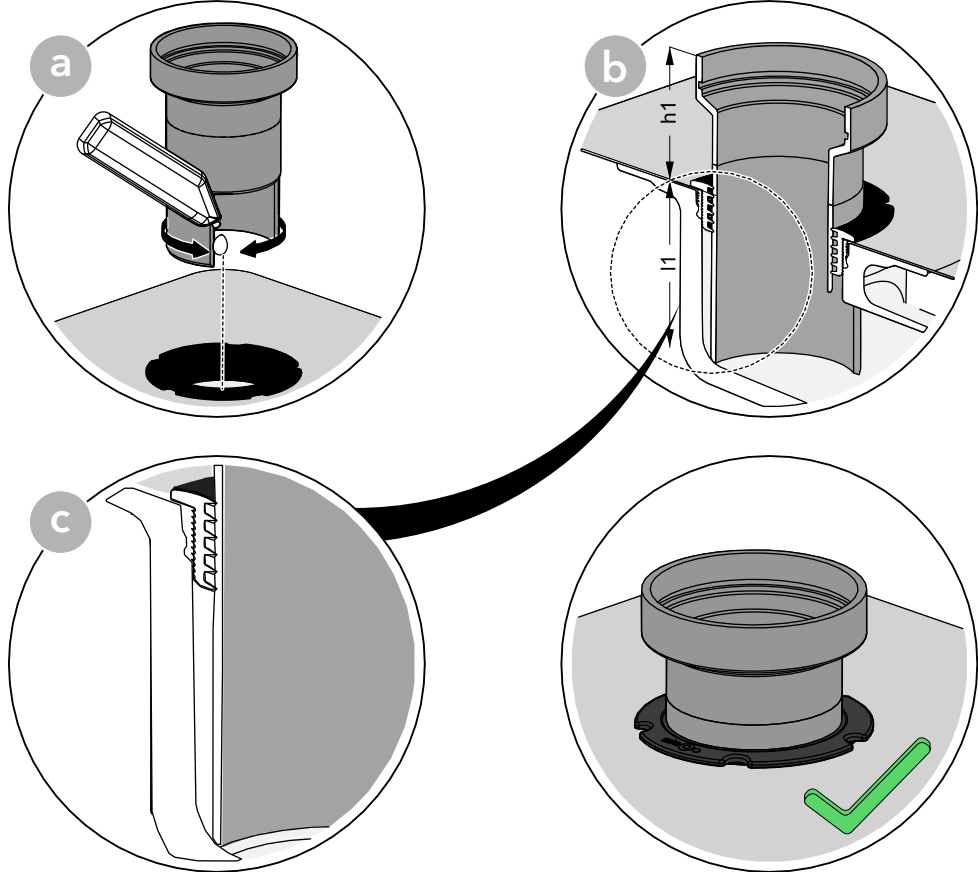
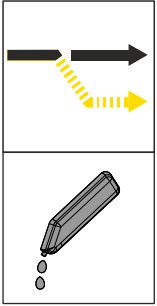
3.3.



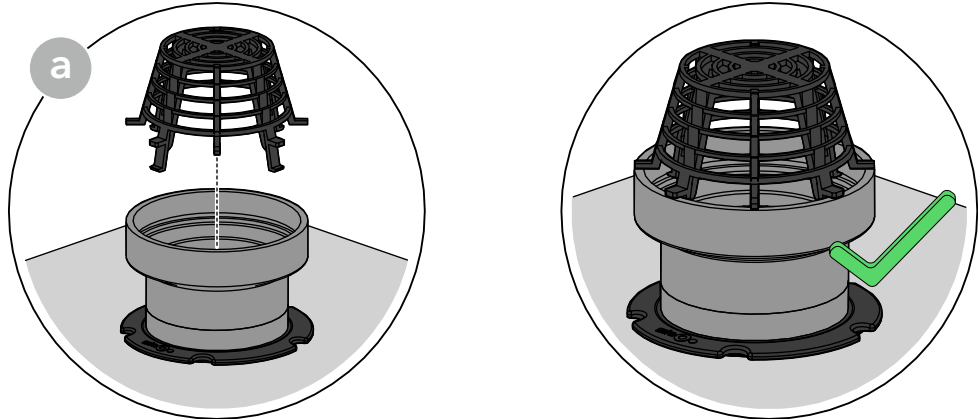
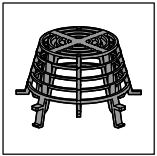




3.4.

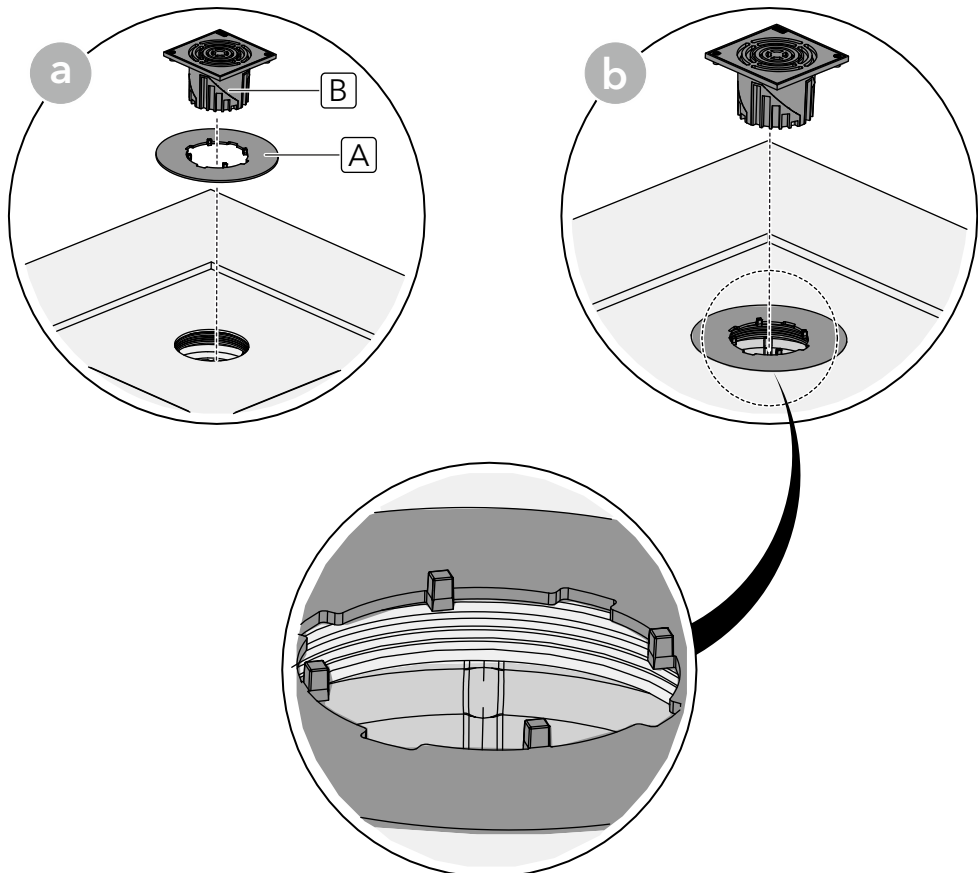
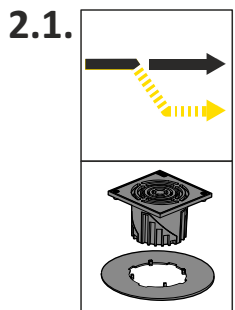
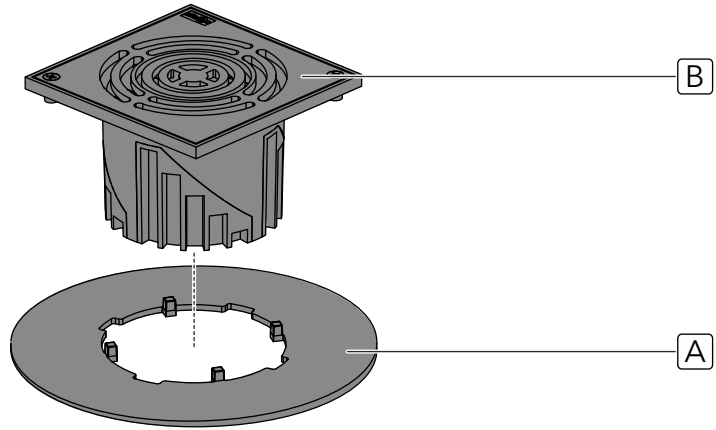
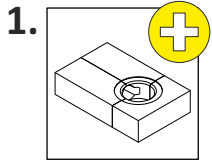


4.



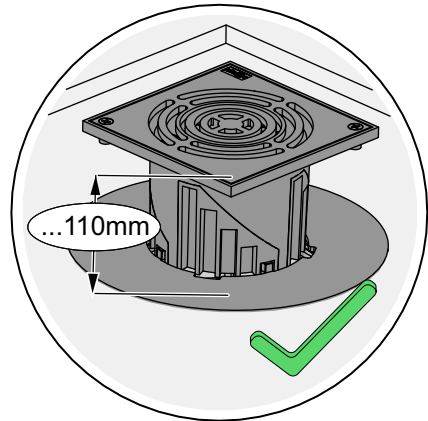
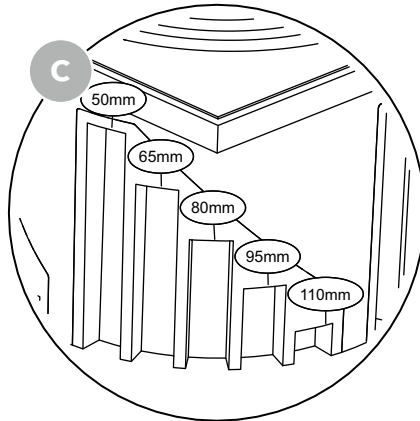
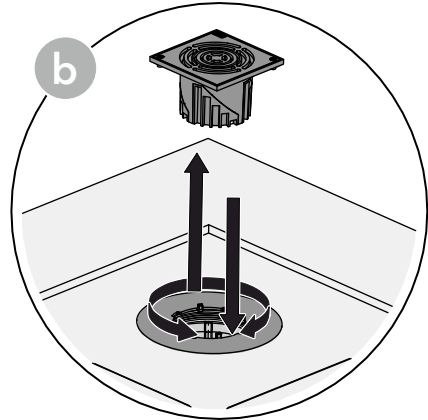
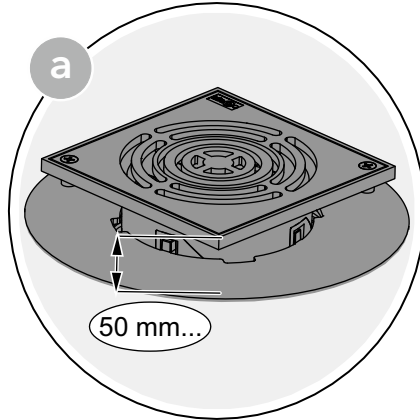
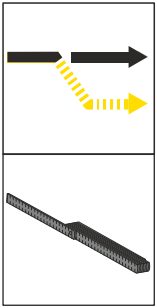


DE	3.6 SitaMore Terrassenbausatz
EN	3.6 SitaMore terrace kit
FR	3.6 SitaMore Set de pièces pour terrasses
NL	3.6 SitaMore terrasmontageset
PL	3.6 SitaMore nasada tarasowa
RU	3.6 Террасная насадка SitaMore
TR	3.6 SitaMore teras yapı seti

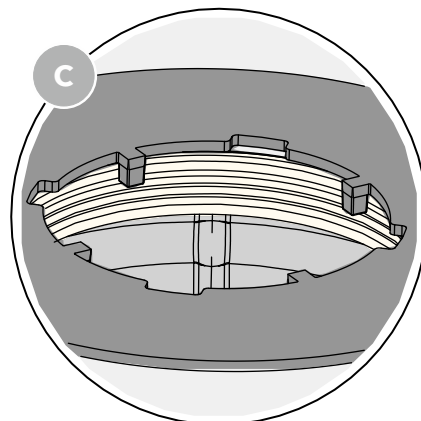
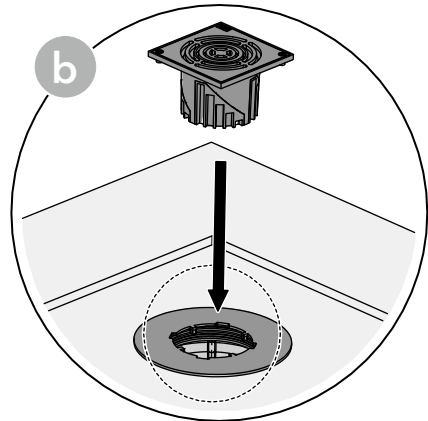
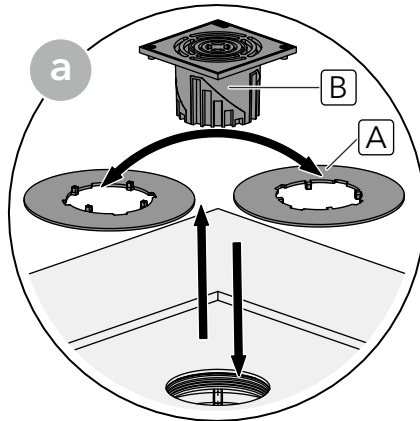
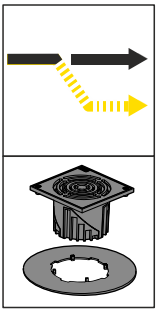




2.2.

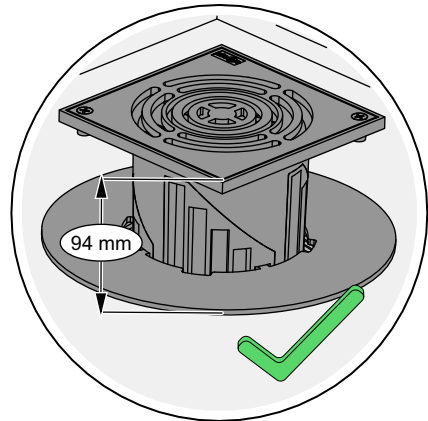
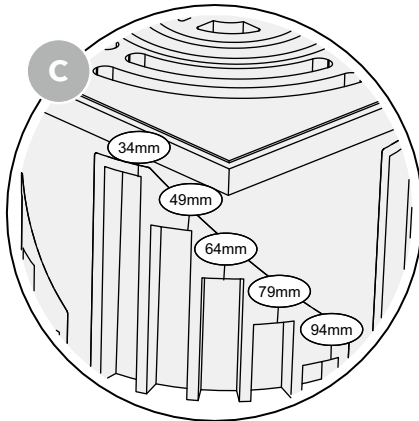
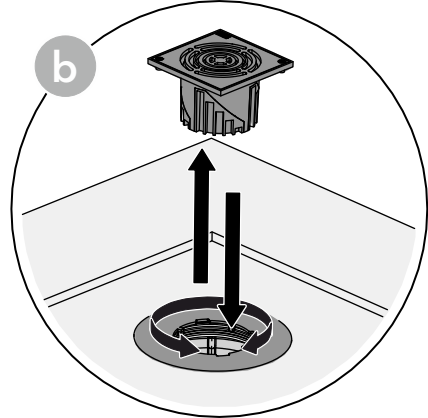
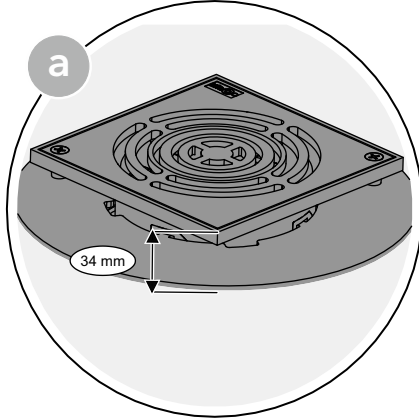
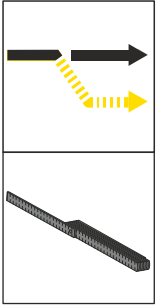


2.1.





2.2.









**Sita Bauelemente GmbH**  
Ferdinand-Braun-Str. 1  
33378 Rheda-Wiedenbrück  
**T** +49 2522 8340-0  
**E** [info@sita-bauelemente.de](mailto:info@sita-bauelemente.de)  
**W** [sita-bauelemente.de](http://sita-bauelemente.de)





Einbauanleitung	DE
Installation instructions	EN
Notice de montage	FR
Montage-instructies	NL
Instrukcja montażu	PL
Инструкция по монтажу	RU
Montaj talimatı	TR

DE	<b>Elektrische Bauteile</b>
EN	<b>Electrical components</b>
FR	<b>Composants électriques</b>
NL	<b>Elektrische onderdelen</b>
PL	<b>Podzespoły elektryczne</b>
RU	<b>Электрические компоненты</b>
TR	<b>Elektronik parçalar</b>

**leicht entwässern.**

## Sita Bauelemente GmbH

Ferdinand-Braun-Str. 1  
33378 Rheda-Wiedenbrück

T +49 2522 8340-0

E [info@sita-bauelemente.de](mailto:info@sita-bauelemente.de)

W [sita-bauelemente.de](http://sita-bauelemente.de)



Stand: 10.2023

Technische Änderungen, auch ohne Ankündigung, vorbehalten.



## Inhalt

1.	Über diese Anleitung	4
1.1	Einleitung	4
1.2	Mitgelte Dokumente	4
2.	Sicherheit	4
2.1	Bestimmungsgemäße Verwendung	4
2.2	Fehlgebrauch	4
2.3	Personalanforderung	4
2.4	Restrisiken	4
2.5	Anforderung an den Montageort	4
2.6	Persönliche Schutzausrüstung	4
3.	Montage	18
3.1	beheizte Dachgullys	20
3.2	SitaMore Rohrmanschettenheizung	24



## 1. Über diese Anleitung

### 1.1 Einleitung

Diese Einbauanleitung gibt einen Überblick über den Einbau von elektrischen Bauteilen der Sita Bauelemente GmbH.

### 1.2 Mitgeltende Dokumente

Vor Beginn aller Arbeiten die zugehörigen Dokumente hinzuziehen, lesen und beachten:

- o VDE Richtlinien
- o Einbauanleitung der zugehörigen Produktfamilie

Download:



## 2. Sicherheit

### 2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die beschriebenen Bauteile dienen ausschließlich der Verwendung an Entwässerungsbauteilen zum Ableiten von Niederschlagswasser, beziehungsweise der Installation auf genutzten und ungenutzten Flachdächern.

- o Alle Anforderungen an den Montageort müssen erfüllt sein.
- o Ausschließlich wie in der Einbauanleitung beschrieben einbauen.

### 2.2 Fehlgebrauch



**Warnung!**  
**Gefahr durch Fehlgebrauch!**

Fehlgebrauch der elektrischen Bauteile kann zu Verletzungen bis hin zum Tode führen.  
o Niemals eigenmächtige Umbauten an elektrischen Bauteilen vornehmen.

### 2.3 Personalanforderungen



**Warnung!**  
**Unfallgefahr bei unzureichender Qualifikation**  
Wenn Arbeiten durch unzureichend qualifizierte Personen durchgeführt werden, besteht Unfallgefahr.  
o Alle Tätigkeiten nur durch Personen durchführen lassen, die die im folgenden genannten Qualifikationen besitzen.

### Fachkundige Person



Die fachkundige Person ist aufgrund ihrer Ausbildung und/oder langjähriger Erfahrung in der Lage die Montage je nach Einbausituation ordnungsgemäß durchzuführen. Des Weiteren kennt und beachtet sie einschlägige Normen und Richtlinien zur Dachentwässerung und Dachabdichtung und ist in der Lage Gefahren und Einbaufehler selbstständig zu erkennen und zu vermeiden.

### Elektrofachkraft



Die Elektrofachkraft ist aufgrund seiner Kenntnisse und Erfahrungen sowie Kenntnis der einschlägigen Normen und Bestimmungen in der Lage, Arbeiten an elektrischen Anlagen auszuführen und mögliche Gefahren selbstständig zu erkennen und zu vermeiden.

### 2.4 Restrisiken

#### Elektrischer Strom



**Gefahr!**  
**Lebensgefahr durch elektrischen Strom!**  
Bei Berührung mit spannungsführenden Teilen besteht unmittelbare Lebensgefahr durch Stromschlag.

- o Arbeiten an der elektrischen Anlage ausschließlich von Elektrofachkräften ausführen lassen.
- o Verkabelung ausschließlich gemäß Stromlaufplan anschließen.
- o Stets die 5 Sicherheitsregeln beachten:
  - o Freischalten.
  - o Gegen Wiedereinschalten sichern.
  - o Spannungsfreiheit feststellen.
  - o Erden und kurzschließen.
  - o Benachbarte, unter Spannung stehende Teile abdecken oder abschränken.
- o Niemals Sicherungen überbrücken oder außer Betrieb setzen.
- o Feuchtigkeit von spannungsführenden Teilen fernhalten.



### Absturz

#### Warnung!

#### Unfallgefahr durch Höhenarbeiten.

- Beim Arbeiten auf Dächern, Plattformen, Leitern oder Gerüsten kann es durch unvorsichtiges Vorgehen zum Absturz kommen.
- o Bei allen Höhenarbeiten stets persönliche Schutzausrüstung tragen.
  - o Stets mit geeigneten Mitteln gegen Absturz sichern.
  - o Bei allen Arbeiten auf sicheren Stand achten.
  - o Niemals weit über Leitern oder Brüstungen hinauslehnen.
  - o Zusätzlich stets die jeweiligen Unfallverhütungsvorschriften beachten.



### Ersatzteile

#### Hinweis!

#### Beschädigungsgefahr durch falsche Ersatzteile.

- Verwendung falscher Ersatzteile kann zu Leckagen bis hin zur unzureichenden Entwässerung des Gebäudes und somit zur statischen Überlastung führen.
- o Ausschließlich die vom Hersteller freigegebenen Ersatzteile verwenden.

### 2.5 Anforderungen an den Montageort

- Der Montageort muss folgende Anforderungen erfüllen:
- o Der Montageort muss ausreichend abgesperrt werden.
  - o Der Montageort muss sauber und trocken sein.
  - o Durchdringungen den statischen Anforderungen mit Verstärkungsblechen anpassen.

### 2.6 Persönliche Schutzausrüstung

Die im Folgenden aufgeführte Schutzausrüstung stets bereithalten und tragen.



Schutzhelm



Schutzhandschuhe



Absturzsicherung



Arbeitsschutzkleidung



Gehörschutz



Schutzbrille



## Contents

1.	About these instructions	6
1.1	Introduction	6
1.2	Other relevant documents	6
2.	Safety	6
2.1	Permitted use	6
2.2	Non- permitted use	6
2.3	Workforce requirements	6
2.4	Residual hazards	6
2.5	Assembly location requiremets	6
2.6	Personal protective equipment	6
3.	Assembly	18
3.1	Heated roof outlets	20
3.2	SitaMore pipe sleeve heating	24



## 1. About these instructions

### 1.1 Introduction

These installation instructions provide an overview of the installation of electrical components of Sita Bauelemente GmbH.

### 1.2 Other relevant documents

Before starting any work, consult, read and observe the relevant documents:

- o VDE guidelines
- o Installation instructions for the relevant product family



- o Ensure that work on the electric system is only carried out by qualified electricians.
- o Only connect cables as indicated on the circuit diagram.
- o Always follow the 5 safety rules:
  - o Isolate equipment.
  - o Secure against reconnection.
  - o Ascertain de-energised condition.
  - o Ground and short out.
  - o Cover or shield adjacent live parts.
- o Never bypass or disable fuses.
- o Keep moisture away from live parts.

## 2. Safety

### 2.1 Permitted use

The components described are exclusively for use on drainage elements for the discharge of rainfall, or for installation on used and unused flat roofs.

- o All assembly location requirements must be met.
- o The system must only be installed as described in the installation instructions.



### Falling

**Warning!**  
Risk of accidents while working at height.

- When work is carried out on roofs, platforms, ladders or scaffold, falls may occur if care is not taken.
- o When working at height, always wear personal protection equipment.
  - o Always take suitable measures to protect against falling.
  - o For all work, make sure there is a stable base.
  - o Never lean out far over ladders or parapets.
  - o In addition, always observe the relevant accident prevention regulations.

### 2.2 Non-permitted use



**Warning!**  
Danger from non-permitted use!

Non-permitted use of the electrical components can cause injuries and even death.

- o Never make unauthorised changes to electrical components.

### 2.3 Workforce requirements



**Warning!**  
Risk of accidents if the workforce is insufficiently qualified

If work is carried out by insufficiently qualified persons there is a risk of accidents.

- o Only allow persons to carry out activities if they have the qualifications indicated below.



### Spare parts

**Note.**  
Risk of damage due to incorrect spare parts.

- The use of incorrect spare parts may result in leaks and even inadequate drainage of the building, resulting in structural overload.
- o Only use spare parts which are approved by the manufacturer.

### Competent person



The competent person has the education and/or many years of experience allowing him or her to carry out assembly correctly according to the installation situation. He or she is also familiar with and complies with the relevant standards and guidelines concerning flat roof drainage and roofing membranes and is able independently to recognise and avoid dangers and installation errors.

### Qualified electrician



Based on their knowledge and experience as well as knowledge of the relevant standards and regulations, qualified electricians are able to carry out work on electrical installations and to independently recognise and avoid possible hazards.

### 2.4 Residual hazards



#### Electric current

**Danger!**  
Danger to life due to electric current!

In case of contact with live parts there is immediate danger to life due to electric shock.

### 2.5 Assembly location requirements

The assembly location must meet the following requirements:

- o The assembly location must be adequately cordoned off.
- o The assembly location must be clean and dry
- o Use reinforcement plates to ensure that penetrations meet structural requirements.

### 2.6 Personal protective equipment

Always keep available and wear the protective equipment listed below.



Protective helmet



Protective gloves



Fall protection



Protective clothing



Hearing protection



Protective goggles



## Table des matières

1.	À propos de cette notice de montage	8
1.1	Introduction	8
1.2	Documents applicables	8
2.	Sécurité	8
2.1	Utilisation conforme à l'usage prévu	8
2.2	Mauvaise utilisation	8
2.3	Exigence en matière de personnel	8
2.4	Risques résiduels	8
2.5	Exigence relative au lieu de montage	8
2.6	Équipement de protection individuelle	8
3.	Montage	18
3.1	Avaloirs de toiture chauffés	20
3.2	SitaMore Chauffage de manchon de tuyau	24



## 1. À propos de cette notice de montage

### 1.1 Introduction

Cette notice de montage fournit une vue d'ensemble de la pose de composants électriques de Sita Bauelemente GmbH.

### 1.2 Documents applicables

Avant le début de toute intervention, consulter, lire et tenir compte des documents correspondants :

- o Directives VDE (Fédération des électrotechniciens allemands)
- o Notice de montage de la gamme de produits correspondante

Téléchargement :



## 2. Sécurité

### 2.1 Utilisation conforme à l'usage prévu

Les composants décrits servent exclusivement à une utilisation sur des composants destinés à l'évacuation des eaux pluviales ou à une installation sur des toitures plates exploitées ou inexploitées.

- o Il convient de respecter toutes les exigences relatives au lieu de montage.
- o Effectuer la pose uniquement de la manière décrite dans la notice de montage.

### 2.2 Mauvaise utilisation



**Avertissement !**  
**Danger dû à une mauvaise utilisation !**

Une mauvaise utilisation des composants électriques peut entraîner des blessures, voire la mort.

- o Ne jamais procéder à des modifications non autorisées des composants électriques.

### 2.3 Exigences en matière de personnel



**Avertissement !**  
**Risque d'accident en cas de qualification insuffisante**

Si les travaux sont effectués par des personnes sous-qualifiées, il y a un risque d'accident.

- o Toutes les interventions doivent être uniquement effectuées par des personnes possédant les qualifications mentionnées ci-après.

#### Personne qualifiée



Par sa formation et/ou ses nombreuses années d'expérience, la personne qualifiée est en mesure de réaliser correctement le montage, en fonction du cas de figure. En outre, elle connaît et respecte les normes et directives relatives à l'évacuation des eaux de toiture et à l'étanchéité de toiture. Elle est également capable d'identifier et d'éviter les risques et les erreurs de montage.

#### Électricien spécialisé



Grâce à ses connaissances, à son expérience et à sa connaissance des normes et dispositions en vigueur, l'électricien spécialisé est en mesure d'intervenir sur des installations électriques et de reconnaître et d'éviter les risques éventuels.

### 2.4 Risques résiduels



#### Courant électrique

**Danger !**  
**Danger de mort par courant électrique !**

Le contact avec des pièces sous tension peut entraîner la mort immédiate par électrocution.

- o Toute intervention sur l'installation électrique doit être effectuée unique-ment par un électricien spécialisé.
- o Effectuer le câblage uniquement selon le schéma électrique.
- o Toujours respecter les 5 règles de sécurité :
  - o Déconnexion.
  - o Empêcher la reconnexion.
  - o Vérifier l'absence de tension.
  - o Mise à la terre et en court-circuit.
  - o Recouvrir ou délimiter les parties voisines sous tension.
- o Ne jamais ponter ni mettre hors service les fusibles.
- o Protéger les pièces sous tension contre l'humidité.



### Chute de hauteur

#### Avertissement !

#### Risque d'accident dû au travail en hauteur.

- Lors d'une intervention sur un toit, une plateforme, une échelle ou un échafaudage, le manque de précautions peut entraîner une chute.
- o Toujours porter un équipement de protection individuelle lors de tout travail en hauteur.
  - o Toujours utiliser des moyens appropriés pour se protéger contre les chutes.
  - o Veiller à la stabilité du support lors de toute intervention.
  - o Ne jamais trop se pencher au-dessus d'une échelle ou d'une balustrade.
  - o Toujours respecter également les règles en vigueur en matière de prévention des accidents.



### Pièces de rechange

#### Note !

#### Risque de dommages dus à des pièces de rechange incorrectes.

- L'utilisation de pièces de rechange incorrectes peut entraîner des fuites, pouvant aller jusqu'à une évacuation insuffisante du bâtiment, et générer ainsi une surcharge statique.
- o Utiliser uniquement les pièces de rechange approuvées par le fabricant.

### 2.5 Exigences à respecter sur le lieu de montage

Le lieu de montage doit répondre aux exigences suivantes :

- o Le lieu de montage doit être correctement délimité.
- o Le lieu de montage doit être propre et sec.
- o Utiliser des tôles de renfort pour adapter les percements aux exigences statiques.

### 2.6 Équipement de protection individuelle

Toujours garder à portée de main et porter les équipements de protection énumérés ci-dessous.



Casque de protection



Gants de sécurité



Dispositif antichute



Vêtements de travail de sécurité



Protections auditives



Lunettes de protection





## Inhoud

1.	Over deze handleiding	10
1.1	Inleiding	10
1.2	Geldende documenten	10
2.	Veiligheid	10
2.1	Gebruik volgens de voorschriften	10
2.2	Fourtief gebruik	10
2.3	Aan personeel gestelde eisen	10
2.4	Overige risico's	10
2.5	Aan de montageplaats gestelde eisen	10
2.6	Persoonlijke beschermingsmiddelen	10
3.	Bevestiging	18
3.1	Verwarmde dakkolken	20
3.2	SitaMore buisverwarmingselement	24

NL



## 1. Over deze handleiding

### 1.1 Inleiding

Deze montagehandleiding geeft een overzicht van de installatie van elektrische componenten van Sita Bauelemente GmbH.

### 1.2 Geldende documenten

Vóór aanvang van de werkzaamheden de relevante documenten raadplegen, lezen en in acht nemen:

- o VDE-richtlijnen
- o Montagehandleidingen voor de betreffende productfamilie

Download:



## 2. Veiligheid

### 2.1 Gebruik volgens de voorschriften

De beschreven componenten zijn uitsluitend bestemd voor gebruik op drainagecomponenten voor de afvoer van neerslagwater of voor installatie op gebruikte en ongebruikte platte daken.

- o Aan alle eisen voor de montageplaats moet zijn voldaan.
- o Installeer alleen zoals beschreven in de montagehandleiding.

### 2.2 Foutief gebruik



#### Waarschuwing!

#### Gevaar door verkeerd gebruik!

Verkeerd gebruik van de elektrische onderdelen kan leiden tot letsel of zelfs de dood.

- o Voer nooit ongeoorloofde wijzigingen uit aan elektrische onderdelen.

### 2.3 Aan personeel gestelde eisen



#### Waarschuwing!

#### Gevaar voor ongevallen door onvoldoende gekwalificeerd personeel

Als werkzaamheden worden uitgevoerd door onvoldoende gekwalificeerd personeel, bestaat gevaar voor ongevallen.

- o Laat alle werkzaamheden alleen uitvoeren door personen die over de volgende kwalificaties beschikken.

#### Deskundige persoon



De deskundige persoon is op basis van zijn opleiding en/of meerdere jaren ervaring in staat om de montage afhankelijk van de installatiesituatie volgens de voorschriften uit te voeren. Daarnaast kent hij/zij relevante normen en richtlijnen voor dakafwatering en dakdichting en volgt hij deze op en is hij/zij in staat gevaren en installatiefouten zelfstandig te herkennen en te voorkomen.

#### Elektricien



Op basis van zijn kennis en ervaring, evenals kennis van de relevante normen en voorschriften is de gediplomeerde elektricien in staat werkzaamheden uit te voeren aan elektrische installaties en zelfstandig mogelijke gevaren te herkennen en te vermijden.

### 2.4 Overige risico's

#### Elektrische stroom

#### Gevaar!

#### Levensgevaar door elektrische stroom!

In geval van contact met onderdelen onder spanning bestaat er onmiddellijk levensgevaar door een elektrische schok.



- o Werkzaamheden aan de elektrische installatie mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerde elektriciens.
- o Sluit de bedrading alleen aan volgens het schakelschema.
- o Neem altijd de 5 veiligheidsregels in acht:
  - o Vrijschakelen.
  - o Beveiligen tegen opnieuw inschakelen.
  - o Vaststellen dat er geen spanning is.
  - o Aarden en kortsluiten.
  - o Naburige, onder spanning staande delen afdekken of afsluiten.
- o Zekeringen nooit overbruggen of uitschakelen.
- o Houd vocht uit de buurt van spanningvoerende onderdelen.

### Vallen

#### Waarschuwing!

#### Gevaar voor ongevallen door werken op hoogte.

- Bij werkzaamheden op daken, platforms, ladders of steigers kan door onvoorzichtig handelen een val worden veroorzaakt.
- o Bij alle werkzaamheden op hoogte altijd de persoonlijke beschermingsmiddelen dragen.
  - o Altijd met hiervoor bedoelde middelen tegen vallen beveiligen.
  - o Bij alle werkzaamheden op stevig staan letten.
  - o Nooit ver over ladders of borstweringen leunen.
  - o Altijd de geldende voorschriften ter voorkoming van ongevallen opvolgen.



### Vervangende onderdelen

#### Aanwijzing!

#### Gevaar voor beschadiging door verkeerde vervangende onderdelen.

Gebruik van verkeerde vervangende onderdelen kan lekkages en onvoldoende afwatering van het gebouw en daardoor permanente overbelasting veroorzaken.

- o Uitsluitend door de fabrikant goedgekeurde vervangende onderdelen gebruiken.



### 2.5 Aan de montageplaats gestelde eisen

De montageplaats moet aan de volgende eisen voldoen:

- o De montageplaats moet voldoende worden afgezet.
- o De montageplaats moet schoon en droog zijn.
- o Doorbrekingen met versterkingsplaten aan de statische eisen aanpassen.

### 2.6 Persoonlijke beschermingsmiddelen

De hierna genoemde beschermingsmiddelen altijd paraat hebben en dragen.



Veiligheidshelm



Beschermende handschoenen



Val-  
bescherming



Veiligheids-  
kleding



Gehoer-  
bescherming



Veiligheidsbril



## Spis treści

1.	Informacje o tej instrukcji obsługi	12
1.1	Wstęp	12
1.2	Dokumenty powiązane	12
2.	Bezpieczeństwo	12
2.1	Użycie zgodne z przeznaczeniem	12
2.2	Nieprawidłowe użycie	12
2.3	Wymagania dla personelu	12
2.4	Ryzyko resztkowe	12
2.5	Wymagania dla miejsca montażu	12
2.6	Środki ochrony indywidualnej	12
3.	Montaż	18
3.1	Podgrzewane wpusty dachowe	20
3.2	SitaMore samoregulujący element grzejny	24



## 1. Informacje o tej instrukcji obsługi

### 1.1 Wstęp

Niniejsza instrukcja montażu zawiera przegląd instalacji podzespołów elektrycznych firmy Sita Bauelemente GmbH.

### 1.2 Dokumenty powiązane

Przed rozpoczęciem prac należy zapoznać się, przeczytać i przestrzegać:

- o Wytycznych VDE
- o Instrukcji montażu dla danej rodziny produktów

Pobierz:



## 2. Bezpieczeństwo

### 2.1 Użycie zgodne z przeznaczeniem

Opisane podzespoły są przeznaczone wyłącznie do stosowania w systemach odprowadzania wody opadowej z dachów lub do montażu na używanych i nieużywanych dachach płaskich.

- o Wszystkie wymagania dotyczące miejsca montażu muszą być spełnione.
- o Instalację wykonać ściśle zgodnie z instrukcją montażu.

### 2.2 Nieprawidłowe użycie



**Ostrzeżenie!**  
**Niebezpieczeństwo z powodu niewłaściwego użytkowania!**

- o Niewłaściwe użytkowanie podzespołów elektrycznych może prowadzić do urazów, a nawet śmierci.
- o W żadnym wypadku nie wolno dokonywać samowolnych zmian w podzespołach elektrycznych.

### 2.3 Wymagania dla personelu



**Ostrzeżenie!**  
**Niebezpieczeństwo wypadku w przypadku niewystarczających kwalifikacji** W przypadku wykonywania prac przez osoby o niewystarczających kwalifikacjach istnieje niebezpieczeństwo wypadku.  
o Wszystkie prace muszą być wykonywane wyłącznie przez osoby mające poniższe kwalifikacje.

#### Personel wykwalifikowany



Personel wykwalifikowany są to osoby, które ze względu na posiadane wykształcenie i/lub wieloletnie doświadczenie są w stanie prawidłowo wykonać montaż w danych warunkach. Ponadto znają one i stosują właściwe normy i przepisy dotyczące odwadniania i uszczelniania dachów, oraz są w stanie samodzielnie rozpoznać zagrożenia i błędy montażu oraz eliminować je.

#### Wykwalifikowany elektryk



Wykwalifikowany elektryk jest to osoba, która dzięki posiadanej wiedzy i doświadczeniu oraz znajomości odpowiednich norm i przepisów jest w stanie wykonać prace przy instalacjach elektrycznych oraz samodzielnie rozpoznać ewentualne zagrożenia i ich unikać.

### 2.4 Ryzyko resztkowe



**Prąd elektryczny**  
**Niebezpieczeństwo!**  
**Zagrożenie życia spowodowane prądem elektrycznym!**  
W przypadku kontaktu z częściami pod napięciem istnieje bezpośrednie zagrożenie życia z powodu porażenia prądem.

- o Prace przy instalacji elektrycznej mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych elektryków.
- o Przewody łączyć tylko zgodnie ze schematem połączeń.
- o Zawsze przestrzegać 5 zasad bezpieczeństwa:
  - o Odłączyć zasilanie.
  - o Zabezpieczyć przed ponownym włączeniem.
  - o Sprawdzić, czy nie ma napięcia.
  - o Uziemić i zewrzeć.
  - o Zaizolować lub odgradzić sąsiednie części będące pod napięciem.
- o Nigdy nie mostkować, nie wyłączać, nie wyjmować bezpieczników.
- o Chronić części przewodzące prąd przed wilgocią.

### Upadek z wysokości

#### Ostrzeżenie!

**Niebezpieczeństwo wypadku z powodu prac na wysokości.**

- o Podczas prac na dachach, pomostach, drabinach lub rusztowaniach nieostrożne postępowanie może spowodować upadek z wysokości.
- o Podczas wszystkich prac na wysokości należy zawsze stosować środki ochrony indywidualnej.
- o Zawsze stosować odpowiednie zabezpieczenia przed upadkiem z wysokości.
- o Podczas wszystkich prac zwracać uwagę na bezpieczne oparcie ciała.
- o Nigdy nie wychylać się za daleko z drabin lub za barierki.
- o Ponadto zawsze przestrzegać właściwych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom.



### Części zamienne

#### Uwaga!

**Niebezpieczeństwo uszkodzeń z powodu użycia nieprawidłowych części zamiennych.**

- o Stosowanie nieprawidłowych części zamiennych może spowodować nieszczelności, a nawet niedostateczne odwodnienie budynku i przez to jego przeciążenie statyczne.
- o Stosować wyłącznie części zamienne dopuszczone przez producenta.



### 2.5 Wymagania dla miejsca montażu

Miejsce montażu musi być:

- o odpowiednio wygradzone.
- o czyste i suche.
- o Przepusty należy dostosować do występujących obciążeń statycznych za pomocą blach wzmacniających.

### 2.6 Środki ochrony indywidualnej

Wymienione poniżej wyposażenie ochronne należy zawsze mieć przygotowane i używać.



Kask ochronny



Rękawice ochronne



Zabezpieczenie przed upadkiem z wysokości



Ubiór ochronny



Ochroniacze słuchu



Okulary ochronne



## Содержание

1.	О данном руководстве	14
1.1	Введение	14
1.2	Применяемые документы	14
2.	Безопасность	14
2.1	Целевое применение	14
2.2	Нецелевое использование	14
2.3	Требование к персоналу	14
2.4	Остаточные риски	14
2.5	Требования к месту установки	15
2.6	Средства индивидуальной защиты	15
3.	Монтаж	18
3.1	кровельные воронки с обогревом	20
3.2	Обогревательный манжет SitaMore	24

RU



## 1. О данном руководстве

### 1.1 Введение

Данная инструкция по монтажу содержит обзор порядка установки электрических компонентов компании Sita Bauelemente GmbH.

### 1.2 Применяемые документы

Перед началом любых работ необходимо найти, прочитать и учитывать соответствующие документы:

- о Директивы Союза немецких электротехников
- о Инструкция по монтажу соответствующей линейки продукции

Загрузки:



## 2. Надежность

### 2.1 Целевое применение

Описанные компоненты предназначены исключительно для использования на компонентах водостока для отвода атмосферных осадков или для установки на эксплуатируемых и неэксплуатируемых плоских кровлях.

- о Все требования к месту установки должны быть соблюдены.
- о Монтаж выполнять только в соответствии с инструкцией по установке.

### 2.2 Нецелевое использование



**Внимание!**  
**Опасность при нецелевом использовании!**  
Нецелевое использование электрических компонентов может привести к травмам или даже смерти.

- о Категорически запрещается вносить несанкционированные изменения в электрические компоненты.

### 2.3 Требования к персоналу



**Внимание!**  
**Опасность несчастного случая при недостаточной квалификации**  
При выполнении работ недостаточно квалифицированными специалистами существует опасность несчастного случая.

- о Все виды работ разрешается выполнять только лицам, обладающим указанной ниже квалификацией.

### Компетентный специалист



Благодаря своей подготовке и/или многолетнему опыту компетентный специалист способен правильно выполнить установку в зависимости от условий монтажа. Кроме того, он знает и соблюдает соответствующие стандарты и инструкции по водостоку и гидроизоляции кровли, а также способен самостоятельно распознать и избежать опасностей и ошибок при монтаже.

### Квалифицированный электрик



На основе своих знаний и опыта, а также знаний соответствующих стандартов и правил квалифицированный электрик способен выполнять работы на электрооборудовании, самостоятельно распознавать и избегать возможных опасностей.

## 2.4 Остаточные риски



### Электрический ток

**Опасно!**

**Опасность поражения электрическим током!**

При контакте с токоведущими частями существует непосредственная опасность для жизни от поражения электрическим током.

- о Работы с электрооборудованием разрешается выполнять только квалифицированными электриками.

- о Электропроводку следует подключать только согласно с принципиальной электрической схемой.

- о Всегда соблюдать 5 правил техники безопасности:

- о Отключить.
- о Предохранить от повторного включения.
- о Убедиться в отсутствии напряжения.
- о Заземлить и замкнуть накоротко.
- о Накрыть или оградить соседние компоненты, находящиеся под напряжением.

- о Категорически запрещается переключать или отключать предохранители.

- о Не допускать попадания влаги на токоведущие части.

### Падение

**Внимание!**

**Опасность несчастного случая при высотных работах.**

При работах на кровлях, платформах, лестницах или строительных лесах неосторожные действия могут привести к падению.

- о При работах на высоте всегда использовать средства индивидуальной защиты.
- о Всегда предохранять себя от падения с помощью соответствующих средств.
- о При любых работах следить за сохранением надежного равновесия.
- о Никогда не наклоняться далеко за лестницы или парапеты.
- о Кроме того, всегда соблюдать соответствующие правила техники безопасности и охраны труда.

### Запасные части

**Указание!**

**Опасность повреждения вследствие использования ненадлежащих запасных частей.**

Использование ненадлежащих запасных частей может привести к утечкам или даже недостаточному водостоку со здания и, следовательно, к статической перегрузке.

- о Разрешается использовать только запасные части, одобренные производителем.

RU



## 2.5 Требования к месту установки

Место установки должно отвечать следующим требованиям:

- o Место монтажа должно быть соответствующим образом ограждено.
- o Место установки должно быть чистым и сухим.
- o Проходные отверстия необходимо привести в соответствие с требованиями статики с помощью усилительных пластин.

## 2.6 Средства индивидуальной защиты

Всегда иметь наготове и носить указанное ниже защитное снаряжение.



Защитный шлем



Защитные перчатки



Страховочное приспособление



Защитная рабочая одежда



Средства защиты органов слуха



Защитные очки



## İçindekiler

1.	Bu kılavuz hakkında	17
1.1	Giriş	17
1.2	Aynen geçerli ek dokümanlar	17
2.	Güvenlik	17
2.1	Amacına uygun kullanım	17
2.2	Hatalı kullanım	17
2.3	Personel gereksinimi	17
2.4	Kalan riskler	17
2.5	Montaj yeri gereksinimi	17
2.6	Kişisel koruyucu donanım	17
3.	Montaj	18
3.1	ısıtmalı çatı giderleri	20
3.2	SitaMore ısıtıcı	24





## 1. Bu kılavuz hakkında

### 1.1 Giriş

Bu kurulum talimatları, kurulumu genel bir bakış sağlar Sita Bauelemente GmbH'den elektrik bileşenleri.

### 1.2 Aynen geçerli ek dokümanlar

Herhangi bir işe başlamadan önce ilgili belgeleri alın, okuyun ve dikkate alın:

- o VDE yönetmelikleri
- o İlgili ürün ailesi için kurulum talimatları

İndirilenler:



## 2. Güvenlik

### 2.1 Amacına uygun kullanım

Açıklanan bileşenler, yalnızca yağmur suyunu boşaltmak için drenaj bileşenlerinde veya kullanılmış ve kullanılmayan düz çatılara kurulum için tasarlanmıştır.

- o Tüm montaj yeri gereksinimleri karşılanmalıdır.
- o Yalnızca kurulum talimatlarında açıklandığı gibi monte edin.

### 2.2 Hatalı kullanım



**Uyarı!**  
**Yanlış kullanımdan kaynaklanan tehlike!**  
Elektrikli bileşenlerin yanlış kullanımı yaralanmalara ve hatta ölüme neden olabilir.  
o Elektrikli bileşenlerde asla yetkisiz değişiklikler yapmayın.

### 2.3 Personel gereksinimleri



**Uyarı!**  
**Yetersiz kalifiyonda kaza tehlikesi**  
Yetersiz kalifiye kişiler tarafından yapılan çalışmalarda kaza riski mevcuttur.  
o Tüm faaliyetler sadece aşağıda belirtilen niteliklere sahip kişiler tarafından gerçekleştirilebilir.

### Uzman kişi



Uzman kişi, eğitimi ve/veya uzun yıllara dayanan deneyimi nedeniyle montajı montaj durumuna bağlı olarak usulüne uygun bir şekilde yapabilecek durumdadır. Ayrıca, çatı drenajı ve çatı su yalıtımına yönelik ilgili standartları ve yönetmelikleri bilir ve tehlikeleri ve montaj hatalarını kendi başına algılayabilecek ve önleyebilecek durumdadır.

### Elektrik uzmanı



Elektrik uzmanı, bilgi ve tecrübesinin yanı sıra ilgili standart ve yönetmeliklerin bilgisi sayesinde, elektrik tesisatı üzerinde çalışma yapabilir ve olası tehlikeleri bağımsız olarak tespit edebilir ve önleyebilir.

### 2.4 Kalan riskler



**Elektrik akımı Tehlike!**  
**Elektrik akımı nedeniyle hayati tehlike!**

Gerilim taşıyan parçalara dokunduğunuzda elektrik şoku nedeniyle ani bir hayati tehlike mevcuttur.

- o Elektrik sistemindeki çalışmalar sadece uzman elektrikçiler tarafından yapılmalıdır.
- o Sadece devre şemasına göre kablolama yapın.
- o Her zaman 5 güvenlik kuralına uyun:
  - o Kilidi aç.
  - o Tekrar açılmaya karşı emniyete alın.
  - o Voltaj olmadığını belirleyin.
  - o Topraklama ve kısa devre.
  - o Gerilim altındaki bitişik parçaların üzerini örtün veya kordon altına alın.
- o Sigortaları asla köprülemeyin veya devre dışı bırakmayın.
- o Canlı parçalardan gelen nemden uzak durun.

### Düşme

#### Uyarı!

#### Yüksekte çalışma nedeniyle kaza tehlikesi.

- o Çatılarda, platformlarda, merdivenlerde veya iskelelerde çalışırken dikkatsiz bir şekilde hareket edilmesi düşmeye neden olabilir.
- o Tüm yüksekte çalışmalarda her zaman koruyucu donanım kullanın.
- o Her zaman uygun gereçlerle düşmeye karşı emniyete alın.
- o Çalışırken güvenli duruşa dikkat edin.
- o Hiçbir zaman merdivenlerin veya korkulukların üzerinden fazla sarkmayın.
- o Ayrıca ilgili kaza önleme direktiflerini dikkate alın.



### Yedek parçalar

#### Bilgi!

#### Yanlış yedek parçalar nedeniyle hasar tehlikesi.

- o Yanlış yedek parça kullanımı sızıntılardan başlayarak binanın yetersiz drenajına ve böylece statik yüklenmeye neden olabilir.
- o Sadece üretici tarafından onaylanan yedek parçaları kullanın.



### 2.5 Montaj yerine yönelik gereksinimler

Montaj yeri aşağıdaki gereksinimleri karşılamalıdır:

- o Montaj yeri yeterince kordon altına alınmalıdır.
- o Montaj yeri temiz ve kuru olmalıdır.
- o Yayılmaları takviye sacları ile statik gereksinimlere uyarlayın.

### 2.6 Kişisel koruyucu donanım

Aşağıda listelenen koruyucu donanımı her zaman hazırda bulundurun ve kullanın.



Baret



Koruyucu eldivenler



Düşme emniyeti



Koruyucu iş kıyafeti



İşitme koruması


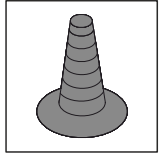
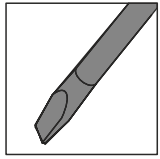
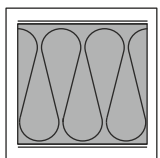


Koruyucu gözlük



DE	3. Montage
EN	3. Assembly
FR	3. Montage
NL	3. Bevestiging
PL	3. Montaż
RU	3. Монтаж
TR	3. Montaj



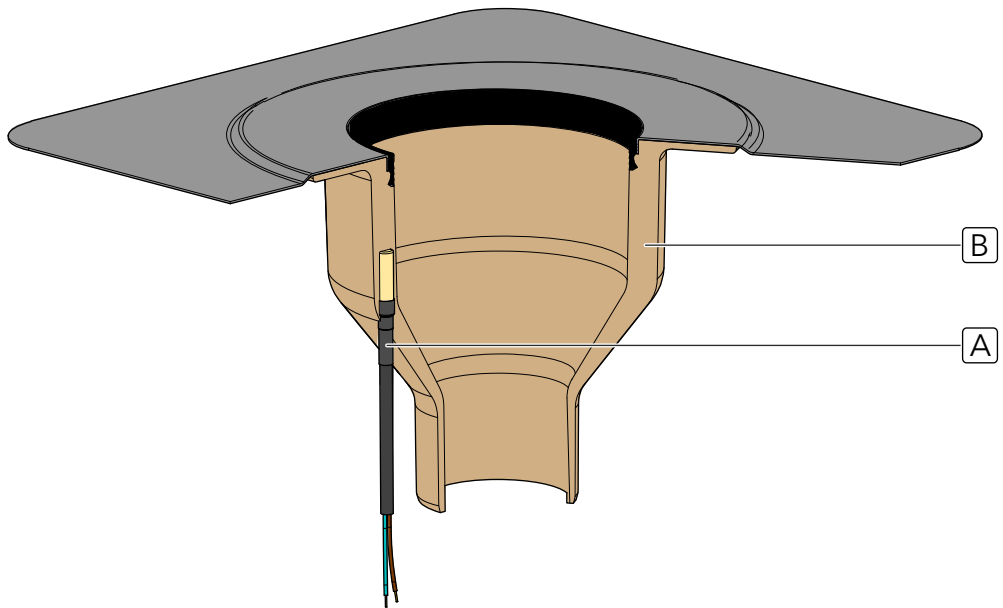
	DE	EN	FR	NL	PL	RU	TR
	E-Schaltplan beachten	Observe the electrical circuit diagrams	Tenir compte du schéma électrique	Elektrisch schakelschema volgen	Przestrzegać nie schematu elektrycznego	Соблюдать электро-схемы	Elektrik şemasını dikkate alın
	Arbeitsbereich absperren	Cordon off the working area	Sécuriser la zone de travail	Werkgebied afzetten	Odgródzić strefy pracy	Ограждение рабочей зоны	Çalışma alanını emniyete almak
	Längsschlitz	Slot-driver	Vis à fente	Sleufschroevendraai-er	Wkrętak płaski	Шлицевая отвертка	Düz baş
	Wärmedämmung	Thermal insulation	Isolation thermique	Thermische isolatie	Izolacja termiczna	Теплоизоляция	Isı yalıtımı



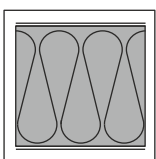
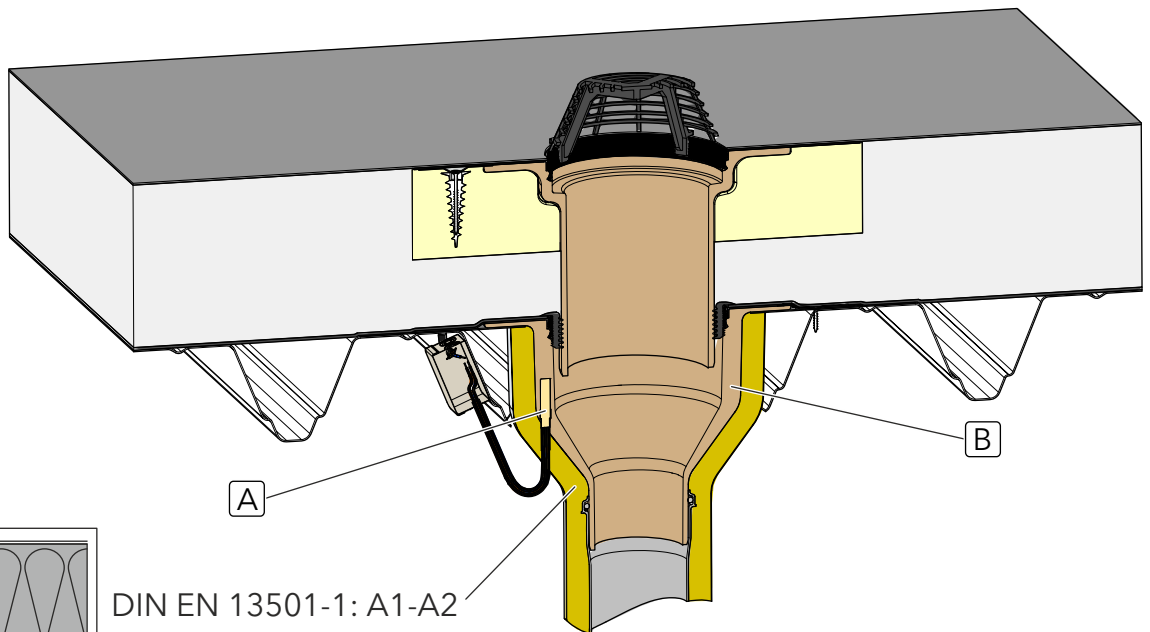
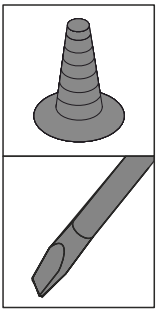
DE	3.1 beheizte Dachgullys
EN	3.1 Heated roof outlets
FR	3.1 Avaloirs de toiture chauffés
NL	3.1 Verwarmde dakkolken
PL	3.1 Podgrzewane wpusty dachowe
RU	3.1 кровельные воронки с обогревом
TR	3.1 ısıtmalı çatı giderleri



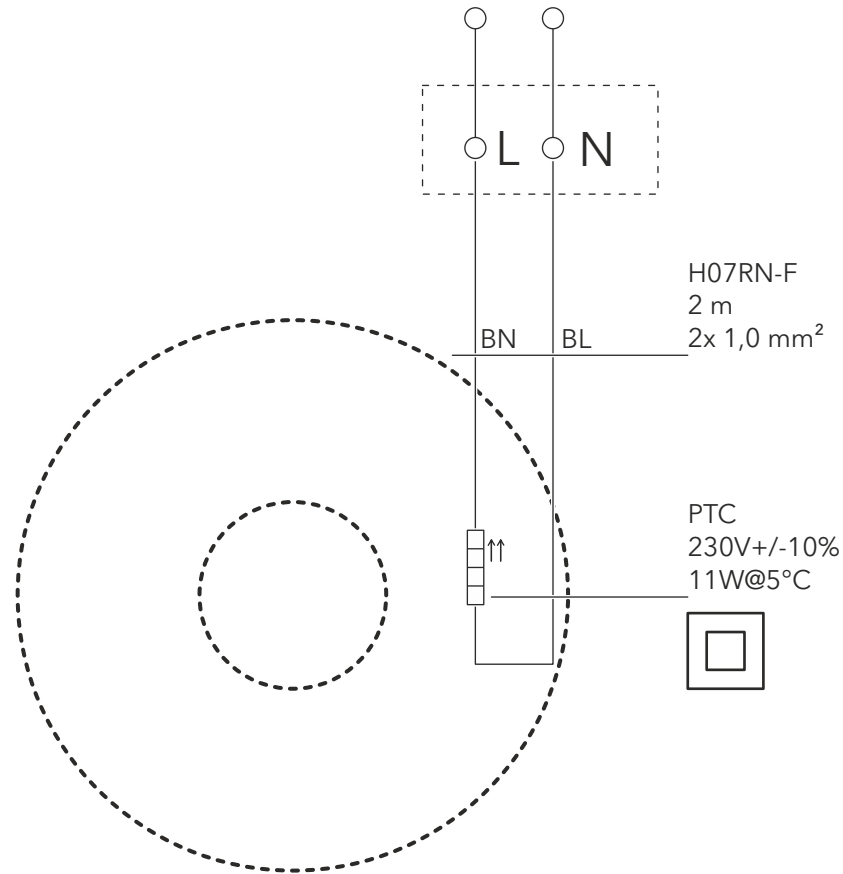
1.



2.



DIN EN 13501-1: A1-A2



4.

DE	Umgebungstemperatur (°C)	Elektrische Leistung (W)	Nennspannung (V)
EN	Ambient temperature (°C)	Electrical power (W)	Rated voltage (V)
FR	Température ambiante (°C)	Puissance électrique (W)	Tension nominale (V)
NL	Omgevingstemperatuur (°C)	Elektrisch vermogen (W)	Nominale spanning (V)
PL	Temperatura otoczenia w °C	Moc elektryczna (W)	Napięcie znamionowe (V)
RU	Температура окружающей среды (°C)	Электрическая мощность (Вт)	Номинальное напряжение (В)
TR	Ortam sıcaklığı (°C)	Elektrik gücü (W)	Anma gerilimi (V)
	+ 5	10	230 +/- 10%
	+/- 0	11	230 +/- 10%
	- 20	13	230 +/- 10%



5.

DE	Typ	Nennspannung	Nennleistung	Frequenz	Schutzklasse	Schutzart
EN	Type	Rated voltage	Rated output	Frequency	Protection class	Protection type
FR	Type	Tension	Puissance	Fréquence	Indice de protection	Type de protection
NL	Type	Nominale spanning	Nominaal vermogen	Frequentie	Beschermingsklasse	Beschermingstype
PL	Typ	Napięcie znamionowe	Moc znamionowa	Częstotliwość	Stopień ochrony	Stopień ochrony
RU	Тип	Номинальное напряжение	Номинальная мощность	Частота	Класс защиты	Вид защиты
TR	Tip	Anma gerilimi	Anma gücü	Frekans	Koruma sınıfı	Koruma türü
	DG-PTC	230 V +/- 10%	10 W (+ 5°C) min. 3 W	50 Hz	II 	IP 57



EN 60335-1:2002+A11:2014+A13:2017  
EN 60335-2-83:2002+A1:2008

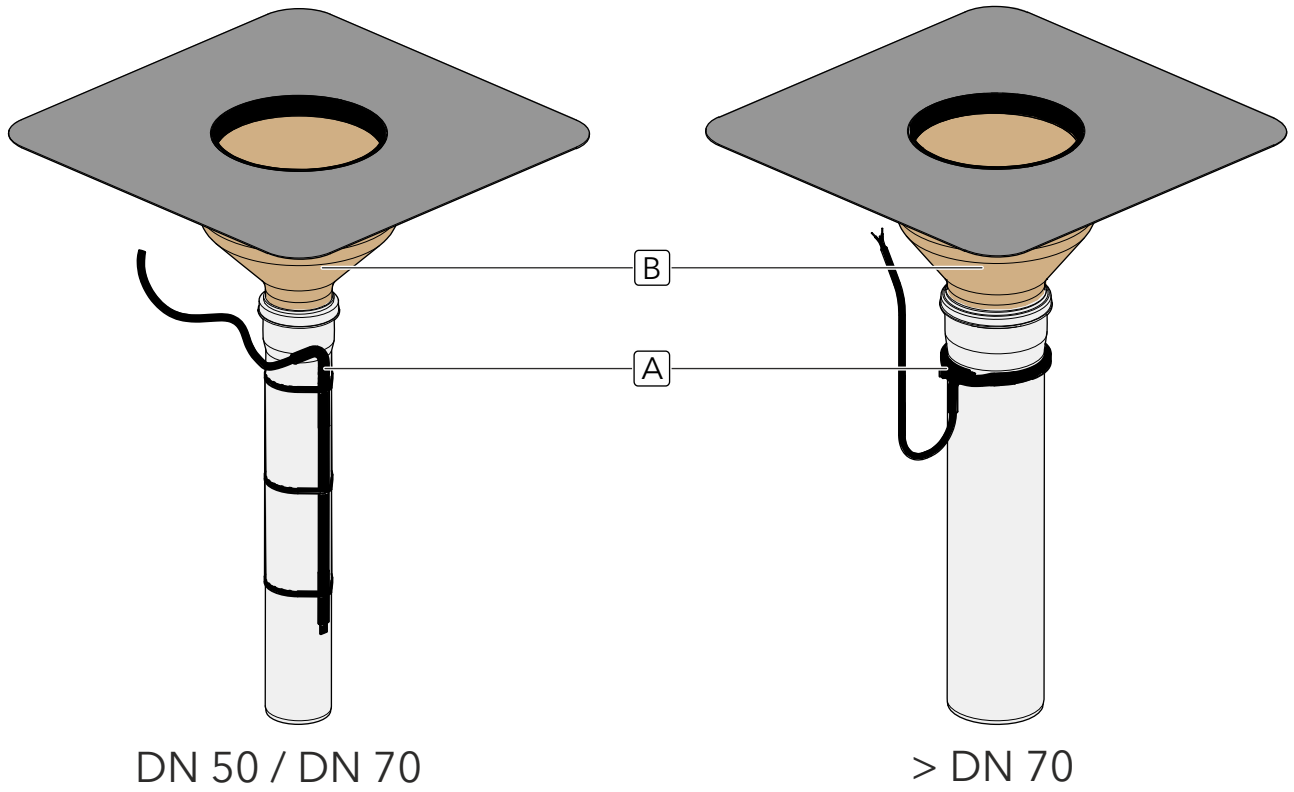


DE	3.2 SitaMore Rohrmanschettenheizung
EN	3.2 SitaMore pipe sleeve heating
FR	3.2 SitaMore Chauffage de manchon de tuyau
NL	3.2 SitaMore buisverwarmingselement
PL	3.2 SitaMore samoregulujący element grzejny
RU	3.2 Обогревательный манжет SitaMore
TR	3.2 SitaMore ısıtıcı

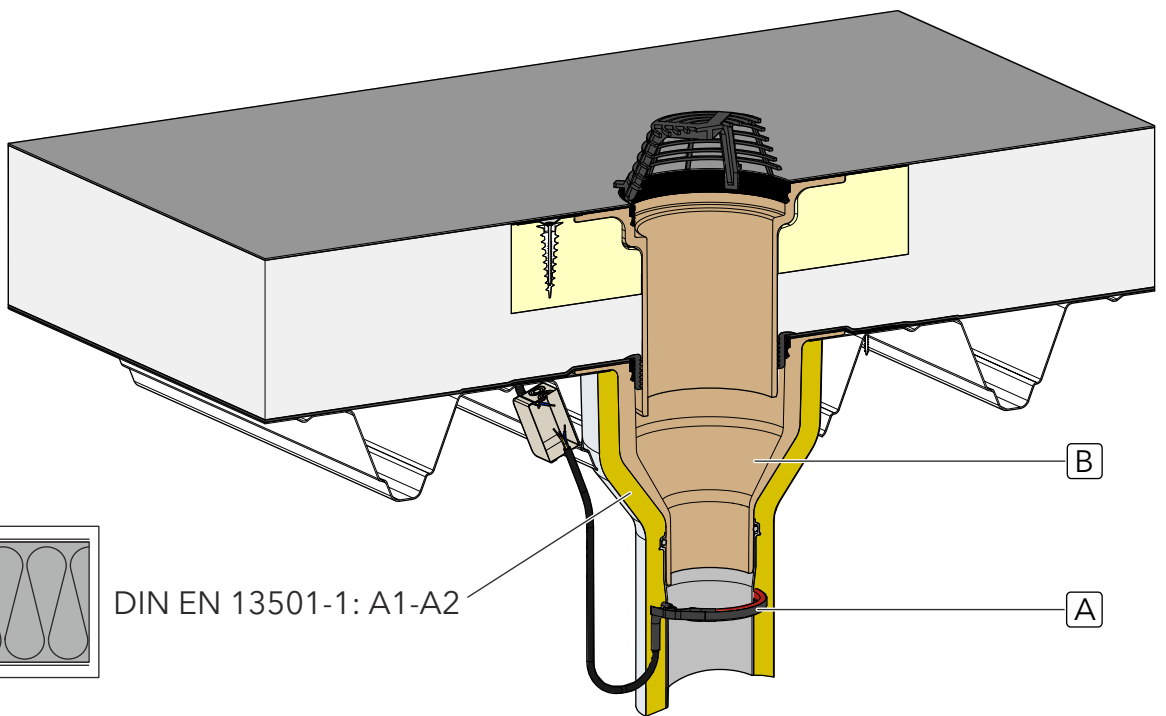
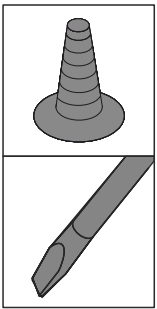


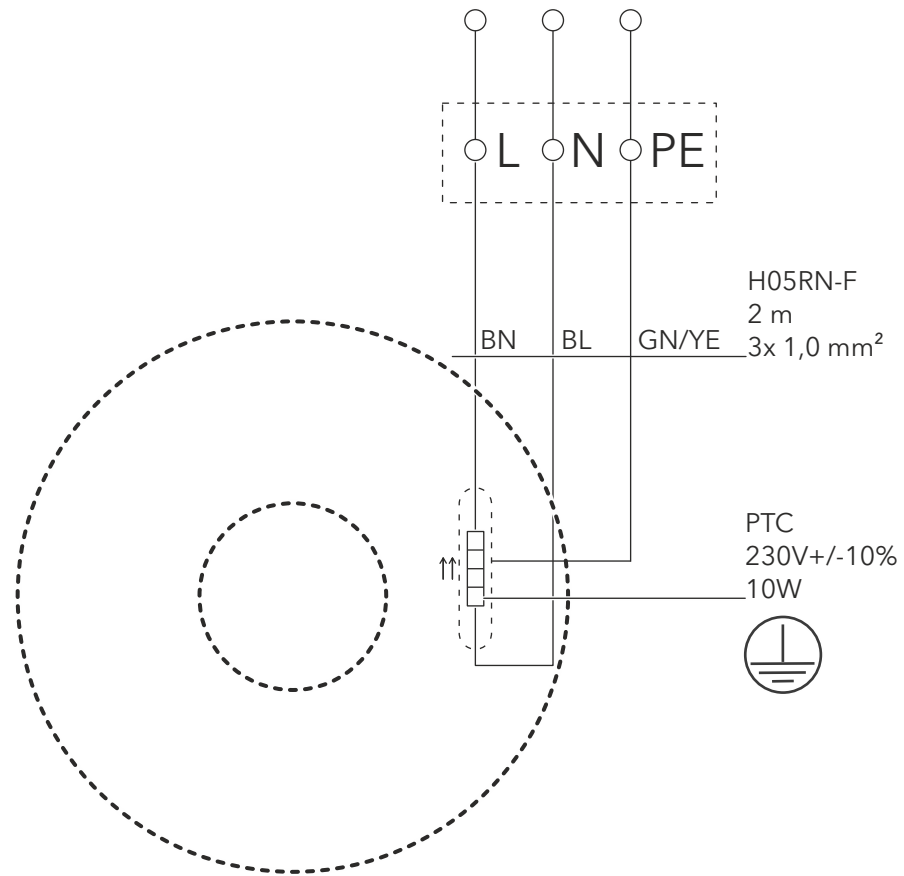


1.



2.





4.

DE	Umgebungstemperatur (°C)	Elektrische Leistung (W)	Nennspannung (V)
EN	Ambient temperature (°C)	Electrical power (W)	Rated voltage (V)
FR	Température ambiante (°C)	Puissance électrique (W)	Tension nominale (V)
NL	Omgevingstemperatuur (°C)	Elektrisch vermogen (W)	Nominale spanning (V)
PL	Temperatura otoczenia w °C	Moc elektryczna (W)	Napięcie znamionowe (V)
RU	Температура окружающей среды (°C)	Электрическая мощность (Вт)	Номинальное напряжение (В)
TR	Ortam sıcaklığı (°C)	Elektrik gücü (W)	Anma gerilimi (V)
	+ 5	10	230 +/- 10%
	+/- 0	11	230 +/- 10%
	- 20	13	230 +/- 10%



5.

DE	Typ	Nennspannung	Nennleistung	Frequenz	Schutzklasse	Schutzart
EN	Type	Rated voltage	Rated output	Frequency	Protection class	Protection type
FR	Type	Tension	Puissance	Fréquence	Indice de protection	Type de protection
NL	Type	Nominale spanning	Nominaal vermogen	Frequentie	Bescher- mingsklasse	Bescher- mingstype
PL	Typ	Napięcie znamionowe	Moc znamionowa	Częstotliwość	Stopień ochrony	Stopień ochrony
RU	Тип	Номинальное напряжение	Номинальная мощность	Частота	Класс защиты	Вид защиты
TR	Tip	Anma gerilimi	Anma gücü	Frekans	Koruma sınıfı	Koruma türü
	DG-PTC	230 V +/- 10%	10 W (+ 5°C)	50 Hz		IP 57



EN 60335-2-83



**Sita Bauelemente GmbH**  
Ferdinand-Braun-Str. 1  
33378 Rheda-Wiedenbrück  
**T** +49 2522 8340-0  
**E** info@sita-bauelemente.de  
**W** sita-bauelemente.de

